

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

# **AvivaSA Emeklilik ve Hayat Anonim Şirketi**

**31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle finansal  
tablolar ve bağımsız denetim raporu**

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat Anonim Şirketi**

<b>İçindekiler</b>	<b><u>Sayfa</u></b>
Bağımsız denetim raporu	1
Finansal durum tabloları	2
Gelir tabloları	3
Kapsamlı gelir tabloları	4
Özkaynak değişim tabloları	5
Nakit akış tabloları	6
Finansal tablolara ilişkin dipnotlar	7 - 97



Buliding a better  
working world

Güney Bağımsız Denetim ve  
SMMM AŞ  
Eski Büyükdere Cad.  
Orjin Maslak No:27  
Maslak, Sarıyer 34398  
İstanbul - Turkey

Tel : +90 212 315 30 00  
Fax: +90 212 230 82 91  
ey.com  
Ticaret Sicil No: 479920-427502

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat Anonim Şirketi'nin Bağımsız denetim raporu

AvivaSA Emeklilik ve Hayat Anonim Şirketi  
Yönetim Kurulu'na,

AvivaSA Emeklilik ve Hayat Anonim ("Şirketi")nin 31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle hazırlanan ve ekte yer alan finansal durum tablolarını, aynı tarihte sona eren yıllara ait gelir tablolarını ve diğer kapsamlı gelir tablolarını, özkaynaklar değişim tablolarını ve nakit akış tablolarını, önemli muhasebe politikalarının özetini ve dipnotları denetlemiştir bulunuyoruz.

### Finansal tablolara ilgili olarak Şirket yönetiminin sorumluluğu

Şirket yönetimi bu finansal tabloların Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'na uygun olarak hazırlanması ve dürüst bir şekilde sunumundan ve finansal tabloların hata veya hile ve usulsüzlükten kaynaklanan önemli yanlışlıklar içermeyecek biçimde hazırlanabilmesi için Şirket yönetiminin gerekli gördüğü iç kontrol sistemini oluşturmaktan sorumludur.

### Bağımsız denetim kuruluşunun sorumluluğu

Sorumluluğumuz, yaptığımız bağımsız denetime dayanarak bu finansal tablolar hakkında görüş bildirmektir. Bağımsız denetimimiz, Uluslararası Denetim Standartları'na uygun olarak gerçekleştirilmiştir. Bu standartlar, etik ilkelere uyulmasını ve bağımsız denetimin, finansal tabloların gerçeği doğru ve dürüst bir biçimde yansıtmadığı konusunda makul bir güvenceyi sağlamak üzere planlanarak yürütülmesini gerektirmektedir.

Bağımsız denetim, finansal tablolarda yer alan tutarlar ve dipnotlar ile ilgili olarak bağımsız denetim kanıtı toplamak amacıyla, bağımsız denetim tekniklerinin kullanılmasını içermektedir. Finansal tablolarda hata veya hile ve usulsüzlükten kaynaklanan önemli yanlışlık riskinin değerlendirilmesi de dahil olmak üzere bağımsız denetim tekniklerinin seçimi, mesleki yargıya dayanır. Risk değerlendirmelerini yaparken, bağımsız denetçi, işletmenin iç kontrol sisteminin etkinliği üzerinde bir görüş vermek amacıyla değil, ancak koşullara uygun bağımsız denetim tekniklerinin tasarlanması için, işletmenin finansal tablolarının hazırlanmasına ve dürüst bir şekilde sunumuna yönelik iç kontrol sistemini de göz önünde bulundurur. Bağımsız denetim, ayrıca işletme yönetimi tarafından kullanılan muhasebe politikalarının ve yapılan önemli muhasebe tahminlerinin uygunluğu ile finansal tabloların bir bütün olarak sunumunun değerlendirilmesini de içerir.

Bağımsız denetim sırasında temin ettiğimiz bağımsız denetim kanıtlarının, görüşümüzün oluşturulmasına yeterli ve uygun bir dayanak oluşturduğuna inanıyoruz.

### Görüş

Görüşümüze göre, ilişikteki finansal tablolar, AvivaSA Emeklilik ve Hayat Anonim Şirketi'nin 31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle finansal durumunu, aynı tarihte sona eren yıla ait finansal performansını ve nakit akışlarını Uluslararası Finansal Raporlama Standartları çerçevesinde doğru ve dürüst bir biçimde yansıtmaktadır.

Güney Bağımsız Denetim ve Serbest Muhasebeci Mali Müşavirlik Anonim Şirketi  
A member firm of Ernst & Young Global Limited

Seda Hacıoğlu, SMMM  
Sorumlu Ortak Başdenetçi

29 Ağustos 2014  
İstanbul, Türkiye

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle**

**finansal durum tabloları**

**(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

<b>Varlıklar</b>	<b>Not</b>	<b>Bağımsız denetimden geçmiş 31 Aralık 2012</b>	<b>Bağımsız denetimden geçmiş 31 Aralık 2011</b>	<b>Bağımsız denetimden geçmiş 1 Ocak 2011</b>
Nakit ve nakit benzeri varlıklar	5	299,185,453	268,144,618	165,589,340
Finansal varlıklar	6	409,546,878	423,394,806	493,710,142
Prim ve diğer sigorta alacakları	8	10,252,839	8,595,187	6,861,075
Sigortacılık teknik karşılıklarındaki reasürans payı	7	5,112,213	2,658,499	1,517,735
Ertelenmiş giderler	19	98,668,177	83,573,217	62,188,769
Diğer finansal varlıklar	13	849,457	857,460	859,603
Emeklilik faaliyetlerinden alacaklar	9	10,653,958	8,550,590	6,522,708
Diğer alacaklar	10	2,623,576	1,093,595	2,173,347
Maddi duran varlıklar, net	11	5,800,125	4,029,006	4,087,905
Maddi olmayan duran varlıklar, net	12	4,831,598	1,814,772	1,328,891
<b>Varlıklar toplamı</b>		<b>847,524,274</b>	<b>802,711,750</b>	<b>744,839,515</b>
<b>Yükümlülükler</b>	<b>Not</b>	<b>31 Aralık 2012</b>	<b>31 Aralık 2011</b>	<b>1 Ocak 2011</b>
Finansal borçlar	14	1,189,477	2,280,000	3,102,248
Sigorta ve reasürans şirketlerine borçlar	15	5,106,963	4,802,190	3,225,226
Emeklilik faaliyetlerinden borçlar	9	72,461,918	53,615,139	43,944,969
Sigorta sözleşme yükümlülükleri	21	472,470,554	474,886,150	488,152,614
Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin karşılıklar	18	1,810,014	1,272,987	792,468
Ertelenmiş vergi yükümlülüğü	17	12,707,527	11,108,075	7,801,911
Dönem karı vergi yükümlülüğü	17	1,041,040	-	666,164
Diğer borçlar ve yükümlülükler	20	19,490,484	25,456,521	17,805,225
Diğer karşılıklar	16	19,162,168	15,299,024	12,557,441
<b>Yükümlülükler toplamı</b>		<b>605,440,145</b>	<b>588,720,086</b>	<b>578,048,266</b>
Sermaye	22	51,971,980	51,971,980	51,971,980
Satılmaya hazır varlıkların değerlendirme farkları	22	1,912,678	284,402	4,372,530
Diğer sermaye yedekleri	22	66,865,115	66,865,115	66,865,115
Kar yedekleri	22	9,168,359	5,711,322	5,711,322
Geçmiş yıllar karları		62,803,123	37,870,302	37,870,302
Dönem net karı		49,362,874	51,288,543	-
<b>Özkaynaklar toplamı</b>		<b>242,084,129</b>	<b>213,991,664</b>	<b>166,791,249</b>
<b>Toplam özkaynaklar ve yükümlülükler</b>		<b>847,524,274</b>	<b>802,711,750</b>	<b>744,839,515</b>

Takip eden dipnotlar finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasını oluştururlar.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle**

**gelir tabloları**

**(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

Gelir tablosu	Not	Bağımsız	Bağımsız
		denetimden	denetimden
		geçmiş	geçmiş
		1 Ocak –	1 Ocak –
		31 Aralık 2012	31 Aralık 2011
<b>Gelirler:</b>			
Brüt yazılan primler	24	197,543,663	148,415,864
Reasüröre devredilen primler	24	(9,265,069)	(6,951,606)
<b>Yazılan primler (reasürör payı düşmüş olarak)</b>	<b>24</b>	<b>188,278,594</b>	<b>141,464,258</b>
Kazanılmamış primler karşılığındaki net değişim	21	(10,171,107)	856,527
<b>Net kazanılmış primler</b>		<b>178,107,487</b>	<b>142,320,785</b>
Matematik karşılıklardaki net değişim	21	71,101,000	66,291,069
Emeklilik faaliyetinden elde edilen gelirler	25	135,595,087	111,008,583
Yatırım ve diğer gelirler/ (giderler), net	28	24,913,716	26,007,291
Komisyon gelirleri	27	2,039,795	1,295,013
Kambiyo karları, net		-	5,004,810
Diğer gelirler, net	31	-	335,110
<b>Toplam gelir</b>		<b>411,757,085</b>	<b>352,262,661</b>
<b>Giderler:</b>			
Ödenen hasarlar ve muallak hasarlardaki değişim	21	(138,923,142)	(123,154,217)
Genel yönetim giderleri	30	(128,865,021)	(110,421,412)
Emeklilik faaliyeti giderleri (komisyonlar dahil)	29	(37,706,204)	(32,098,999)
Kambiyo zararları, net	26	(2,818,956)	-
Komisyon giderleri	27	(37,115,346)	(24,482,705)
Diğer giderler, net		(1,103,483)	-
<b>Toplam gider</b>		<b>(346,532,152 )</b>	<b>(290,157,333)</b>
<b>Vergi öncesi kar</b>		<b>65,224,933</b>	<b>62,105,328</b>
Dönem vergi gideri	17	(15,862,059)	(10,816,785)
<b>Dönem net karı</b>		<b>49,362,874</b>	<b>51,288,543</b>
Hisse başına kazanç (hisse başına 0.01 TL nominal değer)	23	0.0138	0.0143

Takip eden dipnotlar finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasını oluştururlar.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle**

**kapsamlı gelir tabloları**

**(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

		Bağımsız denetimden geçmiş 1 Ocak – 31 Aralık 2012	Bağımsız denetimden geçmiş 1 Ocak – 31 Aralık 2011
<b>Kapsamlı gelir tablosu</b>	<b>Not</b>		
Dönem net karı		49,362,874	51,288,543
<b>Kar veya zararda yeniden sınıflandırılacak diğer kapsamlı gelir/(gider)</b>			
Satılmaya hazır varlıkların değerlendirme farkları		2,035,345	(5,110,160)
Kar veya zararda yeniden sınıflandırılacak diğer kapsamlı gelir/(gidere) ilişkin vergiler		(407,069)	1,022,032
<b>Kar veya zararda yeniden sınıflandırılacak diğer kapsamlı gelir/(gider), net</b>	<b>22</b>	<b>1,628,276</b>	<b>(4,088,128)</b>
<b>Kar veya zararda yeniden sınıflandırılmayacak diğer kapsamlı gelir/(gider), net</b>		-	-
<b>Vergi sonrası diğer kapsamlı gelir/(gider)</b>	<b>22</b>	<b>1,628,276</b>	<b>(4,088,128)</b>
<b>Vergi sonrası toplam kapsamlı gelir</b>		<b>50,991,150</b>	<b>47,200,415</b>

Takip eden dipnotlar finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasını oluştururlar.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibarıyla  
öz kaynak değişim tabloları  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

		Bağımsız denetimden geçmiş					
Not	Sermaye	Diğer sermaye yedekleri	Satılmaya hazır finansal varlıkların değerleme farkları	Kar yedekleri	Geçmiş yıl karları	Dönem net karı	Toplam
	51,971,980	66,865,115	4,372,530	5,711,322	37,870,302		166,791,249
Dönem başı bakiyesi (1 Ocak 2011)							
	-	-	-	-	-	51,288,543	51,288,543
Dönem net karı							
	22	-	(4,088,128)	-	-	-	(4,088,128)
Diğer kapsamlı gelir/(gider)							
	-	-	(4,088,128)	-	-	51,288,543	47,200,415
Toplam kapsamlı gelir/(gider)							
Dönem sonu bakiyesi (31 Aralık 2011)	51,971,980	66,865,115	284,402	5,711,322	37,870,302	51,288,543	213,991,664

		Bağımsız denetimden geçmiş					
Not	Sermaye	Diğer sermaye yedekleri	Satılmaya hazır finansal varlıkların değerleme farkları	Kar yedekleri	Geçmiş yıl karları	Dönem net karı	Toplam
	51,971,980	66,865,115	284,402	5,711,322	37,870,302	51,288,543	213,991,664
Dönem başı bakiyesi (1 Ocak 2012)							
	-	-	-	-	-	49,362,874	49,362,874
Dönem net karı							
	22	-	-	3,457,037	51,288,543	(51,288,543)	-
Geçmiş yıl karlarına transferler					(3,457,037)	-	-
Transferler					(22,898,685)	-	(22,898,685)
Dağıtılan temettü							
	22	-	1,628,276	-	-	-	1,628,276
Diğer kapsamlı gelir/(gider)							
	-	-	1,628,276	-	-	49,362,874	50,991,150
Toplam kapsamlı gelir/(gider)							
Dönem sonu bakiyesi (31 Aralık 2012)	51,971,980	66,865,115	1,912,678	9,168,359	62,803,123	49,362,874	242,084,129

Takip eden dipnotlar finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasını oluştururlar.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle

nakit akış tablosu

(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

		Bağımsız denetimden geçmiş 1 Ocak- 31 Aralık 2012	Bağımsız denetimden geçmiş 1 Ocak- 31 Aralık 2011
<b>Nakit akış tablosu</b>	<b>Not</b>		
<b>İşletme faaliyetlerden elde edilen nakit akımları:</b>			
Dönem karı		49,362,874	51,288,543
Dönem vergi gideri	17	15,862,059	10,816,785
Amortisman ve itfa gideri	30	2,856,455	2,495,122
Maddi duran varlıkların satışından kaynaklanan (kar)/ zarar		19,261	9,878
Faiz gelirleri		(24,964,362)	(26,037,073)
Nakit ve nakit benzeri varlıklardan kaynaklı gerçekleşmemiş kur farkı (gelir)/ gideri		617,150	(102,572)
Finansal varlıkların gerçeğe uygun değer değişimi		(12,729,350)	28,574,634
Muallak hasarlar karşılığındaki değişim	21	140,148,945	123,769,545
Hayat matematik karşılığındaki değişim	21	(21,197,149)	(15,275,948)
Kazanılmamış primler karşılığındaki değişim	21	11,399,018	(331,092)
Kıdem tazminatı karşılığındaki değişim	18	2,098,204	1,633,835
Diğer karşılıklardaki değişim		(2,659,646)	(756,869)
<b>İşletme varlık ve yükümlülüklerdeki değişim öncesi faaliyet karı</b>		<b>160,813,459</b>	<b>176,084,788</b>
<b>Esas faaliyetler konusu varlık ve yükümlülüklerdeki değişim:</b>			
Prim ve diğer sigorta alacaklarındaki değişim	8	(1,657,652)	(1,734,112)
Diğer varlıklardaki değişim	10	(1,529,981)	1,079,752
Ertelenmiş giderlerdeki değişim	19	(15,094,960)	(21,384,448)
Emeklilik faaliyetlerinden alacaklardaki değişim	9	(2,103,368)	(2,027,882)
Emeklilik faaliyetlerinden borçlardaki değişim	9	18,846,779	9,670,170
Ödenen vergi	17	(13,174,011)	(666,164)
Yıl içinde yapılan hasar ödemeleri, net	21	(132,766,410)	(121,428,970)
Kıdem tazminatı ödemeleri	18	(1,561,177)	(1,153,316)
<b>Esas faaliyetlerden elde edilen net nakit</b>		<b>11,772,679</b>	<b>38,439,818</b>
<b>Yatırım faaliyetlerinden kaynaklanan nakit akımları:</b>			
Maddi duran varlık alımları	11	(3,344,868)	(1,527,905)
Maddi olmayan duran varlık alımları	12	(4,322,258)	(1,414,734)
Finansal varlık alımları	6	(424,762,744)	(134,254,777)
Finansal varlık satışlarından elde edilen gelir	6	451,340,022	175,995,479
Vadesi 3 ayı aşan vadeli mevduatlardaki değişim	5	86,029,680	(97,403,179)
Alınan faizler		24,879,294	26,323,037
<b>Yatırım faaliyetlerinden kaynaklanan net nakit</b>		<b>129,819,126</b>	<b>(32,282,079)</b>
<b>Finansman faaliyetlerinden kaynaklanan nakit akımları:</b>			
Ödenen temettü	22	(22,898,685)	-
Finansal borçlardaki değişim	14	(1,090,523)	(822,248)
<b>Finansman faaliyetlerinden kaynaklanan net nakit</b>		<b>(23,989,208)</b>	<b>(822,248)</b>
<b>Kur değişiminin nakit ve nakit benzeri varlıklar üzerindeki etkisi</b>		<b>(617,150)</b>	<b>102,572</b>
<b>Nakit ve nakit benzeri varlıklardaki net artış</b>		<b>116,985,447</b>	<b>5,438,063</b>
<b>Dönem başı nakit ve nakit benzeri varlıklar</b>		<b>157,229,174</b>	<b>151,791,111</b>
<b>Dönem sonu nakit ve nakit benzeri varlıklar</b>	<b>5</b>	<b>274,214,621</b>	<b>157,229,174</b>

Takip eden dipnotlar finansal tabloların tamamlayıcı bir parçasını oluştururlar.



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **1. Genel bilgiler**

AvivaSA Emeklilik ve Hayat Anonim Şirketi, 31 Ekim 2007 tarihinde Ak Emeklilik Anonim Şirketi (Ak Emeklilik) ile Aviva Hayat ve Emeklilik Anonim Şirketi'nin (Aviva Emeklilik) birleşmesiyle kurulmuştur.

Ak Emeklilik 6 Aralık 1941 tarihinde Doğan Sigorta A.Ş. ünvanı ile, İstanbul'da kurulmuştur. 3 Ekim 1995 tarihinde Doğan Sigorta A.Ş. ünvanı Akhayat Sigorta Anonim Şirketi olarak değiştirilmiş ve Ticaret Sicil Gazetesinde ilan edilmiştir.

T.C. Başbakanlık Hazine Müsteşarlığı'nın 3 Aralık 2002 tarih ve 77941 sayılı yazısı ile Şirket'e emeklilik şirketine dönüşüm izni verilmiştir.

Şirket Yönetim Kurulu'nun 11 Aralık 2002 tarih ve 26 no'lu kararı ve 23 Ocak 2003 tarihinde yapılan Olağanüstü Genel Kurul Toplantısı ile, Şirket ünvanı ve faaliyet kapsamının değiştirilmesi için ana sözleşmenin tadil edilmesine ve Emeklilik Yatırım Fon Portföyü ve Portföy Yöneticileri ile ilgili 40. maddenin eklenmesine karar verilmiştir. Şirket'in ünvanı 27 Ocak 2003 tarihindeki isim değişikliği ile "Ak Emeklilik Anonim Şirketi" olarak 31 Ocak 2003 tarih ve 5730 sayılı ticaret sicil gazetesinde ilan edilmiştir.

Ak Emeklilik, Aviva Emeklilik'i, 27 Temmuz 2007 tarihinde akdedilen Birleşme Sözleşme'sinin müteakip maddeleri çerçevesinde, Türk Ticaret Kanunu'nun 451. ve Kurumlar Vergisi Kanunu'nun 19-20. maddeleri uyarınca, tasfiyesiz infisah yoluyla, 31 Ekim 2007 tarihinde bütün aktif ve pasifiyle birlikte küll halinde devralmıştır. Ak Emeklilik, Aviva Emeklilik'in külli halefi olmuştur. Birleşme işlemi, Kadıköy 3. Asliye Ticaret Mahkemesi'nin 11 Temmuz 2007 tarih ve 2007/876 D. İş sayılı kararı ile tayin edilen bilirkişi heyetinin, diğer veriler ile birlikte 31 Mayıs 2007 tarihi ile itibariyle Ak Emeklilik ve Aviva Emeklilik'in çıkarılmış bilançolarına dayanan 16 Temmuz 2007 tarihli bilirkişi raporu uyarınca yapılan değerlemeler esas alınarak yapılmıştır. Söz konusu birleşme 6 Kasım 2007 tarihli 6930 sayılı Türkiye Ticaret Sicil Gazetesi'nde tescil edilmiş olup, Şirket'in yeni ismi "AvivaSA Emeklilik ve Hayat Anonim Şirketi" olmuştur.

Şirket'in birleşme sonrası ortakları Aviva International Holdings Limited (Aviva International) (%49.83) ve Aksigorta Anonim Şirketi ("Aksigorta") (%49.83)'dir.

Aksigorta sahip olduğu Şirket hisselerini 5520 sayılı Kurumlar Vergisi Kanunu'nun 19. Maddesinin 3'üncü bendinin "b" fıkrası ve 16.09.2003 tarih ve 25230 sayılı Resmi Gazetede yayınlanan "Anonim ve Limited Şirketlerin Kısmi Bölünme İşlemlerinin Usul ve Esaslarının Düzenlenmesi Hakkındaki Ortak Tebliğ" hükümleri kapsamında Hacı Ömer Sabancı Holding A.Ş.'ye devretmiştir. İlgili işlem 12 Ocak 2010 tarihinde tescil ve ilan edilmiş, 18 Ocak 2010 tarih ve 7481 sayılı Türkiye Ticaret Sicil Gazetesi'nde yayınlanmıştır.

Aviva International Holdings Limited sahip olduğu AvivaSa Emeklilik ve Hayat A.Ş. hisselerini 28 Ekim 2011 tarihinde Aviva Europe SE'ye devretmiştir.

AvivaSA Emeklilik ve Hayat Anonim Şirketi (Şirket), ana faaliyeti konusu bireysel emeklilik ve hayat sigortasıdır. Ayrıca, Şirket hayat dışı branşında ferdi kaza konusunda da sigorta poliçesi yazmaktadır.

Ak Emeklilik 7 Temmuz 2003 tarihinde emeklilik branşında da faaliyet göstermek üzere T.C. Başbakanlık Hazine Müsteşarlığı (Hazine Müsteşarlığı)'ndan emeklilik faaliyet ruhsatını almıştır. Bireysel emeklilik yatırım fonları 26 Eylül 2003 tarihinde Sermaye Piyasası Kurulu (SPK) tarafından kayda alınmış, 27 Ekim 2003 tarihi itibarıyla da emeklilik ürünlerinin satışına başlanmıştır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 1. Genel bilgiler (devamı)

Aviva Emeklilik 26 Ağustos 2003 tarihinde emeklilik branşında faaliyet göstermek üzere Hazine Müsteşarlığı'ndan emeklilik faaliyet ruhsatını almıştır. 27 Ekim 2003 tarihinde SPK tarafından bireysel emeklilik yatırım fonları kayda alınmış, bireysel emeklilik planları ise 12 Aralık 2003 tarihinde onaylanmış olup, 15 Aralık 2003 tarihi itibariyle de emeklilik ürünlerinin satışına başlanmıştır. 8 Ekim 2007 tarihli ve 15 numaralı Yönetim Kurulu Kararı'na istinaden Aviva Emeklilik'in emeklilik yatırım fonlarının, 31 Ekim 2007 tarihi itibariyle Ak Emeklilik'e intikal edeceği kararı alınmıştır. 1 Kasım 2007 tarihinden itibaren Şirket'in emeklilik yatırım fonları Ak Portföy tarafından yönetilmektedir. 20 Aralık 2011 tarihi itibarı ile kurulmuş olan AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Büyüme Amaçlı Performans Esnek Emeklilik Yatırım Fonu Ata Portföy Yönetimi A.Ş. tarafından yönetilmeye başlanmıştır.

SPK'dan alınan 20 Kasım 2008 tarih ve 15-1098 sayılı izin doğrultusunda Emeklilik Yatırım Fonları'nın isimlerini değiştirmiştir. Değişiklikler 5 Aralık 2008 tarihinden itibaren uygulamaya alınmıştır.

Şirket, bilanço tarihi itibariyle 19 adet (31 Aralık 2011 - 19 Adet) bireysel emeklilik yatırım fonu ile emeklilik ürünlerinin satışını gerçekleştirmektedir. Şirket'in Emeklilik Yatırım Fonları aşağıdaki gibidir:

Emeklilik Yatırım Fonu'nun Adı	Kuruluş Tarihi	Başlangıç birim pay değeri (TL)
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Dengeli Emeklilik Yatırım Fonu	21.10.2003	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Esnek Emeklilik Yatırım Fonu	21.10.2003	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Kamu Dış Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu	21.10.2003	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Kamu Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu	21.10.2003	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Kamu Likit Emeklilik Yatırım Fonu	21.10.2003	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Uluslararası Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu	21.10.2003	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Kamu Dış Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu	08.11.2005	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Büyüme Amaçlı Hisse Senedi Emeklilik Yatırım Fonu	28.12.2006	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Para Piyasası Likit Kamu Emeklilik Yatırım Fonu	20.08.2003	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Kamu Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu	20.08.2003	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Büyüme Amaçlı Esnek Emeklilik Yatırım Fonu	20.08.2003	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Uluslararası Karma Emeklilik Yatırım Fonu	20.08.2003	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Hisse Senedi Emeklilik Yatırım Fonu	20.08.2003	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Kamu Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu - Grup	05.01.2005	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Esnek Emeklilik Yatırım Fonu	05.01.2005	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Büyüme Amaçlı Hisse Senedi Grup Emeklilik Yatırım Fonu	05.01.2005	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Büyüme Amaçlı Esnek Grup Emeklilik Yatırım Fonu	17.08.2010	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Büyüme Amaçlı Performans Esnek Emeklilik Yatırım Fonu	20.12.2011	0.010000
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Alternatif Esnek Emeklilik Yatırım Fonu	20.12.2011	0.010000

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 1. Genel bilgiler (devamı)

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle dolaşımda olan yatırım fonlarının birim ve tutarları aşağıdaki gibidir:

Dolaşımdaki yatırım fonu	31 Aralık 2012		31 Aralık 2011		1 Ocak 2011	
	Birim	Tutar	Birim	Tutar	Birim	Tutar
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Kamu Dış Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu	3,336,793,261	80,456,759	3,297,997,623	71,368,669	2,324,188,248	42,225,852
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Dengeli Emeklilik Yatırım Fonu	2,545,281,828	92,095,932	2,962,243,111	85,555,505	2,934,757,488	90,337,705
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Esnek Emeklilik Yatırım Fonu	4,151,504,962	158,537,672	3,986,118,001	121,289,598	3,477,193,325	112,647,155
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Kamu Dış Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu	2,451,698,406	52,586,479	2,174,576,564	41,247,368	-	-
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Kamu Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu	9,138,937,065	342,710,140	8,303,132,139	276,411,269	8,782,617,629	280,876,894
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Kamu Likit Emeklilik Yatırım Fonu	1,518,001,307	41,153,015	1,061,325,754	26,817,579	763,741,904	18,119,777
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Uluslararası Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu	1,068,689,723	15,574,015	1,358,065,023	20,165,907	1,041,986,851	12,371,510
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Büyüme Amaçlı Hisse Senedi Emeklilik Yatırım Fonu	2,418,058,625	53,400,407	2,347,651,108	33,693,489	1,502,511,183	27,886,608
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Para Piyasası Likit Kamu Emeklilik Yatırım Fonu	9,877,401,900	284,795,129	9,070,800,841	244,494,366	8,533,264,517	216,872,917
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Kamu Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu	38,352,243,634	1,462,409,402	33,431,785,931	1,140,090,764	30,393,644,269	1,002,838,292
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Büyüme Amaçlı Esnek Emeklilik Yatırım Fonu	20,719,039,114	793,104,098	17,589,102,116	549,870,510	13,542,734,701	456,390,159
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Uluslararası Karma Emeklilik Yatırım Fonu	700,199,574	9,592,034	770,336,899	10,062,141	187,104,149	2,248,431
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Hisse Senedi Emeklilik Yatırım Fonu	4,911,509,677	216,430,586	4,409,868,066	127,625,992	3,051,990,899	116,326,633
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Kamu Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu-Grup	9,867,634,743	290,108,461	4,618,363,514	119,624,852	3,562,790,042	87,801,398
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Esnek Emeklilik Yatırım Fonu	3,487,897,003	98,013,394	2,469,054,423	62,983,109	1,924,965,733	46,366,650
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Büyüme Amaçlı Hisse Senedi Grup Emeklilik Yatırım Fonu	1,244,601,436	42,101,133	1,059,180,209	23,339,036	794,182,693	22,341,153
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Büyüme Amaçlı Esnek Grup Emeklilik Yatırım Fonu	1,347,089,858	17,129,595	324,654,866	3,228,368	-	-
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Performans Esnek Emeklilik Yatırım Fonu	108,649,657	1,227,089	-	-	-	-
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Kamu Dış Borçlanma Araçları Grup Emeklilik Yatırım Fonu	-	-	-	-	214,231,770	3,378,435
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Kamu Borçlanma Araçları (ABD Doları) Emeklilik Yatırım Fonu	-	-	-	-	754,988,800	11,490,175
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Karma Borçlanma Araçları (Avro) Emeklilik Yatırım Fonu	-	-	-	-	478,721,266	7,837,146
	117,245,231,773	4,051,425,340	99,234,256,188	2,957,868,522	84,265,615,467	2,558,356,890

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **1. Genel bilgiler (devamı)**

31 Aralık 2012 tarihi itibariyle, Şirket'in ortalama personel sayısı 1,308'dir (31 Aralık 2011: 1,279, 1 Ocak 2011: 1,176).

Şirket'in Genel Merkezi'nin adresi; Saray Mahallesi Dr. Adnan Büyükdeniz Caddesi No: 12, 34768 Ümraniye, İstanbul – Türkiye'dir.

AvivaSA Hayat ve Emeklilik Anonim Şirketi'nin ekte yer alan 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2010 tarihlerinde sona eren yıllara ait finansal tabloları Yönetim Kurulu tarafından 29 Ağustos 2014 tarihli kararla onaylanmıştır.

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti**

#### **2.1 Finansal tabloların hazırlanma ilkeleri**

Şirket'in finansal tabloları Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'na ("UFRS") uygun olarak hazırlanmıştır. Bu kapsamda, benimsenen standartlara aykırı olmayan, UMSK tarafından yayımlanan Uluslararası Finansal Raporlama Standartları ("UFRS") ve Uluslararası Finansal Raporlama Yorumları Komitesi ("UFRYK") yorumları esas alınmaktadır. Finansal tablolar, makul değerleri ile gösterilen finansal varlıklar dışında tarihi maliyet esaslı baz alınarak hazırlanmıştır.

Şirket, finansal tablolarını Hazine Müsteşarlığı'nın sigorta ve reasürans şirketleri için öngördüğü esaslara ve 5684 sayılı Sigortacılık Kanunu (Sigortacılık Kanunu) gereğince Şirket'in işlevsel para birimi olan Türk Lirası ("TL") olarak yürürlükte bulunan düzenlemelerde belirlenen muhasebe ilke ve standartlarına ve ilgili yönetmeliklere göre hazırlamaktadır. İlişikte bulunan finansal tablolar yasal kayıtlar üzerinden düzeltme ve sınıflama kayıtları atılarak UFRS'ye uygun hale getirilmiştir. Finansal tablolar Türk Lirası ("TL") olarak hazırlanmıştır.

31 Aralık 2011 tarihi itibariyle dönem sonu ve tüm ara dönemler dahil olmak üzere Şirket; finansal tablolarını yasal mevzuata göre hazırlamıştır. 31 Aralık 2012 tarihinden sona eren döneme ait finansal tablolar ilk kez UFRS'ye göre hazırlanmıştır. Şirket'in UFRS'ye geçişi hakkındaki detaylı bilgi 2.1.1 no'lu dipnotta açıklanmıştır.

Finansal tabloların UFRS'ye uygun olarak hazırlanması, belirli varsayımların ve önemli muhasebe tahminlerinin kullanılmasını gerektirmektedir. Bu tahminler, yönetimin mevcut olaylar ve aksiyonlar çerçevesinde en iyi tahminlerine dayansa da fiili sonuçlar tahmin edilenden farklı gerçekleşebilir. Karmaşık ve daha ileri derecede bir yorum gerektiren varsayım ve tahminlerin finansal tablolar üzerinde önemli etki oluşturabileceği alanlar 2.4 no'lu dipnotta açıklanmıştır.

Şirket'in finansal tabloları, 31 Aralık 2005 tarihi itibariyle UMS 29 "Yüksek Enflasyonlu Ekonomilerde Finansal Raporlama" standardına uygun olarak, Türk Lirası'nın genel satın alım gücündeki değişimler nedeniyle yapılan düzeltmeleri yansıtabilecek şekilde ifade edilmiştir. UMS 29, yüksek enflasyonlu ekonomilerin para birimi ile hazırlanan finansal tabloların raporlama dönemindeki ölçüm biriminden gösterilmesini ve önceki dönemlere ait bakiyelerin de aynı birimden gösterilmesini öngörmektedir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### **2.1.1 Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'nın (UFRS'ye geçiş) ilk kez uygulanması**

31 Aralık 2012 tarihinde sona eren döneme ait finansal tablolar Şirket'in ilk kez UFRS'yi uyguladığı finansal tablolardır. 31 Aralık 2011 dönem sonu ve ara dönemlerinde ise Şirket, finansal tablolarını 5684 sayılı Sigortacılık Kanunu uyarınca hazırlamıştır. Bununla birlikte Şirket, Önemli muhasebe politikalarının özeti kısmında da açıklandığı üzere 31 Aralık 2012 tarihli UFRS ile uyumlu finansal tablolarını karşılaştırılabilir şekilde 31 Aralık 2011 finansal tablolarıyla birlikte sunmuştur. İlgili finansal tabloların hazırlanmasında Şirket, açılış bilançosunu 1 Ocak 2011 tarihi itibariyle Uluslararası Finansal Raporlama Standartlarına geçiş olarak sunmuştur. Şirket'in; 31 Aralık 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle yasal mevzuata göre hazırlanan finansal tablolarından UFRS'ye göre hazırlanan finansal tablolarına geçişteki düzeltme kayıtları 2 no'lu dipnotta açıklanmaktadır.

#### **İşletme birleşmeleri**

Bazı belli başlı tam olarak geçmişe dönük uygulamalara yönelik opsiyonel ve zorunlu istisnalar dışında UFRS 1 Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'nın (UFRS) İlk Uygulaması (2009'da revize edilmiştir) uyarınca aşağıda gösterildiği gibi geriye dönük şekilde uygulanabilmektedir.

Şirket; UFRS 3 İşletme Birleşmeleri Standartı'nı geleceğe yönelik ve yalnızca UFRS'ye geçiş tarihinde veya sonrasında uygulanacak şekilde dikkate almayı seçmiştir. Bunun bir sonucu olarak, UFRS'ye geçişten önceki işletme birleşmeleri yeniden kayıt altına alınmamaktadır. Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'nın İlk Uygulaması kapsamında Şirket, yalnızca hali hazırda finansal tablolarında bulunan satın alımlardan doğan yükümlülüklerini kayıt altına alınan yükümlülüğün satın almadan doğan bir yükümlülük olup olmadığına bakmaksızın muhasebeleştirilebilmektedir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

Şirket'in 31 Aralık 2011 tarihi itibariyle finansal durum tablolarının mutabakatı aşağıda sunulmaktadır:

31 Aralık 2011	Not	Yasal	UFRS'ye geçiş etkileri	UFRS
<b>Varlıklar</b>				
Nakit ve nakit benzeri varlıklar		268,144,618	-	268,144,618
Finansal varlıklar		423,394,806	-	423,394,806
Prim ve diğer sigorta alacakları	A	165,331,847	(156,736,660)	8,595,187
Sigortacılık teknik karşılıklarındaki reasürans payı	B	-	2,658,499	2,658,499
Ertelenmiş giderler	C	10,115,341	73,457,876	83,573,217
Diğer finansal varlıklar		857,460	-	857,460
Emeklilik faaliyetlerinden alacaklar	D	2,966,419,112	(2,957,868,522)	8,550,590
Diğer alacaklar		1,093,595	-	1,093,595
Ertelenmiş vergi varlığı	E	3,583,500	(3,583,500)	-
Maddi duran varlıklar, net		4,029,006	-	4,029,006
Maddi olmayan duran varlıklar, net		1,814,772	-	1,814,772
<b>Varlıklar Toplamı</b>		<b>3,844,784,057</b>	<b>(3,042,072,307)</b>	<b>802,711,750</b>

31 Aralık 2011	Not	Yasal	UFRS'ye geçiş etkileri	UFRS
<b>Yükümlülükler ve Özkaynaklar</b>				
<b>Yükümlülükler</b>				
Finansal borçlar		2,280,000	-	2,280,000
Sigorta ve reasürans şirketlerine borçlar		4,802,190	-	4,802,190
Emeklilik faaliyetlerinden borçlar	D	3,011,483,661	(2,957,868,522)	53,615,139
Sigorta sözleşme yükümlülükleri	A,B,F	633,001,132	(158,114,982)	474,886,150
Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin karşılıklar		1,272,987	-	1,272,987
Ertelenmiş vergi yükümlülüğü	E	-	11,108,075	11,108,075
Dönem karı vergi yükümlülüğü		-	-	-
Diğer borçlar ve yükümlülükler		25,456,521	-	25,456,521
Diğer karşılıklar		15,299,024	-	15,299,024
<b>Toplam yükümlülük</b>		<b>3,693,595,515</b>	<b>(3,104,875,429)</b>	<b>588,720,086</b>

<b>Özkaynaklar</b>				
Sermaye		51,971,980	-	51,971,980
Satılmaya hazır varlıkların değerlendirme farkları		284,402	-	284,402
Diğer sermaye yedekleri		66,865,115	-	66,865,115
Kar yedekleri		5,711,322	-	5,711,322
Geçmiş yıllar karları		(5,634,052)	43,504,354	37,870,302
Dönem net karı		31,989,775	19,298,768	51,288,543
<b>Toplam özkaynaklar</b>		<b>151,188,542</b>	<b>62,803,122</b>	<b>213,991,664</b>
<b>Toplam özkaynaklar ve yükümlülükler</b>		<b>3,844,784,057</b>	<b>(3,042,072,307)</b>	<b>802,711,750</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

Şirket'in 31 Aralık 2011 tarihi itibariyle sona eren döneme ait gelir tablolarının mutabakatı aşağıda sunulmaktadır:

1 Ocak - 31 Aralık 2011	Not	Yasal	UFRS' ye geçiş etkileri	UFRS
<b>Gelirler:</b>				
Brüt yazılan primler		148,415,864	-	148,415,864
Reasüröre devredilen primler		(6,951,606)	-	(6,951,606)
<b>Yazılan primler (reasürör payı düşmüş olarak)</b>		<b>141,464,258</b>	<b>-</b>	<b>141,464,258</b>
Kazanılmamış primler karşılığında net değişim		856,527	-	856,527
<b>Net kazanılmış primler</b>		<b>142,320,785</b>	<b>-</b>	<b>142,320,785</b>
Matematik karşılıklardaki net değişim		66,291,069	-	66,291,069
Emeklilik faaliyetinden elde edilen gelirler		111,008,583	-	111,008,583
Yatırım ve diğer gelirler/ (giderler), net		26,007,291	-	26,007,291
Komisyon gelirleri		1,295,013	-	1,295,013
Kambiyo karları, net		5,004,810	-	5,004,810
Diğer teknik gelirler, net		335,110	-	335,110
<b>Toplam gelir</b>		<b>352,262,661</b>	<b>-</b>	<b>352,262,661</b>
<b>Giderler:</b>				
Ödenen hasarlar ve muallak hasarlardaki değişim		(123,154,217)	-	(123,154,217)
Genel yönetim giderleri	C	(120,262,333)	9,840,921	(110,421,412)
Diğer teknik karşılıklardaki değişim	F	(1,592,622)	1,592,622	-
Emeklilik faaliyeti giderleri (komisyonlar dahil)	C	(44,390,761)	12,291,762	(32,098,999)
Kambiyo zararları, net		-	-	-
Komisyon giderleri		(24,482,705)	-	(24,482,705)
<b>Toplam gider</b>		<b>(313,882,638)</b>	<b>23,725,305</b>	<b>(290,157,333)</b>
<b>Vergi öncesi kar</b>		<b>38,380,023</b>	<b>23,725,305</b>	<b>62,105,328</b>
Dönem vergi gideri		(6,390,248)	(4,426,537)	(10,816,785)
<b>Dönem net karı</b>		<b>31,989,775</b>	<b>19,298,768</b>	<b>51,288,543</b>
<b>1 Ocak - 31 Aralık 2011</b>				
<b>Dönem karı</b>		<b>31,989,775</b>	<b>19,298,768</b>	<b>51,288,543</b>
Kar veya zararda yeniden sınıflandırılacak diğer kapsamlı gelir/(gider)				
Satılmaya hazır varlıkların değerlendirme farkları		(5,110,160)	-	(5,110,160)
Kar veya zararda yeniden sınıflandırılacak diğer kapsamlı gelir/(gidere) ilişkin vergiler		1,022,032	-	1,022,032
<b>Kar veya zararda yeniden sınıflandırılacak diğer kapsamlı gelir/ (gider), net</b>		<b>(4,088,128)</b>	<b>-</b>	<b>(4,088,128)</b>
Kar veya zararda yeniden sınıflandırmayacak diğer kapsamlı gelir/ (gider), net		-	-	-
<b>Vergi sonrası diğer kapsamlı gelir/(gider)</b>		<b>(4,088,128)</b>	<b>-</b>	<b>(4,088,128)</b>
<b>Vergi sonrası toplam kapsamlı gelir</b>		<b>27,901,647</b>	<b>19,298,768</b>	<b>47,200,415</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

Şirket'in 1 Ocak 2011 tarihi itibariyle finansal durum tablolarının mutabakatı aşağıda sunulmaktadır:

1 Ocak 2011	Not	Yasal	UFRS' ye geçiş etkileri	UFRS
<b>Varlıklar</b>				
Nakit ve nakit benzeri varlıklar		165,589,340	-	165,589,340
Finansal varlıklar		493,710,142	-	493,710,142
Prim ve diğer sigorta alacakları	A	145,206,142	(138,345,067)	6,861,075
Sigortacılık teknik karşılıklarındaki reasürans payı	B	-	1,517,735	1,517,735
Ertelenmiş giderler	C	10,863,577	51,325,192	62,188,769
Diğer finansal varlıklar		859,603	-	859,603
Emeklilik faaliyetlerinden alacaklar	D	2,564,879,598	(2,558,356,890)	6,522,708
Diğer alacaklar		2,173,347	-	2,173,347
Ertelenmiş vergi varlığı	E	2,463,127	(2,463,127)	-
Maddi duran varlıklar, net		4,087,905	-	4,087,905
Maddi olmayan duran varlıklar, net		1,328,891	-	1,328,891
<b>Varlıklar toplamı</b>		<b>3,391,161,672</b>	<b>(2,646,322,157)</b>	<b>744,839,515</b>

1 Ocak 2011	Not	Yasal	UFRS' ye geçiş etkileri	UFRS
<b>Yükümlülükler ve Özkaynaklar</b>				
<b>Yükümlülükler</b>				
Finansal borçlar		3,102,248	-	3,102,248
Sigorta ve reasürans şirketlerine borçlar		3,225,226	-	3,225,226
Emeklilik faaliyetlerinden borçlar	D	2,602,301,859	(2,558,356,890)	43,944,969
Sigorta sözleşme yükümlülükleri	A, B, F	627,424,146	(139,271,532)	488,152,614
Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin karşılıklar		792,468	-	792,468
Ertelenmiş vergi yükümlülüğü	E	-	7,801,911	7,801,911
Dönem karı vergi yükümlülüğü		666,164	-	666,164
Diğer borçlar ve yükümlülükler		17,805,225	-	17,805,225
Diğer karşılıklar		12,557,441	-	12,557,441
<b>Toplam yükümlülük</b>		<b>3,267,874,777</b>	<b>(2,689,826,511)</b>	<b>578,048,266</b>

#### Özkaynaklar

Sermaye		51,971,980	-	51,971,980
Satılmaya hazır varlıkların değerlendirme farkları		4,372,530	-	4,372,530
Diğer sermaye yedekleri		66,865,115	-	66,865,115
Kar yedekleri		5,711,322	-	5,711,322
Geçmiş yıllar karları		(5,634,052)	43,504,354	37,870,302
<b>Toplam özkaynaklar</b>		<b>123,286,895</b>	<b>43,504,354</b>	<b>166,791,249</b>
<b>Toplam özkaynaklar ve yükümlülükler</b>		<b>3,391,161,672</b>	<b>(2,646,322,157)</b>	<b>744,839,515</b>



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

Şirket'in UFRS finansal tablolarına ilişkin önemli mutabakat farkları aşağıda açıklanmaktadır:

- A. Şirket; UMS 32 uyarınca, birim esaslı birikimli hayat poliçeleri için vermiş olduğu 156,736,660 TL tutarındaki ikrazları hayat matematik karşılığı hesabında netleştirmektedir (1 Ocak 2011: 138,345,067 TL).
- B. Şirket; sigortacılık teknik karşılıklar reasürör paylarını varlıklar altında ayrı bir hesap olarak sınıflandırmaktadır.
- C. Şirket; ertelenmiş giderleri UFRS'ye uyum kapsamında yeniden hesaplayarak 73,457,976 TL olarak düzeltmiştir. Düzeltme kaydının, 31 Aralık 2011 tarihi itibariyle sona eren döneme ait gelir tablosuna etkisi, vergi öncesi giderleri 22,132,683 TL tutarında düşürmüştür. Hesaplama yöntemi ve detayları 2.2 no'lu dipnotta detaylı olarak açıklanmaktadır (1 Ocak 2011: 51,325,193 TL).
- D. Şirket; yasal finansal tablolarında varlıklar ve yükümlülükler altında muhasebeleştirilen 2,957,868,522 TL tutarındaki emeklilik yatırım fonlarını netleştirmektedir (1 Ocak 2011: 2,558,356,890 TL).
- E. Düzeltme kayıtlarının ertelenmiş vergi etkileri hesaplanıp düzeltme kayıtları atılmıştır. Hesaplamaya ilişkin detaylar 17 no'lu dipnotta açıklanmıştır.
- F. Sigorta ve Reasürans ile Emeklilik Şirketlerinin Teknik Karşılıklarına ve Bu Karşılıkların Yatırılacağı Varlıklara İlişkin Yönetmelik ("Teknik Karşılıklar Yönetmeliği") uyarınca, şirketlerin takip eden hesap dönemlerinde meydana gelebilecek tazminat oranlarındaki dalgalanmaları dengelemek ve katastrofik riskleri karşılamak üzere, kredi ve deprem teminatları için her bir yıla tekabül eden net primlerin %12'si oranında dengeleme karşılığı ayırması gerekmektedir. UFRS uyarınca oluşabilecek zararlar için herhangi bir mevcut yükümlülük bulunmadığından, yükümlülükler içerisindeki 1,592,622 TL tutarında dengeleme karşılığı kayıtlardan çıkarılmıştır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### **2.2 Önemli muhasebe politikalarının özeti**

##### **a) Prim gelirleri, net**

Kısa vadeli sigorta sözleşmeleri üzerinden yazılan primler, iptaller ve reasüröre devredilen primler düşüldükten sonra, sözleşme süresi ile orantılı olarak tahakkuk esasına göre muhasebeleştirilmektedir. Yürürlükteki sigorta sözleşmelerinin rapor tarihinde devam eden risklere konu edilen kısmı günlük bazda belirli bir oran dahilinde hesaplanan kazanılmamış primler olarak muhasebeleştirilmektedir. Primler finansal tablolarda alınan veya verilen komisyonların kesintileri, ertelemiş komisyon giderleri ve prim üzerinden kesilen herhangi bir vergi veya yükümlülük tutarı düşülmeden gösterilmektedir.

Uzun dönemli sigorta sözleşmelerinde, primler ancak alacağı dönüştüğü takdirde gelir olarak muhasebeleştirilmektedir.

##### **b) Komisyon gelir ve giderleri**

Komisyon gelir ve giderleri, reasürans şirketlerinden alınan komisyonlar ve acentelere ödenen komisyonlardan oluşmaktadır. Komisyon gelir ve giderleri tahakkuk esasına göre muhasebeleştirilmektedir.

##### **c) Faiz geliri**

Faiz geliri etkin faiz oranı yöntemi kullanılarak ilgili dönemin gelir tablosunda tahakkuk esasına göre muhasebeleştirilmektedir. Etkin faiz yöntemi, finansal varlığın itfa edilmiş maliyet ile değerlendirilmesi ve ilgili faiz gelirinin ilişkili olduğu döneme dağıtılması yöntemidir.

Etkin faiz oranı; finansal aracın beklenen ömrü boyunca veya uygun olması durumunda daha kısa bir zaman dilimi süresince tahsil edilecek tahmini nakit toplamını, ilgili finansal varlığın tam olarak net bugünkü değerine indirgeyen orandır.

Kapsamlı gelir tablosunda gösterilen faiz geliri aşağıdaki bileşenleri içermektedir:

- Etkin faiz oranı bazında hesaplanan amorti edilmiş finansal varlıkların faizi,
- Etkin faiz oranı bazında satılmaya hazır finansal varlıkların faizi ,
- Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıkların satışına kadar elde edilen faiz geliri

##### **d) Finansal varlıkların satışından elde edilen gelirler, net**

Finansal varlıkların satışından elde edilen gelirler, net, gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıklar ile satılmaya hazır finansal varlıkların satışından elde edilen kayıp veya kazançları içermektedir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

#### e) Emeklilik faaliyetlerinden elde edilen gelirler

Emeklilik faaliyetleri üzerinden elde edilen gelirler fon yönetim ücretleri, katılım payı ücretleri ve giriş aidatlarından oluşmaktadır. Fon yönetim ücretleri, emeklilik fonunun yönetilmesi için katılan her türlü donanım, yazılım, personel ve muhasebe hizmetlerinden oluşmaktadır. Katılım payı ücretleri Şirket'in verdiği hizmetlerin faaliyet giderleri üzerinden katılımcıların payları doğrultusunda kesilmektedir. Bu katılımların maksimum oranı %2'dir. Giriş aidatları Şirket'in bireysel emeklilik sistemine giren katılımcılardan ilk girişte veya sisteme girmiş ancak farklı bir emeklilik şirketinde yeni bir hesap açtıran katılımcılardan alınmaktadır. Şirket'in varlık yönetimi ve ilgili diğer hizmetlerinden elde edilen gelirleri hizmetin verildiği finansal dönem içerisinde muhasebeleştirilmektedir.

#### f) Hasarlar, net

Hasarlar; ihbar veya ihbar yoksa tahminler bazında, meydana geldikleri dönemde muhasebeleştirilmektedir. Hasar karşılığı, ilgili hesap döneminin bitiş tarihine kadar gerçekleşmiş olaylardan doğan tüm hasarların ödenmesinin toplam tahmini nihai maliyetidir. Karşılığın tamamı muallak hasar karşılığı olarak muhasebeleştirilmekte ve dönem sonundaki muallak hasar ödemelerini de içermektedir. Gerçekleşmiş ancak rapor edilmemiş hasarlar sigorta sözleşme yükümlülükleri hesabı altında sunulan muallak hasar karşılığı hesabında muhasebeleştirilmektedir.

#### g) Nakit ve nakit benzeri varlıklar

Nakit akım tablosunun sunumu açısından, nakit ve nakit benzeri kalemleri, kasadaki nakit para, vadesiz mevduat ve satın alma tarihinden itibaren vadesi 3 ay veya 3 aydan daha az olan, hemen nakde çevrilebilecek olan ve önemli tutarda değer değişikliği riski taşımayan yüksek likiditeye sahip diğer kısa vadeli yatırımlardır.

#### h) Maddi duran varlıklar

1 Ocak 2006 tarihinden önce satın alınan maddi duran varlıklar UMS 29 uyarınca 31 Aralık 2005 tarihinde enflasyon etkilerine göre yeniden hesaplanmıştır. Bu tarihten itibaren bugüne kadar yapılan alımlar ise tarihi maliyet esasına göre kaydedilmektedir. Maddi duran varlıklar, maliyet değerinden birikmiş amortisman ve eğer var ise değer düşüklüğü karşılığı ayrıldıktan sonraki net değerleri ile gösterilmiştir. Maddi duran varlıklar ekonomik ömürleri üzerinden doğrusal amortisman yöntemi ile amortismanına tabi tutulmuştur. Maddi duran varlıkların ekonomik ömürleri aşağıdaki gibidir:

#### Kullanım ömürleri

Demirbaşlar ve tesisatlar	2-15 yıl
Makine ve teçhizatlar	4 yıl
Motorlu taşıtlar	5 yıl
Diğer maddi varlıklar (özel maliyetler dahil)	5 yıl, kira süresince

Varlıkların taşındıkları değer, geri kazanılabilir tutarı aştığında değer düşüklüğü karşılık gideri gelir tablosunda yansıtılır. Maddi duran varlık satışından kaynaklanan kayıp veya kazançlar net defter değerine yazılır ve operasyonel kar olarak kaydedilir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

#### i) Finansal kiralama - kiracı durumunda şirket

Mülkiyete ait risk ve kazanımların önemli bir kısmının kiracıya ait olduğu kiralama işlemleri, finansal kiralama olarak sınıflandırılırken diğer kiralama faaliyet kiralaması olarak sınıflandırılır.

Operasyonel kiralama için yapılan ödemeler (kiralayandan kira işleminin gerçekleşebilmesi için alınan veya alınacak olan teşvikler de kira dönemi boyunca doğrusal yöntem ile gelir tablosuna kaydedilir), kira dönemi boyunca doğrusal yöntem ile gelir tablosuna kaydedilir. 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle, Şirket'in operasyonel kiralama doğan yükümlülüğü 34 no'lu dipnotta açıklanmıştır.

#### j) Maddi olmayan duran varlıklar

Maddi olmayan duran varlıklar çoğunlukla bilgisayar yazılımlarından oluşmakta ve tahmin edilen kullanım ömürleri üzerinden 3 yıl ertelenerek doğrusal amortisman yöntemi ile amortize edilmektedir. Şayet maddi olmayan duran varlığa ait değer düşüklüğü karşılığı ayrılması gereken herhangi bir etken bulunuyorsa, varlığın taşınan değeri belirlenerek kazanılabilir değerine indirgenmektedir.

#### k) Finansal araçlar

##### **Muhasebeleştirme**

Tüm kredi ve avanslar, işlemin gerçekleştiği tarihte muhasebeleştirilir. Bütün normal finansal varlık alım ve satımları işlem tarihinde, yani Şirket'in varlığı almayı veya satmayı taahhüt ettiği tarihte kayıtlara yansıtılır. Diğer tüm finansal varlıklar ve yükümlülükler, ilk olarak Şirket'in finansal aracın sözleşmeye bağlı hükümlerine taraf haline geldiği işlem tarihinde muhasebeleştirilir.

Bir finansal varlık veya yükümlülük, ilk olarak verilen (finansal varlık için) ve elde edilen (finansal yükümlülük için) gerçeğe uygun değer olan işlem maliyetleri üzerinden varsa işlem masrafları da eklenerek hesaplanır.

##### **Sınıflama**

Şirket, cari finansal varlıklarını satılmaya hazır finansal varlıklar, gerçeğe uygun değer farkı kâr veya zarara yansıtılan (alım satım amaçlı) finansal varlıklar ve krediler ve alacaklar olarak sınıflandırmaktadır. Sınıflama finansal varlığın hangi amaçla satın alındığına bağlı olarak değişiklik göstermektedir. Şirket yönetimi, finansal varlıkların sınıflandırılma şeklini ilk muhasebeleştirmede belirlemekte ve bunu her raporlama tarihinde yeniden değerlendirmektedir.

**Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıklar:** Finansal varlık kısa dönem içinde satılmak amacıyla veya kısa dönemde kar elde etmek amacıyla şirketin yatırım portföyüne alınmışsa bu kategori altında sınıflanmaktadır.

**Satılmaya hazır finansal varlıklar:** Belirsiz bir süre boyunca elde tutulması amaçlanan, likidite ihtiyaçları, faiz oranları, döviz kuru veya özkaynak fiyatlarındaki değişimlere karşılık olarak satılabilen finansal varlıklar, satılmaya hazır finansal varlıklar olarak tanımlanır. Uzun süreli sigorta sözleşmelerini kapsayan finansal varlıklar ilişikteki finansal tablolarda satılmaya hazır finansal varlıklar olarak sınıflanmıştır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

**Krediler ve alacaklar:** Kredi ve alacaklar sabit veya belirlenebilir nitelikte ödemelere sahip olan ve aktif bir piyasada işlem görmeyen ve Şirket'in satılmaya hazır veya alım satım amaçlı olarak sınıflamadığı finansal varlıklardır. Şirket'in alacağı takas etme niyeti olmadan borçluya doğrudan para, mal veya hizmet sunduğu durumlarda ortaya çıkar.

**Finansal yükümlülük:** Finansal yükümlülük sözleşmeye dayalı bir nakit çıkışı veya başka bir şirkete finansal varlık olarak aktarılacak her türlü yükümlülüğü kapsamaktadır.

### **Ölçüm**

Bir finansal varlık veya yükümlülük ilk olarak gerçeğe uygun değeri artı, eğer gerçeğe uygun değeri kar veya zarara yansıtılan bir kalem söz konusu değil ise, o varlığın satın alınmasıyla veya ihraç edilmesiyle doğrudan ilişkilendirilen işlem maliyetleri üzerinden ölçülür.

İlk muhasebeleştirme sonrasında, gerçeğe uygun değeri kar veya zarara yansıtılan finansal varlıklar ve gerçeğe uygun değerinden ölçülen satılmaya-hazır finansal varlıklar maliyetinden gösterilir, ancak aktif bir piyasada sisteme girilmiş (verilmiş) bir piyasa fiyatı olmayıp da gerçeğe uygun değeri güvenilir bir biçimde ölçülemeyen özkaynak araçları (ortaklık haklarını temsil eden araçlar) bunun dışında kalır.

Gerçeğe uygun değeri kar veya zarara yansıtılan finansal varlıkların gerçeğe uygun değerinde meydana gelen değişimlerden doğan kar ve zararlar ortaya çıktıkları yıla ait kapsamlı gelir tablosunda muhasebeleştirilir. Gerçeğe uygun değeri kar veya zarara yansıtılan satılmaya-hazır finansal varlıkların gerçeğe uygun değerinde meydana gelen değişimlerden doğan gerçekleşmemiş (realize olmamış) kar veya zararlar ise özkaynaklar içerisinde "satılmaya-hazır finansal varlıklardan gerçeğe uygun değer karşılıkları" olarak muhasebeleştirilir. Satılmaya-hazır finansal varlıklar satıldığında veya değer düşüklüğü yaşadığında, özkaynaklar altındaki birikmiş gerçeğe uygun değer karşılıkları net gerçekleşmiş (realize olmuş) finansal varlık karları/zararları olarak kapsamlı gelir tablosuna alınır.

Alım-satım amaçlı olmayan tüm finansal yükümlülükler, krediler ve alacaklar amorti edilmiş maliyetlerinden varsa değer düşüklüğü karşılığı çıkarılarak bulunan değer üzerinden ölçülür. Amorti edilmiş maliyet etkin faiz yöntemiyle hesaplanır. İlk muhasebeleştirme maliyetleri dahil primler ve indirimler ilgili aracın defter değerine dahil edilir ve finansal araçların etkin faiz oranı temel alınarak amorti edilir.

### **Gerçeğe uygun değer ölçüm ilkeleri**

Finansal araçların gerçeğe uygun değerleri işlem maliyetlerinden herhangi bir kesinti olmadan raporlama tarihindeki piyasa fiyatlarını ifade etmektedir. Eğer finansal aracın piyasa fiyatı yoksa ilgili finansal aracın gerçeğe uygun değeri, indirgenmiş nakit akış tekniği veya tahmini fiyat modellemesi kullanılarak belirlenmektedir. Eğer indirgenmiş nakit akış tekniği kullanılıyorsa gelecekteki tahmini nakit akışları yönetimin en iyi tahminine dayandırılmaktadır. Öte yandan iskonto oranı ise raporlama tarihindeki benzer kural ve koşullara sahip başka bir finansal aracın bulunduğu piyasaya ait emsal bir orana dayandırılabilir. Fiyatlama modeli kullanıldığı durumlarda veriler raporlama tarihindeki ilgili piyasa ölçümlerine dayandırılmaktadır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

#### *Kayıtlardan çıkarma*

Finansal varlıklar, Şirket'in bu varlıklar üzerindeki sözleşmeye bağlı haklardaki kontrolünü kaybettiği zaman kayıtlardan çıkarılmaktadır. Bu durum bu hakların gerçekleşmesi, vadesinin dolması veya teslim edilmesi durumunda oluşur.

Elden çıkarılmış satılmaya hazır finansal varlıklar ve gerçeğe uygun değer farkı kar zarara yansıtılan finansal varlıklar kayıtlardan çıkarılmakta ve bu satışlar sonucu oluşan alacaklar Şirket'in ilgili varlığı satmayı kabul ettiği tarihte kayıtlara alınmaktadır. Kayıtlardan çıkarmadan kaynaklanan kazanç veya kayıp ise has maliyet yöntemiyle hesaplanmaktadır.

#### *Netleştirme*

Finansal varlık ve yükümlülükler, netleştirmeye yönelik yasal bir hakka ve yaptırım gücüne sahip olunması ve söz konusu varlık ve yükümlülükleri net bazda tahsil etme/ödeme veya eş zamanlı sonuçlandırma niyetinin olması durumunda bilançoda netleştirilerek gösterilmektedir.

#### **I) Finansal varlıklarda değer düşüklüğü**

##### *Prim ve diğer sigorta alacakları*

Şirket'in, gelir tablosuna yansıtılacak herhangi bir değer düşüklüğü olup olmadığının araştırmasını yaparken bireysel primler, diğer sigorta alacakları veya prim portföyünde ön görülen tahsil edilebilir tutarlarda büyük bir düşüş olup olmadığının analizinin de yapması gerekmektedir. Finansal varlıklarda veya bir varlık grubunda değer düşüklüğünün analizinde kullanılan ve Şirket'in dikkatini çeken finansal kayıp yaratabilecek gözlemlenebilir veriler aşağıda sıralanmıştır:

- (a) Borçlu veya acentanın yaşadığı önemli finansal sıkıntılar,
- (b) Şirket'in acentanın finansal zorluklarına karşılık tanımış olduğu ekonomik veya yasal nedenlere ilişkin imtiyazlar,
- (c) Acentanın iflasını ilan etme veya borçlarını yeniden yapılandırması ihtimali,
- (d) Finansal sıkıntılar nedeniyle ilgili finansal varlık için aktif bir piyasanın ortadan kalkması veya;
- (e) Bir grup finansal varlığın ilk muhasebeleştirilmesinden bu yana varlığa ait gelecekteki tahmini nakit akışlarında ölçülebilir bir düşüş (henüz finansal varlıklardaki düşüşler ayrı ayrı tanımlanamasa bile)
  - (i) acentanın ödeme gücündeki olumsuz değişiklikler veya
  - (ii) borcun zamanında ödenmemesine sebebiyet veren ulusal veya yerel ekonomik koşullar

Eğer alacaklar üzerinde değer düşüklüğü olduğunu işaret eden objektif bir kanıt varsa, maruz kalınacak zarar varlığın defter değeri ile tahmini geri kazanılabilir tutarı arasındaki fark kadardır. Böyle bir durumda varlığın defter değeri karşılık hesabı kullanılarak düşürülmektedir. Hesaplanan zarar tutarı ise kar veya zarar tablosunda muhasebeleştirilmektedir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

Eğer müteakip dönemde değer düşüklüğünden kaynaklanan zarar miktarında düşüş yaşanırsa ve bu düşüş objektif olarak bir değer düşüklüğünün muhasebeleştirilmesinden sonra meydana gelen bir olay ile ilişkilendirilebiliyorsa (borçlunun kredi notunda iyileşme olması gibi) önceden muhasebeleştirilmiş olan değer düşüklüğünden kaynaklanan zarar karşılık hesabında düzeltme yapılarak ters çevrilerek kayıtlara yansıtılabilir. Bu kayıttan sonra meydana gelen tüm değer düşüklüğünden kaynaklanan zararların iptal kaydı, varlığın defter değeri iptal tarihinde maliyet değerini aşmıyorsa kapsamlı gelir tablosunda gösterilmektedir.

Aktif bir hesabı zarara çevirme prim alacağının tümü veya bir kısmının tahsilatının mümkün olmadığı veya borç affı olduğu durumlarda dikkate alınmaktadır. Bu durumdaki alacaklar tüm gerekli prosedürler tamamlandıktan ve zarar tutarı belirlendikten sonra silinebilmektedir. Gider yazma işlemleri önceki dönemlerde ayrılan karşılıklardan yapılmakta ve sigorta alacaklarının miktarını azaltmaktadır. Önceki dönemlerde gider yazılan tutarların takip eden dönemlere ait geri kazanımları kapsamlı gelir tablosunda gösterilmektedir.

Tahsil edilebilir alacakların zamanlaması ve miktarının belirlenmesinde kullanılan yöntem ve varsayımlar ön görülen ile gerçekleşen zarar arasındaki farkları tespit edebilmek adına düzenli olarak gözden geçirilmelidir.

#### ***Satılmaya hazır finansal varlıklar***

Eğer bir satılmaya hazır finansal varlık değer düşüklüğüne uğramışsa, varlığın maliyeti (ana para ödemeleri ve amortisman netleştirilmiş şekilde) ile gerçeğe uygun değeri arasındaki farktan daha önce gelir tablosuna yansıtılmış herhangi bir değer düşüklüğü varsa bu tutar düşülerek özkaynaklar altında kar veya zarara aktarılarak muhasebeleştirilmektedir. Borçlanma araçlarındaki değer düşüklüğünden kaynaklanan zararların iptal kayıtları gelir tablosunda ters çevrilerek kapatılmaktadır. Borçlanma araçlarındaki değer düşüklükleri, finansal aracın gerçeğe uygun değerindeki artışın, değer düşüklüğünün kar veya zarar tablosunda muhasebeleştirilmesinden sonra meydana gelen bir olayla objektif olarak ilişkilendirilebildiği durumlarda gelir tablosunda tersine çevrilir.

#### ***Reasürans varlıkları***

Reasürans varlıklarında değer düşüklüğü olması durumunda, Şirket varlığın defter değerini azaltmakta ve kapsamlı gelir tablosunda göstermektedir. Bir reasürans varlığı yalnızca aşağıdaki durumlarda değer düşüklüğüne uğramış olarak kabul edilebilir:

- (a) resürans varlığının muhasebeleştirilmesinden sonra meydana gelen bir olayın sonucunda Şirket tarafından tüm tutarların tahsil edilemeyeceğine dair objektif bir kanıtın bulunması ve
- (b) bu olayın Şirket'in reasürans şirketinden tahsil edeceği tutar üzerinde ölçülebilir oranda etkisinin olması.

Bir sigorta sözleşmesi Şirket'in başka bir tarafın (sigorta ettiren) karşılaşılabileceği sigorta riskini üzerine almayı kabul ettiği bir sözleşme türü olup, burada sigorta şirketi gelecekte poliçede belirlenmiş bir olay (sigortalı olay) meydana gelir de sigorta ettireni olumsuz yönde etkilediği takdirde sigorta ettireni bundan dolayı uğradığı kayıpları için tazmin etmeyi kabul eder. Sigorta riskleri finansal riskler hariç tüm riskleri kapsar. Sigorta sözleşmelerinin sağladığı teminat kapsamında yazılan tüm primler "yazılmış poliçeler" hesabı altında gelir kalemi olarak muhasebeleştirilir. Yatırım sözleşmeleri, önemli bir sigorta riski olmaksızın finansal riskini transfer eden sözleşmelerdir. Finansal risk belirli bir faiz oranına, gelecekteki olası değişim riskine, finansal araç fiyatına, mal fiyatına, döviz kuruna, faiz veya fiyat endekslerine, kredi notu ya da kredi endekslerine veya diğer değişkenlere, sözleşmede kendisine özgü olmayan bir değişken olması durumunda uyulması gerekmektedir. Sigorta sözleşmeleri sürelerine bağlı olarak üç ana kategoride sınıflandırılmaktadır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### ***Sigorta sözleşmesi***

Sigorta sözleşmesi; gelecekteki kesin olmayan bir olayın (sigorta konusu olay) sigortalıyı olumsuz bir şekilde etkilemesi halinde sigortalıya tazminat ödemeyi kabul ederek bir tarafın (sigortacı) diğer taraftan (sigortalı) önemli bir sigorta riskini kabul ettiği sözleşme olarak tanımlanmaktadır.

Finansal garanti sözleşmesi, ihraç edene belirli bir borçlunun bir borçlanma aracının orijinal veya tadil edilmiş koşullarıyla uyumlu vadesi gelmiş ödemelerini yapamaması nedeniyle zarar sahibine oluşan zararı karşılamak için belirli ödemeleri yapmasını zorunlu kılan bir sözleşme olarak ifade edilmektedir.

Finansal risk, UFRS 4 kapsamında değişkeni sözleşmenin taraflarından birine özgü ve finansal olmayan bir değişkenin var olması durumunda; belirli bir faiz oranı, finansal araç fiyatı, mal fiyatı, döviz kuru, faiz veya fiyat endeksleri, kredi notu, kredi endeksi veya diğer değişkenlerin bir ya da daha fazlasındaki gelecekte olası bir değişiklik riski meydana gelmesi olarak tanımlanmıştır.

Buna göre, sigorta sözleşmeleri sigorta riskinin yanı sıra finansal riski yani piyasa fiyatlarındaki değişimi de içerebilir.

Şirket'in bazı sigorta poliçeleri (birikimli hayat poliçeleri) sigorta riskinin yanında finansal getiri de içermekte ve dolayısıyla finansal risk de taşımaktadır. Ancak, bu sözleşmeler de sigorta sözleşmesi olarak tanımlanmakta ve bu kapsamda muhasebeleştirilmektedir. Çünkü Şirket'in portföyünde sigorta sözleşmesi olarak adlandırılıp tek başına finansal risk taşıyan ve önemli sigorta riski taşıyan bir sözleşme bulunmamaktadır.

Şirket'in portföyünde bulunan tüm poliçeler sigorta sözleşmesi olarak dikkate alınmaktadır.

#### ***Yükümlülük Karşılama Yeterliliği Testi***

Her raporlama döneminde, uzun vadeli teknik karşılıkların yeterli olup olmadığı gelecekteki nakit akışları kullanılarak hesaplanmaktadır. Yükümlülük Karşılama Yeterliliği Testi şirketler tarafından herhangi bir finansal kaybın gözden kaçırılmadığından emin olmak için yapılmaktadır.

- a) test, sözleşmelerden kaynaklı muallak hasar maliyetlerini aynı zamanda opsiyonlar ve teminatlardan meydana gelebilecek nakit akışlarını ön görebilmek amacıyla yapılmaktadır.
- b) eğer yapılan test sonucunda yükümlülüklerin yeterli olmadığı sonucuna ulaşırsa, açık olan tutar kar veya zarar olarak kayıt altına alınmaktadır.



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

#### m) Ertelenmiş giderler

##### Ertelenmiş üretim gideri

Mali dönem süresince yeni yazılan veya yenilenen bir sigorta poliçesi veya emeklilik sözleşmesinden doğan dolaylı ve dolaysız maliyetler, eğer bunlar gelecekteki primlerden geri-kazanılabilir türden maliyetler ise, gelecek döneme ertelenmektedir.

Sözleşme konusu işlemde kaynaklanıp da bu işlem için olmazsa olmaz nitelik taşıyan artan oranlı dolaysız maliyetler ertelenmeye tabidir. Maaşların, yan hakların ve diğer maliyetlerin ertelenmesi iki kriterin sağlanmasıyla gerçekleşmektedir: Bunlardan biri ertelemeye konu olacak giderlerin satın alma faaliyetinde doğrudan bir yeri olması; diğer ise ertelenecek giderin sözleşmenin yapılması sonucunu getiren olmazsa olmaz bir faaliyetten doğmuş olmasıdır. Şirket yönetimi; aşağıda belirtilen giderlerin bu kriterlere uyduğunu ve ertelemeye konu edileceğini belirtmiştir.

- Direkt satış ekibindeki finansal danışmanlar ve satış yöneticilerinin komisyonları (diğer komisyonlardan ayrı olarak)
- Banksürans koçları ve satış yöneticilerinin komisyonları
- Kurumsal satış ekiplerinin komisyonları
- İlişkili olmayan taraflar, Akbank ve acenta komisyonları

İlk muhasebeleştirme sonrasında, hayat sigortasından kaynaklanan ertelenmiş üretim giderleri beklenen primlerin sabit bir yüzdesi olarak beklenen sözleşme ömrü üzerinden amorti edilmektedir. Genel yaşam sigortası ve sağlık ürünlerinde ise gelirin elde edildiği dönem üzerinden amorti edilmektedir. Ertelenmiş üretim giderlerinin reasürans payları aynı şekilde amorti edilmekte ve gelir tablosuna kaydedilmektedir.

Erteleme dönemleri sözleşmelerin ortalama ömrü (hak düşümü varsayımlarından daha uzundur) olabilir. Şirket yönetimi erteleme dönemini 5 yıl olarak belirlemiş olup, ve ertelenecek üretim gideri tutarı heryıl Yükümlülük Karşılama Yeterliliği Testi'ne tabi tutulur. Şirket ertelenmiş üretim giderlerinin amortismanında doğrusal yöntemi uygulamış olup, süresi 5 yıldır.

#### n) Kazanılmamış primler karşılığı

Kazanılmamış primler karşılığı, yürürlükte bulunan sigorta sözleşmeleri için tahakkuk etmiş primlerin, herhangi bir komisyon veya diğer bir indirim yapılmaksızın brüt olarak gün esasına göre ertesi hesap dönemi veya dönemlerine sarkan kısımdan oluşmaktadır. Yürürlükte bulunan yıllık hayat sigortaları ile süresi bir yılı aşan birikim priminin de alındığı hayat sigortalarında ise yazılan brüt primlerden varsa birikime ayrılan kısım düşüldükten sonra takip eden dönem veya dönemlere sarkan kısımdan oluşur.

Kazanılmamış primler karşılığı; 14 Haziran 2007 yılından önce yazılan nakliyat poliçeleri hariç olmak üzere, finansal raporlama tarihi itibariyle yürürlükte bulunan tüm poliçeler için tahakkuk etmiş primlerin gün esasına göre takip eden döneme sarkan kısmı olarak hesaplanmıştır. Kazanılmamış primler karşılığı; Hazine Müsteşarlığı tarafından yayımlanan 27 Mart 2009 tarih ve 2009/9 sayılı "Teknik Karşılıklarla İlgili Mevzuatın Uygulanmasına İlişkin Sektör Duyurusu"na istinaden bütün öğlen 12:00'de başlayıp yine öğlen 12:00'de sona erdiği varsayılarak, tüm poliçeler için düzenlendiği gün ile bitiş günü için yarım gün olarak hesaplanmıştır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### **o) Muallak tazminat karşılığı / IBNR**

Tahakkuk etmiş ve hesaben tespit edilmiş ancak daha önceki hesap dönemlerinde veya cari hesap döneminde fiilen ödenmemiş tazminat bedelleri veya bu bedel hesaplanmamış ise tahmini bedelleri ile gerçekleşmiş ancak rapor edilmemiş ("IBNR") hasarlar için muallak tazminat karşılığı ayrılmaktadır. IBNR için ayrılan karşılıklar aşağıda açıklanmıştır. İlişikteki finansal tablolarda hasar karşılıkları reasürans payları düşülmüş olarak gösterilmektedir.

Tahminler raporlama tarihi itibariyle hem rapor edilmiş ve hem de gerçekleşmiş ancak rapor edilmemiş hasarların ön görülen maliyetleri üzerinden yapılmalıdır. Hasarın nihai maliyetinin tahmin edilmesi uzun bir süreç gerektirebilmektedir. Bunun için çoğunlukla kullanılan metod geçmiş dönem hasar anlaşma trendleri kullanılarak gelecekteki hasar anlaşmalarını tahmin etmektir. Her raporlama döneminde bir önceki yılın hasar tahminleri yeniden hesaplanarak karşılıklı değişiklikler yapılmaktadır. Ek olarak Şirket; her raporlama döneminde dosya bazında rapor edilmiş hasar karşılıklarını yeniden hesaplayıp buna göre kayıt altına almaktadır.

#### **p) Hayat matematik karşılık ve kar payı karşılıkları**

Teknik Karşılıklar Yönetmeliği gereğince hayat ve hayat dışı branşında faaliyet gösteren şirketler bir yıldan uzun süreli hayat, sağlık ve ferdi kaza sigorta sözleşmeleri için sigorta ettirenler ile lehdarlara olan yükümlülüklerini karşılamak üzere aktüeryal esaslara göre yeterli düzeyde matematik karşılık ayırır.

Matematik karşılıklar yürürlükte bulunan her bir poliçe için, tarifedeki teknik esaslara göre ayrı ayrı hesaplanan aktüeryal matematik karşılığı tutarı ile taahhüt edilmişse bu karşılıkların yatırıma yönlendirilmesi sonucu elde edilen gelirlerden sigortalılara ayrılan kar payı karşılıkları toplamından oluşmaktadır.

Aktüeryal matematik karşılıklar, şirketlerin üstlendiği riziko için alınan primleri ile sigorta ettirenler ile lehdarlara olan yükümlülüklerin peşin değerleri arasındaki farktır. Aktüeryal matematik karşılıklar, bir yıldan uzun süreli hayat sigortaları için tarifelerin teknik esaslarında belirtilen formül ve esaslara göre ayrılır. Aktüeryal matematik karşılıklar, sigortacının ileride yerine getireceği yükümlülüklerinin peşin değeri ile sigorta ettiren tarafından ileride ödenecek primlerin bugünkü değeri arasındaki farkın bulunması şeklinde (prospektif yöntem) hesaplanır.

Kar payı karşılıkları şirketlerin kar payı vermeyi taahhüt ettikleri sözleşmeler için sigorta ettirenler ile lehdarlara olan yükümlülüklerine istinaden ayrılan karşılıkların yatırıldıkları varlıkların gelirlerinden, onaylı kar payı teknik esaslarında belirtilen kar payı dağıtım sistemine göre hesaplanan teknik faiz geliri ile sınırlı olmak kaydıyla garanti edilen kısmın da dahil olduğu miktar ile önceki yıllara ait birikmiş kar payı karşılıklarından oluşur.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### **q) Reasürans sözleşmeleri**

Şirket'in olası kayıpları meydana getirecek sigorta sözleşmeleri için anlaştığı reasürörler ve bu sözleşmelerden kaynaklanabilecek tüm şartlar reasürans sözleşmeleri altında sınıflandırılmaktadır. Reasürans yükümlülükleri özellikle sözleşmelerden kaynaklı reasürans şirketlerine borçlardan meydana gelmektedir ve vadesi geçtiği zaman gider olarak kaydedilmektedir.

Şirket'in yapmış olduğu reasürans sözleşmeleri ölüm tazminatı ve ek tazminatları içeren riskle beraber primin de devredilmesini gerektirmektedir. Grup ve bireysel hayat branşları için genellikle surplus anlaşmaları olup trete biçimleri Hazine Müsteşarlığı tarafından belirlenen konservasyon limitlerine göre değişiklik göstermektedir.

#### **r) Emeklilik faaliyetleri**

Şirket, müşterilerine hem grup hem de bireysel emeklilik planları hizmetleri vermektedir.

Şirket'in 19 adet emeklilik yatırım fonu bulunmaktadır. Bu emeklilik fonları Şirket'in fon portföyünün yapısına göre farklı risk profillerine sahiptir. Katılımcılar, sözleşmelerine ve yasal sınırlamalara uygun olacak şekilde emeklilik fonlarını seçmektedirler. Katılımcılar, eğer sistemde 10 yıl kalırlarsa ve 56 yaşlarını doldururlarsa emekli olma hakkı kazanmaktadırlar.

Emeklilik faaliyetlerinden alacaklar, "giriş aidatı alacakları", "katılımcılar adına saklayıcı şirketten fon bazında alacakları"nı içermektedir. Emeklilik yatırım fonları için alınan fon yönetim ücreti alacakları ise aynı gün içinde tahsil edilemeyen giderler ile ilgili emeklilik fonunun yönetimine karşı talep edilen ücretlerden oluşmaktadır.

Emeklilik faaliyetlerinden borçlar, katılımcılar geçici hesabı ve acentelere borçlar hesabını içermektedir.

"Emeklilik Faaliyetlerinden Borçlar", katılımcılar geçici hesabı, bireysel emeklilik aracılara borçlar, saklayıcı şirkete, portföy yönetim şirketine ve emeklilik gözetim merkezine borçlardan oluşmaktadır. Katılımcılar Geçici Hesabı, katılımcılar adına henüz yatırıma yönlendirilmemiş paralar ile katılımcıların sistemden ayrılması veya birikimlerini başka bir şirkete aktarması durumunda, katılımcıya ait fon paylarının satışı sonrası, söz konusu satış işleminden kaynaklanan paradan varsa giriş aidatı borçları ve benzeri kesintilerin yapılarak katılımcılara ödenecek veya diğer bir şirkete aktarımı yapılacak tutarların izlendiği hesap kalemidir. Katılımcılardan tahsilat yapılması durumunda veya katılımcıların fon paylarının satışı sonucu paraların Şirket hesabına intikal etmesi durumunda bu hesap alacaklandırılmaktadır. Paranın fona yönlendirilmesinden sonra yada kişinin ayrılması, başka şirkete aktarılmasıyla da borçlandırılarak hesap kapatılır.

#### **Emeklilik faaliyetinden elde gelirler**

##### **Fon yönetimi**

Şirket emeklilik yatırım fonlarını yönetmektedir. Şirket'in fon yönetimi ile ilgili bilgiler 1 no'lu dipnotta gösterilmiştir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

#### *Fon işletim geliri/gideri ve fondan kesintiler*

Fonların yönetim ve temsili ile fonlara tahsis edilen donanım, personel ve muhasebe hizmetleri karşılığı olan fon işletim geliri, Şirket hesaplarında gelir olarak kaydedilmekte ve Şirket ile emeklilik fonlarının yöneticisi olan şirket (Yönetici) arasında, anlaşma dahilindeki oranlar çerçevesinde paylaştırılmaktadır. Söz konusu ücretlerin tamamı Şirket'in teknik gelirleri içerisindeki fon işletim geliri olarak, Yönetici'ye ait olan kısmı ise Şirket'in teknik giderleri içerisinde fon işletim karşılığında ödenen tutar olarak gösterilmektedir. İlgili hesaplar ilişikteki gelir tablolarında gösterilmektedir.

#### *Giriş aidatı ve ertelenen giriş aidatı gelirleri*

Katılımcının bireysel emeklilik sistemi'ne ilk kez katılması sırasında veya yeni bir bireysel emeklilik hesabı açtırması halinde, Şirket'e ödenmesi gereken tutardır. Ertelenen giriş aidatları, sözleşmenin yürürlük tarihinden itibaren sözleşmede tanımlı koşullar çerçevesinde çıkış, hesap birleştirme ve aktarım anında tahsil edilebilmekte ve gelir yazılmaktadır. Peşin veya taksitli tahsil edilen giriş aidatları sözleşmenin kurulduğu ve katılımcının sisteme girdiği tarihte tahakkuk ettirilmekte ve gelir hesaplarına yansıtılmaktadır.

Katılımcının vefatı veya sürekli işgöremez hale gelmesi ya da emeklilik nedeniyle bireysel emeklilik sisteminden çıkması durumunda giriş aidatı alınmaz. Söz konusu hesap ilişikteki gelir tablosunda emeklilik teknik gelir-giriş aidatı gelirleri hesabında gösterilmektedir.

#### *Yönetim gider kesintisi*

Katılımcıların bireysel emeklilik hesabına yaptığı katkı payları üzerinden kesilen yönetim gideri kesintilerinden oluşmaktadır.

#### **s) Çalışanlara sağlanan faydalar**

#### *Kıdem tazminatı karşılığı*

Şirket, mevcut iş kanunu gereğince, en az bir yıl hizmet verdikten sonra emeklilik nedeni ile işten ayrılan veya istifa ve kötü davranış dışındaki nedenlerle işine son verilen personele belirli miktarda kıdem tazminatı ödemekle yükümlüdür. Şirket, ilişikteki finansal tablolarda yer alan "Kıdem Tazminatı" karşılığını "Projeksiyon Metodu"nu kullanarak ve Şirket'in personel hizmet süresini tamamlama ve kıdem tazminatına hak kazanma konularında geçmiş yıllarda kazandığı deneyimlerini baz alarak hesaplamış ve bilanço tarihlerinde devlet tahvilleri kazanç oranı ile iskonto etmiştir. Kıdem tazminatı yükümlülüğü hesaplanırken Maliye Bakanlığı tarafından ilan edilen kıdem tavanı kullanılmaktadır. Maksimum yükümlülük senede iki kere güncellenmekte ve 31 Aralık 2012 itibariyle 3,034 TL (31 Aralık 2011: 2,732 TL, 1 Ocak 2011: 2,517 TL) olarak ele alınmaktadır.

TMS 19'a göre, Şirket'in yükümlülüklerinin hesaplanabilmesi için aktüer hesaplama gerekmektedir, Şirket, kıdem tazminatı karşılığını, "Projeksiyon Metodu" kullanarak, Şirket'in geçmiş yıllardaki personel hizmet süresini tamamlama ve kıdem tazminatına hak kazanma konularındaki deneyimlerini baz alarak hesaplamış ve ilişikteki finansal tablolara yansıtmıştır. Kıdem tazminatı karşılığı, çalışanların emekliliği halinde ödenmesi gerekecek muhtemel yükümlülüğün bugünkü değeri hesaplanarak ayrılır. Buna bağlı olarak, 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle yükümlülüğü hesaplamak için kullanılan aktüer varsayımları aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
	%	%	%
İskonto oranı	8.00	10.00	10.00
Tahmin edilen maaş artış oranı	4.50	5.10	5.10

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### ***Çalışanlara sağlanan diğer faydalar***

Şirket'in çalışanlarına sene sağlamış olduğu iskonto edilmemiş kısa vadeli faydalar ilişikteki finansal tablolarda UMS 19'a göre muhasebeleştirilmektedir.

#### **t) Karşılıklar**

Karşılıklar ancak ve ancak Şirket'in geçmişten gelen ve halen devam etmekte olan bir yükümlülüğü (yasal ya da yapısal) varsa ve bu yükümlülük sebebiyle işletmeye ekonomik çıkar sağlayan kaynakların elden çıkması olasılığı mevcutsa ve gerçekleşecek yükümlülüğün miktarı güvenilir bir şekilde tahmin edilebiliyorsa kayıtlara alınmaktadır. Paranın zaman içindeki değer kaybı önem kazandığında, karşılıklar paranın zaman değerini (ve uygun ise yükümlülüğe özel riskleri) yansıtan cari piyasa tahminlerinin vergi öncesi oranı ile gelecekteki nakit akımlarının iskonto edilmesi sonucu hesaplanmaktadır.

Şarta bağlı yükümlülükler, kaynak aktarımını gerektiren durum yüksek bir olasılık taşıyor ise finansal tablolarda yansıtılmayıp dipnotlarda açıklanmaktadır. Şarta bağlı varlıklar ise finansal tablolara yansıtılmayıp ekonomik getiri yaratma ihtimali yüksek olduğu takdirde dipnotlarda açıklanır.

#### **u) Kurum kazancı üzerinden hesaplanan vergiler**

##### ***Kurumlar vergisi***

Türkiye'de, kurumlar vergisi oranı 2012 yılı için %20'dir (2011: %20). Kurumlar vergisi oranı kurumların ticari kazancına vergi yasaları gereğince indirim kabul edilmeyen giderlerin ilave edilmesi, vergi yasalarında yer alan istisna (işbirlik kazançları istisnası gibi) ve indirimlerin indirilmesi sonucu bulunacak vergi matrahına uygulanır. Kâr dağıtılmadığı takdirde başka bir vergi ödenmemektedir.

Türkiye'de mukim anonim şirketlerden, kurumlar vergisi ve gelir vergisinden sorumlu olmayanlar ve muaf tutulanlar haricindekilere yapılanlarla Türkiye'de mukim olan ve olmayan gerçek kişilere ve Türkiye'de mukim olmayan tüzel kişilere yapılan temettü ödemeleri %15 gelir vergisine tabidir. Türkiye'de mukim anonim şirketlerden yine Türkiye'de mukim anonim şirketlere yapılan temettü ödemeleri gelir vergisine tabi değildir. Ayrıca karın dağıtılmaması veya sermayeye eklenmesi durumunda gelir vergisi hesaplanmamaktadır.

Peşin ödenen vergiler ilgili yılın geçerli olan kurumlar vergisi oranından hesaplanmaktadır. Ödemeler o yıla ait kurumlar vergisi hesaplamasından düşülmektedir.

Vergi Usul Kanunu uyarınca, vergi kayıpları müteakip 5 yıl boyunca vergilendirilebilir kazançtan düşülebilmektedir. Ancak geçmişe doğru herhangi bir taşıma yapılamamaktadır.

Şirketler kendi vergi beyannamelerini Nisan ayının 25. Gününün sonuna kadar yasal temsilcileri aracılığı ile vermektedir. Vergi beyannameleri verildikleri yılın başından itibaren 5 yıl boyunca saklanmak zorundadır. Şirketlerin beyannameleri ve ilgili kayıtları vergi denetçileri tarafından incelenmek istenirse ve bu inceleme sonucunda herhangi bir bulguları olursa şirketlerin vergi hesaplamalarını yeniden yapmaları gerekebilir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### ***Ertelenmiş vergi***

Ertelenmiş vergi borcu veya varlığı, varlıkların ve borçların finansal tablolarda gösterilen değerleri ile yasal vergi matrahı hesabında dikkate alınan tutarları arasındaki "geçici farklar" üzerinden vergi etkilerinin hesaplanmasıyla belirlenmektedir. Vergi mevzuatına göre varlıkların yada borçların iktisap tarihinde oluşan mali ya da ticari karı etkilemeyen farklar bu hesaplamanın dışında tutulmaktadır.

Hesaplanan ertelenmiş vergi varlıkları ile ertelenmiş vergi yükümlülükleri, finansal tablolarda, sadece ve sadece işletmelerin cari vergi varlıklarını, cari vergi yükümlülükleri ile netleştirmek için yasal bir hakkı varsa ve ertelenmiş vergi varlık ve yükümlülüğü aynı vergilendirilebilir işletmenin gelir vergisi ile ilişkili ise net olarak gösterilebilmektedir.

İlgili finansal varlıkların değerlendirilmesi sonucu oluşan kazanç veya zararlar gelir tablosunda muhasebeleştirilmişse, bunlarla ilgili oluşan cari dönem kurumlar vergisi veya ertelenmiş vergi geliri veya gideri de gelir tablosunda muhasebeleştirilmektedir. İlgili finansal varlıkların değerlendirilmesi sonucu oluşan kazanç veya kayıplar doğrudan doğruya özkaynak hesaplarında muhasebeleştirilmişse, ilgili vergi etkileri de doğrudan özkaynak hesaplarında muhasebeleştirilmektedir.

#### ***Transfer fiyatlandırması***

Kurumlar Vergisi Kanunu'nun 13 üncü maddesinin transfer fiyatlandırması yoluyla "örtülü kazanç dağıtımı" başlığı altında transfer fiyatlandırması konusu işlenmekte olup; 18 Kasım 2007 tarihinde yayımlanan "Transfer Fiyatlandırması Yoluyla Örtülü Kazanç Dağıtımı Hakkında Genel Tebliğ"i bu konu hakkında uygulamadaki detayları belirlemiştir.

İlgili tebliğe göre, eğer vergi mükellefleri ilgili kuruluşlarla (kişilerle), fiyatlandırmaları emsallere uygunluk ilkesi çerçevesinde yapılmayan ürün, hizmet veya mal alım ve satım işlemlerine giriyorlarsa, ilgili karlar transfer fiyatlaması yoluyla örtülü bir şekilde dağıtıldığı kanaatine varılacaktır. Bu tarz transfer fiyatlaması yoluyla örtülü kar dağıtımları kurumlar vergisi açısından vergi matrahından indirilemeyecektir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

#### v) İlişkili taraflar

İlişkili taraf, finansal tablolarını hazırlayan Şirket'le ('raporlayan Şirket') ilişkili olan kişi veya işletmedir.

(a) Bir kişi veya bu kişinin yakın ailesinin bir üyesi, aşağıdaki durumlarda raporlayan Şirket'le ilişkili sayılır:

Söz konusu kişinin,

- (i) raporlayan Şirket'le üzerinde kontrol veya müşterek kontrol gücüne sahip olması durumunda,
- (ii) raporlayan Şirket'le üzerinde önemli etkiye sahip olması durumunda,
- (iii) raporlayan Şirket'in veya raporlayan Şirket'in bir ana ortaklığının kilit yönetici personelinin bir üyesi olması durumunda.

(b) Aşağıdaki koşullardan herhangi birinin mevcut olması halinde Şirket raporlayan Şirket ile ilişkili sayılır:

- (i) Şirket ve raporlayan Şirket'in aynı grubun üyesi olması halinde (yani her bir ana ortaklık, bağlı ortaklık ve diğer bağlı ortaklık diğerleri ile ilişkilidir).
- (ii) Şirket'in, diğer işletmenin (veya diğer işletmenin de üyesi olduğu bir grubun üyesinin) iştiraki ya da iş ortaklığı olması halinde.
- (iii) Her iki Şirket'in de aynı bir üçüncü tarafın iş ortaklığı olması halinde.
- (iv) Şirketlerden birinin üçüncü bir Şirket'in iş ortaklığı olması ve diğer Şirket'in söz konusu üçüncü Şirket'in iştiraki olması halinde.
- (v) Şirket'in, raporlayan Şirket'in ya da raporlayan Şirket'le ilişkili olan bir Şirket'in çalışanlarına ilişkin olarak işten ayrılma sonrasında sağlanan fayda plânlarının olması halinde. Raporlayan Şirket'in kendisinin böyle bir plânının olması halinde, sponsor olan işverenler de raporlayan Şirket ile ilişkilidir.
- (vi) Şirket'in (a) maddesinde tanımlanan bir kişi tarafından kontrol veya müştereken kontrol edilmesi halinde.
- (vii) (a) maddesinin (i) bendinde tanımlanan bir kişinin Şirket üzerinde önemli etkisinin bulunması veya söz konusu Şirket'in (ya da bu Şirket'in ana ortaklığının) kilit yönetici personelinin bir üyesi olması halinde.

İlişkili tarafla yapılan işlem, raporlayan Şirket ile ilişkili bir taraf arasında kaynakların, hizmetlerin ya da yükümlülüklerin, bir bedel karşılığı olup olmadığına bakılmaksızın transferidir.

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihli finansal tablolar ve ilgili açıklayıcı dipnotlarda ortaklar dışındaki Aviva Grubu'na ve Sabancı Holding'e dahil şirketler ve Şirket Yönetimi diğer ilişkili taraflar olarak tanımlanmıştır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

#### w) Yabancı para işlemler

Şirket'in işlevsel para birimi Türk Lirası ("TL")'dir. Yabancı para ile yapılan işlemler, işlem tarihindeki döviz kuru kullanılarak kayıt altına alınmaktadır. Yabancı para işlemlerin yapıldığı parasal varlıklar ve yükümlülükler Türk Lirası'na rapor tarihindeki döviz alış kurundan çevrilerek kayıt altına alınmakta ve mali tablolara kambiyo kar veya zararı olarak yansıtılmaktadır.

Bilanço tarihi itibariyle yabancı para cinsinden alacaklar ve borçlar, TCMB döviz alış kurları ile değerlendirilmiştir.

Dönem sonunda kullanılan Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası döviz kurları aşağıda sunulmuştur:

	31 Aralık 2012		31 Aralık 2011		1 Ocak 2011	
	ABD Doları / TL	Avro / TL	ABD Doları / TL	Avro / TL	ABD Doları / TL	Avro / TL
Döviz alış kuru	1.7826	2.3517	1.8889	2.4438	1.5460	2.0491
Döviz efektif satış kuru	1.7939	2.3665	1.9008	2.4593	1.5558	2.0621

#### x) Bölümlere göre raporlama

Bölümlere göre raporlama Şirket'in faaliyetlere ilişkin karar almaya yetkili merciiine yapılan raporlamayla yeknesaklığı sağlayacak biçimde düzenlenmiştir. Şirket'in faaliyetlere ilişkin karar almaya yetkili mercii, bölümlere tahsis edilecek kaynaklara ilişkin kararların alınmasından ve bölümlerin performansının değerlendirilmesinden sorumludur. Bölümlere göre raporlama ile ilgili detaylar 3 no'lu dipnotta açıklanmıştır.

### 2.3 Muhasebe politikalarındaki değişiklikler

31 Aralık 2012 tarihi itibariyle sona eren hesap dönemine ait konsolide finansal tabloların hazırlanmasında esas alınan önemli muhasebe politikalarının özeti aşağıda özetlenen 1 Ocak 2012 tarihi itibariyle geçerli yeni ve değiştirilmiş standartlar ve UFRYK yorumları dışında önceki yılda kullanılanlar ile tutarlı olarak uygulanmıştır. Bu standartların ve yorumların Şirket'in finansal durumu ve performansı üzerindeki etkileri ilgili paragraflarda açıklanmıştır.

#### Yayımlanan ama yürürlüğe girmemiş ve erken uygulamaya konulmayan standartlar

31 Aralık 2012 tarihinde sona eren hesap dönemi itibariyle yayımlanmış fakat cari raporlama dönemi için henüz yürürlüğe girmemiş ve Şirket tarafından erken uygulanmaya başlanmamış yeni standartlar, yorumlar ve değişiklikler aşağıdaki gibidir. Şirket aksi belirtilmedikçe yeni standart ve yorumların yürürlüğe girmesinden sonra finansal tablolarını ve dipnotlarını etkileyecek gerekli değişiklikleri yapacaktır.

#### 1 Ocak 2013 tarihinden itibaren geçerli olan yeni standart, değişiklik ve yorumlar

#### UMS 1 Finansal Tabloların Sunumu (Değişiklik) – Diğer Kapsamlı Gelir Tablosu Unsurlarının Sunumu

Yapılan değişiklikler diğer kapsamlı gelir tablosunda gösterilen kalemlerin sadece gruplamasını değiştirmektedir. İleriki bir tarihte gelir tablosuna sınıflanabilecek (veya geri döndürülebilecek) kalemler hiçbir zaman gelir tablosuna sınıflanamayacak kalemlerden ayrı gösterilecektir. Değişiklikler geriye dönük olarak uygulanacaktır. Değişiklik sadece sunum esaslarını etkilemektedir ve Şirket'in finansal durumunu veya performansı üzerinde bir etkisi olmayacaktır.



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### **UMS 19 Çalışanlara Sağlanan Faydalar (Değişiklik)**

Bazı istisnalar dışında uygulama geriye dönük olarak yapılacaktır. Standartta yapılan değişiklik kapsamında birçok konuya açıklık getirilmiş veya uygulamada değişiklik yapılmıştır. Yapılan birçok değişiklikten en önemlileri tazminat yükümlülüğü aralığı mekanizması uygulamasının kaldırılması ve kısa ve uzun vadeli personel sosyal hakları ayırımının artık personelin hak etmesi prensibine göre değil de yükümlülüğün tahmini ödeme tarihine göre belirlenmesidir. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumunu veya performansı üzerinde etkisi olması beklenmemektedir.

#### **UMS 27 Bireysel Finansal Tablolar (Değişiklik)**

UFRS 10'nun ve UFRS 12'nin yayınlanmasının sonucu olarak, UMS 27'de de değişiklikler yapılmıştır. Yapılan değişiklikler sonucunda, artık UMS 27 sadece bağlı ortaklık, müştereken kontrol edilen işletmeler ve iştiraklerin bireysel finansal tablolarda muhasebeleştirilmesi konularını içermektedir. Bu değişikliklerin geçiş hükümleri UFRS 10 ile aynıdır. Bu standart henüz Avrupa Birliği tarafından kabul edilmemiştir. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumunu veya performansı üzerinde etkisi olması beklenmemektedir.

#### **UMS 28 İştiraklerdeki ve İş Ortaklıklarındaki Yatırımlar (Değişiklik)**

UFRS 11'in ve UFRS 12'nin yayınlanmasının sonucu olarak, UMS 28'de de değişiklikler yapılmış ve standardın ismi UMS 28 İştiraklerdeki ve İş Ortaklıklarındaki Yatırımlar olarak değiştirilmiştir. Yapılan değişiklikler ile iştiraklerin yanı sıra, iş ortaklıklarında da özkaynak yöntemi ile muhasebeleştirme getirilmiştir. Bu değişikliklerin geçiş hükümleri UFRS 11 ile aynıdır. Bu standart henüz Avrupa Birliği tarafından kabul edilmemiştir. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumunu veya performansı üzerinde etkisi olması beklenmemektedir.

#### **UFRS 7 Finansal Araçlar: Açıklamalar — Finansal Varlık ve Borçların Netleştirilmesi (Değişiklik)**

Getirilen açıklamalar finansal tablo kullanıcılarına i) netleştirilen işlemlerin şirketin finansal durumuna etkilerinin ve muhtemel etkilerinin değerlendirilmesi için ve ii) UFRS'ye göre ve diğer genel kabul görmüş muhasebe ilkelerine göre hazırlanmış finansal tabloların karşılaştırılması ve analiz edilmesi için faydalı bilgiler sunmaktadır. Değişiklikler geriye dönük olarak 1 Ocak 2013 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri ve bu hesap dönemlerindeki ara dönemler için geçerlidir. Değişiklik sadece açıklama esaslarını etkilemektedir ve Şirket'in finansal durumunu veya performansı üzerinde bir etkisi olmayacaktır.

#### **UFRS 9 Finansal Araçlar – Sınıflandırma ve Açıklama**

Aralık 2012'de yapılan değişiklikle yeni standart, 1 Ocak 2015 tarihi ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geçerli olacaktır. IFRS 9 Finansal Araçlar standardının ilk safhası finansal varlıkların ve yükümlülüklerin ölçülmesi ve sınıflandırılmasına ilişkin yeni hükümler getirmektedir. IFRS 9'a yapılan değişiklikler esas olarak finansal varlıkların sınıflama ve ölçümünü ve gerçeğe uygun değer farkı kar veya zarara yansıtılarak ölçülen olarak sınıflandırılan finansal yükümlülüklerin ölçümünü etkileyecektir ve bu tür finansal yükümlülüklerin gerçeğe uygun değer değişikliklerinin kredi riskine ilişkin olan kısmının diğer kapsamlı gelir tablosunda sunumunu gerektirmektedir. Standardın erken uygulanmasına izin verilmektedir. Şirket, standardın finansal durumu ve performansı üzerine etkilerini değerlendirmektedir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle finansal tablolara ilişkin dipnotlar**  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### **UFRS 10 Konsolide Finansal Tablolar (Değişiklik)**

UMS 27 Konsolide ve Bireysel Finansal Tablolar Standardının konsolidasyona ilişkin kısmının yerini almıştır. Hangi şirketlerin konsolide edileceğini belirlemede kullanılacak yeni bir "kontrol" tanımı yapılmıştır. Mali tablo hazırlayıcılarına karar vermeleri için daha fazla alan bırakan, ilke bazlı bir standarttır. Bu standart henüz Avrupa Birliği tarafından kabul edilmemiştir. Değişikliğin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde etkisi yoktur.

#### **UFRS 11 Müşterek Düzenlemeler**

Standart müşterek yönetilen iş ortaklıklarının ve müşterek faaliyetlerin nasıl muhasebeleştirileceğini düzenlemektedir. Yeni standart kapsamında, artık iş ortaklıklarının oransal konsolidasyona tabi tutulmasına izin verilmemektedir. Söz konusu standardın Şirket'in finansal durumunu veya performansı üzerinde hiçbir etkisi olması beklenmemektedir.

#### **UFRS 12 Diğer İşletmelerdeki Paylara İlişkin Açıklamalar**

UFRS 12 daha önce iştirakler, iş ortaklıkları, bağlı ortaklıklar ve yapısal işletmelere ilişkin verilmesi gereken tüm dipnot açıklamalarını içermektedir. Değişikliğin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde etkisi yoktur.

#### **UFRS 13 Gerçeğe Uygun Değerin Ölçümü**

Yeni standart gerçeğe uygun değer UFRS kapsamında nasıl ölçüleceğini açıklamakla beraber, gerçeğe uygun değer ne zaman kullanılabilir ve/veya kullanılması gerektiği konusunda bir değişiklik getirmemektedir. Tüm gerçeğe uygun değer ölçümleri için rehber niteliğindedir. Yeni standart ayrıca, gerçeğe uygun değer ölçümleri ile ilgili ek açıklama yükümlülükleri getirmektedir. Yeni açıklamaların sadece UFRS 13'ün uygulamaya başlandığı dönemden itibaren verilmesi gerekmektedir – yani önceki dönemlerle karşılaştırmalı açıklama gerekmemektedir. Standardın Şirket'in finansal tabloları üzerindeki etkisi 6 no'lu dipnotta açıklanmaktadır.

#### **Uygulama Rehberi (UFRS 10, UFRS 11 ve UFRS 12 değişikliği)**

Değişiklikler geriye dönük düzeltme yapma gerekliliğini ortadan kaldırmak amacıyla sadece uygulama rehberinde yapılmıştır. İlk uygulama tarihi "UFRS 10'un ilk defa uygulandığı yıllık hesap döneminin başlangıcı" olarak tanımlanmıştır. Kontrolün olup olmadığı değerlendirme karşılaştırmalı sunulan dönemin başı yerine ilk uygulama tarihinde yapılacaktır. Eğer UFRS 10'a göre kontrol değerlendirmesi UMS 27/UMSYK 12'ye göre yapıldan farklı ise geriye dönük düzeltme etkileri saptanmalıdır. Ancak, kontrol değerlendirmesi aynı ise geriye dönük düzeltme gerekmez. Eğer birden fazla karşılaştırmalı dönem sunuluyorsa, sadece bir dönemin geriye dönük düzeltilmesine izin verilmiştir. UMSK. Aynı sebeplerle UFRS 11 ve UFRS 12 uygulama rehberlerinde de değişiklik yapılmış ve geçiş hükümlerini kolaylaştırılmıştır. Değişikliğin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde etkisi yoktur.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### **UFRS'deki iyileştirmeler**

Mevcut standartlarda değişiklikler içeren 2009 – 2011 dönemi Yıllık UFRS iyileştirmeleri yayınlanmıştır. Yıllık iyileştirmeler kapsamında gerekli ama acil olmayan değişiklikler yapılmaktadır. Değişikliklerin geçerlilik tarihi 1 Ocak 2013 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleridir. Şirket, projenin finansal durumu ve performansı üzerinde önemli bir etkisi olması beklenmemektedir.

#### **UMS 1 Finansal Tabloların Sunuşu:**

İhtiyari karşılaştırmalı ek bilgi ile asgari sunumu mecburi olan karşılaştırmalı bilgiler arasındaki farka açıklık getirilmiştir.

#### **UMS 16 Maddi Duran Varlıklar:**

Maddi duran varlık tanımına uyan yedek parça ve bakım ekipmanlarının stok olmadığı konusuna açıklık getirilmiştir.

#### **UMS 32 Finansal Araçlar: Sunum:**

Hisse senedi sahiplerine yapılan dağıtımların vergi etkisinin UMS 12 kapsamında muhasebeleştirilmesi gerektiğine açıklık getirilmiştir. Değişiklik, UMS 32'de bulunan mevcut yükümlülükleri ortadan kaldırıp şirketlerin hisse senedi sahiplerine yaptığı dağıtımlardan doğan her türlü gelir vergisinin UMS 12 hükümleri çerçevesinde muhasebeleştirilmesini gerektirmektedir.

#### **UMS 34 Ara Dönem Finansal Raporlama:**

UMS 34'de her bir faaliyet bölümüne ilişkin toplam bölüm varlıkları ve borçları ile ilgili istenen açıklamalara açıklık getirilmiştir. Faaliyet bölümlerinin toplam varlıkları ve borçları sadece bu bilgiler işletmenin faaliyetlerine ilişkin karar almaya yetkili merciiine düzenli olarak raporlanıyorsa ve açıklanan toplam tutarlarda bir önceki yıllık mali tablolara göre önemli değişiklik olduysa açıklanmalıdır.

#### **Yayınlanan ama yürürlüğe girmemiş ve erken uygulamaya konulmayan standartlar**

Ara dönem finansal tabloların onaylanma tarihi itibariyle yayımlanmış fakat cari raporlama dönemi için henüz yürürlüğe girmemiş ve Şirket tarafından erken uygulanmaya başlanmamış yeni standartlar, yorumlar ve değişiklikler aşağıdaki gibidir. Şirket aksi belirtilmedikçe yeni standart ve yorumların yürürlüğe girmesinden sonra finansal tablolarını ve dipnotlarını etkileyecek gerekli değişiklikleri yapacaktır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### **UFRS 9 Finansal Araçlar – Nihai Standart (2014)**

UMSK, Temmuz 2014'te UMS 39 Finansal Araçlar: Muhasebeleştirme ve Ölçme standardının yerine geçecek olan ve sınıflandırma ve ölçme, değer düşüklüğü ve finansal riskten korunma muhasebesi aşamalarından oluşan projesi UFRS 9 Finansal Araçlar'ı nihai olarak yayınlamıştır. UFRS 9 finansal varlıkların içinde yönetildikleri iş modelini ve nakit akım özelliklerini yansıtan akılcı, tek bir sınıflama ve ölçüm yaklaşımına dayanmaktadır. Bunun üzerine, kredi kayıplarının daha zamanında muhasebeleştirilebilmesini sağlayacak ileriye yönelik bir beklenen kredi kaybı modeli ile değer düşüklüğü muhasebesine tabi olan tüm finansal araçlara uygulanabilen tek bir model kurulmuştur. Buna ek olarak, UFRS 9, banka ve diğer işletmelerin, finansal borçlarını gerçeğe uygun değeri ile ölçme opsiyonun seçtikleri durumlarda, kendi kredi değerliliklerindeki düşüğe bağlı olarak finansal borcun gerçeğe uygun değerindeki azalmadan dolayı kar veya zarar tablosunda gelir kaydetmeleri sonucunu doğuran "kendi kredi riski" denilen sorunu ele almaktadır. Standart ayrıca, risk yönetimi ekonomisini muhasebe uygulamaları ile daha iyi ilişkilendirebilmek için geliştirilmiş bir finansal riskten korunma modeli içermektedir. UFRS 9, 1 Ocak 2018 veya sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geçerlidir; ancak, erken uygulamaya izin verilmektedir. Ayrıca, finansal araçların muhasebesi değiştirilmeden 'kendi kredi riski' ile ilgili değişikliklerinin tek başına erken uygulanmasına izin verilmektedir. Şirket, standardın finansal durumu ve performansı üzerine etkilerini değerlendirmektedir.

#### **UFRS Yorum 21 Vergi ve Vergi Benzeri Yükümlülükler**

Bu yorum, vergi ve vergi benzeri yükümlülüğün işletme tarafından, ödemeyi ortaya çıkaran eylemin ilgili yasalar çerçevesinde gerçekleştiği anda kaydedilmesi gerektiğine açıklık getirmektedir. Aynı zamanda bu yorum, vergi ve vergi benzeri yükümlülüğün sadece ilgili yasalar çerçevesinde ödemeyi ortaya çıkaran eylemin bir dönem içerisinde kademeli olarak gerçekleşmesi halinde kademeli olarak tahakkuk edebileceğine açıklık getirmektedir. Asgari bir eşik aşılması halinde ortaya çıkan bir vergi ve vergi benzeri yükümlülük, asgari eşik aşılmadan yükümlülük olarak kayıtlara alınamayacaktır. Bu yorum 1 Ocak 2014 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geçerli olup erken uygulamaya izin verilmektedir. Bu yorumun geçmişe dönük olarak uygulanması zorunludur. Söz konusu yorum Şirket için geçerli değildir ve Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde hiçbir etkisi olmamıştır.

#### **UMS 36 Varlıklarda Değer Düşüklüğü - Finansal olmayan varlıklar için geri kazanılabilir değer açıklamaları (Değişiklik)**

UFRS 13 'Gerçeğe uygun değer ölçümleri'ne getirilen değişiklikten sonra UMS 36 Varlıklarda değer düşüklüğü standardındaki değer düşüklüğüne uğramış varlıkların geri kazanılabilir değerlerine ilişkin bazı açıklama hükümleri değiştirilmiştir. Değişiklik, değer düşüklüğüne uğramış varlıkların (ya da bir varlık grubunun) gerçeğe uygun değerinden elden çıkarma maliyetleri düşülmüş geri kazanılabilir tutarının ölçümü ile ilgili ek açıklama hükümleri getirmiştir. Bu değişiklik, 1 Ocak 2014 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geriye dönük olarak uygulanacaktır. Söz konusu standardın Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde bir etkisi olmamıştır.

#### **UMS 39 Finansal Araçlar: Muhasebeleştirme ve Ölçme – Türev ürünlerin devri ve riskten korunma muhasebesinin devamlılığı (Değişiklik)**

UMS 39 Finansal Araçlar: Muhasebeleştirme ve Ölçme standardına getirilen değişiklik, finansal riskten korunma aracının kanunen ya da düzenlemeler sonucunda merkezi bir karşı tarafa devredilmesi durumunda riskten korunma muhasebesinin durdurulmasını zorunlu kılan hükme dar bir istisna getirmektedir. Bu değişiklik, 1 Ocak 2014 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geriye dönük olarak uygulanacaktır. Söz konusu standardın Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde önemli bir etkisi olmamıştır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### **UFRS'ndeki iyileştirmeler**

UMSK, Aralık 2013'de '2010–2012 dönemi' ve '2011–2013 Dönemi' olmak üzere iki dizi 'UFRS'nda Yıllık İyileştirmeler' yayınlamıştır. Standartların "Karar Gereçekleri"ni etkileyen değişiklikler haricinde değişiklikler 1 Temmuz 2014'den itibaren geçerlidir. Erken uygulamaya izin verilmiştir.

#### ***Yıllık iyileştirmeler - 2010–2012 Dönemi***

##### **UFRS 2 Hisse Bazlı Ödemeler:**

Hakediş koşulları ile ilgili tanımlar değişmiş olup sorunları gidermek için performans koşulu ve hizmet koşulu tanımlanmıştır. Değişiklik ileriye dönük olarak uygulanacaktır.

##### **UFRS 3 İşletme Birleşmeleri**

Bir işletme birleşmesindeki özkaynak olarak sınıflanmayan koşullu bedel, UFRS 9 Finansal Araçlar kapsamında olsun ya da olmasın sonraki dönemlerde gerçeğe uygun değerinden ölçülerek kar veya zararda muhasebeleşir. Değişiklik işletme birleşmeleri için ileriye dönük olarak uygulanacaktır.

##### **UFRS 8 Faaliyet Bölümleri**

Değişiklikler şu şekildedir: i) Faaliyet bölümleri standardın ana ilkeleri ile tutarlı olarak birleştirilebilir/toplulaştırılabilir. ii) Faaliyet varlıklarının toplam varlıklar ile mutabakatı, bu mutabakat işletmenin faaliyetlere ilişkin karar almaya yetkili yönetici'sine raporlanıyorsa açıklanmalıdır. Değişiklikler geriye dönük olarak uygulanacaktır.

##### **UFRS 13 Gerçeğe Uygun Değer Ölçümü**

Karar Gereçekleri'nde açıklandığı üzere, üzerlerinde faiz oranı belirtilmeyen kısa vadeli ticari alacak ve borçlar, iskonto etkisinin önemsiz olduğu durumlarda, fatura tutarından gösterilebilecektir. Değişiklikler derhal uygulanacaktır.

##### **UMS 16 Maddi Duran Varlıklar ve UMS 38 Maddi Olmayan Duran Varlıklar**

UMS 16.35(a) ve UMS 38.80(a)'daki değişiklik yeniden değerlemenin aşağıdaki şekilde yapılabileceğini açıklığa kavuşturmuştur i) Varlığın brüt defter değeri piyasa değerine getirilecek şekilde düzeltilir veya ii) varlığın net defter değerinin piyasa değeri belirlenir, net defter değeri piyasa değerine gelecek şekilde brüt defter değeri oransal olarak düzeltilir. Değişiklik geriye dönük olarak uygulanacaktır.

##### **UMS 24 İlişkili Taraf Açıklamaları**

Değişiklik, kilit yönetici personeli hizmeti veren yönetici işletmenin ilişkili taraf açıklamalarına tabi ilişkili bir taraf olduğunu açıklığa kavuşturmuştur. Değişiklik geriye dönük olarak uygulanacaktır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### ***Yıllık İyileştirmeler - 2011–2013 Dönemi***

##### **UFRS 3 İşletme Birleşmeleri**

Değişiklik ile i) sadece iş ortaklıklarının değil müşterek anlaşmaların da UFRS 3'ün kapsamında olmadığı ve ii) bu kapsam istisnasının sadece müşterek anlaşmanın finansal tablolarındaki muhasebeleşmeye uygulanabilir olduğu açıklığa kavuşturulmuştur. Değişiklik ileriye dönük olarak uygulanacaktır.

##### **UFRS 13 Gerçeğe Uygun Değer Ölçümü Karar Gereçleri**

UFRS 13'deki portföy istisnasının sadece finansal varlık, finansal yükümlülükler değil UMS 39 kapsamındaki diğer sözleşmelere de uygulanabileceği açıklanmıştır. Değişiklik ileriye dönük olarak uygulanacaktır.

##### **UMS 40 Yatırım Amaçlı Gayrimenkuller**

Gayrimenkulün yatırım amaçlı gayrimenkul ve sahibi tarafından kullanılan gayrimenkul olarak sınıflanmasında UFRS 3 ve UMS 40'un karşılıklı ilişkisini açıklığa kavuşturmuştur. Değişiklik ileriye dönük olarak uygulanacaktır.

Söz konusu değişikliklerin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde bir etkisi olmamıştır.

##### **UFRS 14 – Regülasyona Tabi Ertelenen Hesaplara İlişkin Geçici Standart**

UMSK bu standardı Ocak 2014'de yayınlamıştır. UFRS 14, UFRS'yi ilk kez uygulayan fiyatları regüle edilen işletmelerin, fiyat regülasyonu ile ilgili önceki mevzuata göre kayıtlarına aldıkları tutarları UFRS'ye göre hazırladıkları mali tablolarında taşımaya devam etmelerine izin vermektedir. Halen UFRS'ye göre finansal tablo hazırlayan şirketlerin bu standardı uygulaması yasaklanmıştır. Standart, 1 Ocak 2016 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geriye dönük olarak uygulanacak olup erken uygulamaya izin verilmektedir.

##### **UFRS 1 Uluslararası Finansal Raporlama Standartlarının İlk Uygulaması**

İşletme, mevcut bir standardı ya da henüz zorunlu olmayan ancak erken uygulamaya izin veren yeni bir standardı uygulamak konusunda, işletmenin ilk UFRS finansal tablolarında sunulan dönemler boyunca tutarlı olarak uygulanmak koşulu ile seçim yapabilir. Değişiklik derhal uygulanacaktır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)**

#### **2.4 Finansal tabloların düzenlenmesinde kullanılan temeller ve kullanılan özel muhasebe politikalarıyla ilgili bilgiler**

Finansal tabloların hazırlanmasında Şirket yönetiminin, raporlanan varlık ve yükümlülük tutarlarını etkileyecek, bilanço tarihleri itibariyle vukuu muhtemel yükümlülük ve taahhütleri ve raporlama dönemi itibariyle gelir ve gider tutarlarını belirleyen varsayımlar ve tahminler yapması gerekmektedir. Gerçekleşmiş sonuçlar tahminlerden farklı olabilmektedir.

Finansal tablolara yansıtılan tutarlar üzerinde önemli derecede etkisi olabilecek yorumlar ve bilanço tarihlerinde var olan veya ileride gerçekleşebilecek tahminlerin esas kaynakları göz önünde bulundurularak yapılan önemli varsayımlar ve değerlendirmeler aşağıdaki gibidir:

#### ***Sigorta sözleşmelerinden doğan hasar kaynaklı yükümlülükler***

Hayat sigortası poliçelerinden doğabilecek nihai yükümlülükleri hesaplamak için, Hazine Müsteşarlığı tarafından onaylanan ölüm oranı tabloları (CSO 1953-58, CSO 80 (Erkek-Kadın) kullanılmaktadır. Tehlikeli hastalık teminatından doğabilecek yükümlülükleri hesaplamak için, trete ana reasürörü tarafından önerilen tehlikeli hastalık oranı tabloları kullanılmaktadır. Bilanço tarihi itibariyle sigorta sözleşmelerinden doğan yükümlülükler 21 no'lu dipnotta açıklanmaktadır.

#### ***Uzun vadeli sigorta sözleşmelerinden gelecekteki menfaat ödemeleri ve primlerin tahmini***

Uzun vadeli sigorta sözleşmelerinden gelecekteki menfaat ödemeleri ve primlerin tahmini üzerinde aşağıda sıralanan 4 parametre önemli rol oynamaktadır:

- i) Çıkış ve iştirah oranı: Bu oranlar geçmiş tecrübelerle ilgili olarak tahmin edilmektedir. Şirket, bu oranların tahmininde ekonomik krizi ve bu oranları olumlu veya olumsuz olarak etkileyebilecek ekonomik gelişmeleri bu göz önünde bulundurmaktadır.
- (ii) Vefat sayısı: Önceki yıllarda gerçekleşen vefat oranlarına bağlı olarak tahmin edilmektedir.
- (iii) Gelecekte elde edilecek yatırım geliri: Mevcut piyasa getiri oranlarına ve geleceğe yönelik ekonomik ve finansal gelişmelere ilişkin beklentilere bağlı olarak tahmin edilmektedir.
- (iv) Sigortalı başına ortalama yazılacak primler: Geçmiş trendlerden kaynaklı sigortalı başına ortalama prim tutarı ve ortalama prim tutarını etkileyebilecek ekonomik beklentiler göz önünde bulundurularak tahmin edilmektedir.

#### ***Kıdem tazminatı karşılığı***

Şirket, mevcut iş kanunu gereğince, en az bir yıl hizmet verdikten sonra emeklilik nedeni ile işten ayrılan veya istifa ve kötü davranış dışındaki nedenlerle işine son verilen personele belirli miktarda kıdem tazminatı ödemekle yükümlüdür. Şirket, finansal tablolarda yer alan bu fayda planına ilişkin yükümlülüğü hesaplarırken, kullanılacak iskonto oranı, personel değişim oranı personel ücretlerinde meydana gelecek değişiklikler gibi faktörlerle ilişkin tahmin ve varsayımlarda bulunur. 2.2 ve 18 no'lu dipnotlarda belirtilen bu tahminler düzenli olarak gözden geçirilmektedir.

#### ***Şüpheli alacaklar karşılığı***

Şüpheli alacaklar karşılığı, Şirket'in belirlediği toplam alacak tutarının raporlama tarihinde alacakların tahsil edilememesinden kaynaklanan gelecekteki potansiyel kayıpları karşılamak için ayrılan karşılıklardır. Toplam karşılık tutarı, değerlendirme sonuçları, performans, piyasa güvenilirliği, raporlama dönemindeki tahsil kabiliyeti ve alacakların yeniden yapılandırması gibi faktörler göz önünde bulundurularak hesaplanmaktadır. Bilanço tarihindeki şüpheli alacaklar karşılığı 8 no'lu dipnotta gösterilmiştir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 2. Önemli muhasebe politikalarının özeti (devamı)

#### *Ertelenmiş vergi*

Ertelenmiş vergi varlıkları, ileride vergiye tabi gelir elde edilmesi şartıyla, vergi zararları ve geçici farklardan fayda sağlanmasının muhtemel olduğu durumlarda muhasebeleştirilmektedir. Kayda alınacak ertelenmiş vergi varlıklarının belirlenmesinde gelecekte oluşabilecek vergiye tabi gelirler göz önüne alınmalıdır (17 no'lu dipnot).

#### *Dava karşılıkları*

Dava karşılıkları ayrılırken, ilgili davaların kaybedilme olasılığı ve kaybedildiği takdirde katlanılacak olan sonuçlar Şirket hukuk müşavirlerinin görüşleri doğrultusunda değerlendirilmekte ve Şirket Yönetimi elindeki verileri kullanarak en iyi tahminlerini yapıp gerekli gördüğü karşılığı ayırmaktadır (16 no'lu dipnot).

### 3. Bölümlere göre raporlama

Şirket'in "Faaliyetlere ilişkin karar almaya yetkili mercii'ye yaptığı faaliyet raporlamasına ilişkin bilgiler "UFRS 8 - Faaliyet Bölümleri" standardı kapsamında bu bölümde açıklanmıştır.

Raporlanacak alt faaliyet bölümlerinin belirlenmesinde üst yönetime verilen raporların yanı sıra, "UFRS 8 - Faaliyet Bölümleri" standardı kapsamında yer alan sayısal alt sınırlar da dikkate alınmış ve prim üretimi ve teknik karlılığa göre bölümler ayrı bir faaliyet bölümü olarak değerlendirilmiştir. Şirket'in faaliyet gösterdiği ana coğrafi bölge Türkiye olduğu için coğrafi bölümlere göre raporlama sunulmamıştır.

Şirket'in dört ana faaliyet alanı bulunmaktadır: hayat koruma, emeklilik, ferdi kaza ve diğer sigortalar (birikimli hayat sigortası).

#### *Hayat koruma*

Hayat koruma sigortası ürünleri, yıllık ve uzun süreli hayat sigortası, geri ödemeli hayat sigortası, tehlikeli hastalık ve işsizlik ek teminatları içeren hayat sigortası gibi krediye bağlı olan ve krediye bağlı olmayan ürünlerden oluşmaktadır.

- Krediye bağlı hayat sigortası, hem geçerli sigorta poliçelerinin sayısı hem de Şirket tarafından kazanılan brüt yazılan primlerin toplam brüt yazılan primler içindeki payı açısından Şirket'in sağladığı en geniş hayat sigortası grubunu oluşturmaktadır. Şirket hem uzun süreli hem de kısa süreli krediye bağlı hayat sigortaları sunmaktadır. Krediye bağlı uzun süreli hayat sigortası ürünleri, konut kredisine veya vadesi bir yıldan uzun olan tüketici kredilerine bağlı poliçeleri kapsamaktadır. Krediye bağlı kısa süreli hayat sigortası ürünleri kaza sonucu maluliyet ve isteğe bağlı işsizlik ek teminatları da sağlayabilen, tüketici kredilerine bağlı yıllık olarak yenilebilen sigorta poliçeleri ile müşterilerin çek defteri ile ilgili kısa süreli bir sigorta ürünü olan çek hayat sigortası poliçelerini ve KOBİ kredili hayat sigortası poliçelerini içermektedir.
- Krediye bağlı olmayan (süreli) hayat sigortası poliçeleri belirli bir zaman aralığı için hayat koruma sigortası sağlamaktadır. İlgili sigorta türü, sigortalının hayatını poliçe süresince teminat altına almaktadır. Vefat durumunda, lehtara, sigortalanan miktar ödenir. Bireysel koruma sigortası poliçeleri yalnızca sözleşme süresi boyunca önceden belirlenmiş olan miktarlarda düzenli prim ödemeleriyle akdolanabilir. Şirket; krediye bağlı olmayan ürün portföyünde istem dışı işsizlik, tehlikeli hastalık, kaza sonucu ölüm ve kazaya veya hastalığa bağlı maluliyet kapsayan kişiselleştirilebilir poliçe seçeneklerini sunmaktadır.



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 3. Bölümlere göre raporlama (devamı)

#### *Birikimli hayat sigortası*

Birikimli hayat sigortası, genellikle sigortalının düzenli prim ödemelerini yaptığı ve bu ödemelere karşılık ürün bazında değişen oranlar üzerinden birim- fiyat garantili getiri elde ettiği bir tasarruf ürünüdür.

#### *Ferdi kaza*

Ferdi kaza sigortası, kaza sonrası vefat, maluliyet ve tedavi teminatlarını kapsamaktadır. Ferdi kaza sigortası ile sigortalının hayatı poliçe süresince teminat altına alınmaktadır. Poliçede tanımlanan bir kazanın gerçekleşmesi durumunda, lehtar, teminat tutarını almaktadır. Ferdi kaza sigortası poliçeleri tek prim ödemeli veya sözleşme süresi boyunca önceden belirlenen miktarlarda düzenli prim ödemeli olarak akdolunabilir.

#### *Emeklilik*

Şirket; Türkiye'de geçerli olan Bireysel Emeklilik Sistemi çerçevesince katılımcılara pek çok bireysel ve kurumsal emeklilik planı sunmaktadır.

Aşağıda yer verilen bölüm (segment) bilgileri operasyon başkanlığının kullandığı esaslara uyularak takdim edilmektedir. Faaliyet bölümleri belirlenirken prim üretimi ve teknik kar göz önünde tutulur. Teknik kar Şirket'in sigorta teminatı sağlama hizmetinden elde ettiği kar olup, yatırımlardan elde ettiği kar bunun içine girmez. Operasyon başkanlığı faaliyet sonuçlarına ilişkin ölçümler dahil bölümlerin her birine ait mali bilgileri ayrı ayrı gözden geçirir. Bölümler ağırlıkla ulaştıkları sonuçlar temel alınarak yönetilir, öyle ki bu sonuçlar da, belli düzeltmeler hariç, 2 no.lu dipnotta açıklanan Önemli Muhasebe Politikalarının Özeti bilgileriyle büyük ölçüde uyumlu bir esas temel alınarak ölçülür. Yönetim bu bilgilerin bölümlerin performansının gözden geçirilmesinde en uygun yolu ortaya koyduğunu düşünmektedir.

Şirket esas itibariyle Türkiye'de faaliyet gösterdiğinden, coğrafik bölüm bilgilerine yer verilmemiştir.

**Komisyon gelir / (giderleri) :** Bölüm raporlamasındaki; hayat koruma, birikimli hayat, bireysel emeklilik ve ferdi kaza branşları için, UFRS esaslarına göre hazırlanan kar veya zarar tablosundaki genel yönetim giderleri altındaki komisyon giderlerini gösterir.

**Matematik karşılıklardaki net değişim:** Matematik karşılıklarındaki net değişim kazanılan net primlerle birlikte kazanılmamış primlerin bir parçası olarak görülmekle birlikte; bu iki unsur UFRS esaslarına göre kar veya zarar tablosunda ayrı kalemler olarak sunulmaktadır.

**Yatırım geliri:** Bölümlerin faaliyet sonuçlarıyla ilişkilendirilemeyecek yatırım gelirlerini gösterir.

**Diğer gelir/ (giderler):** Diğer kalemine dahil edilen düzeltmeler ayrı ayrı önemli olmayan yeniden-sınıflandırmaları gösterir.

İş bölümleri arasındaki faaliyetler normal ticari koşullar ve şartlarla yapılmaktadır.

Aşağıda, net prim kazancı, toplam gelir, komisyon gideri ve vergi öncesi kar, bölümlere göre raporlama ve kar zarar tablosu arasındaki denkleştirilmesi yer almaktadır:

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibarıyla finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 3. Bölümlere göre raporlama (devamı)

31 Aralık 2012	Emeklilik	Hayat Koruma	Birikimlî Hayat	Ferdî Kazan	Toplam	Sınıflamalar		Gelir Tablosu
						Diger Gelir/ (Giderler)	Matematik karşılıklardaki net değişim	
Brüt yazılan primler	-	134,084,793	31,117,672	32,341,198	197,543,663	-	-	197,543,663
Reasürör devredilen primler	-	(8,518,222)	(690,314)	(56,533)	(9,265,069)	-	-	(9,265,069)
Yazılan primler (reasürör payı düşülmüş olarak)	-	125,566,571	30,427,358	32,284,665	188,278,594	-	-	188,278,594
Matematik karşılıklardaki net değişim	-	(19,431,916)	90,605,189	(2,733,762)	71,173,273	(72,273)	(71,101,000)	-
Kazanılmamış primler karşılığındaki net değişim	-	(7,506,575)	69,230	29,550,903	249,280,760	(72,273)	(71,101,000)	(10,171,107)
Net kazanılmış primler	-	98,628,080	121,101,777	29,550,903	249,280,760	-	-	178,107,487
Matematik karşılıklardaki net değişim	-	(20,487,661)	(113,522,037)	(4,913,444)	(138,923,142)	-	71,101,000	(138,923,142)
Ödenen hasarlar ve muallak hasarlarındaki değişim	-	1,964,504	51,838	23,453	2,039,795	-	-	2,039,795
Alınan komisyonlar, net	-	(24,704,509)	(91,433)	(13,221,945)	(38,017,887)	902,541	-	(37,115,346)
Ödenen komisyonlar, net	-	(1,119,923)	-	(11,460)	(1,131,383)	-	27,900	(1,103,483)
Diğer gelir/ (giderler), net	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Hayat ve ferdî faza teknik kar</b>	-	<b>54,280,481</b>	<b>7,540,145</b>	<b>11,427,507</b>	<b>73,248,143</b>	-	-	-
Fon işletim giderleri	83,548,762	-	-	-	83,548,762	-	-	83,548,762
Yönetim gider kesintisi	32,023,291	-	-	-	32,023,291	-	-	32,023,291
Giriş aidatı geliri	5,148,350	-	-	-	5,148,350	-	-	5,148,350
Ertelemiş giriş aidatı geliri	14,874,684	-	-	-	14,874,684	-	-	14,874,684
Emeklilik gelirler	135,595,087	-	-	-	135,595,087	-	-	135,595,087
Algoritma ödenen fon işletim giderleri	(8,943,434)	-	-	-	(8,943,434)	-	-	(8,943,434)
Ödenen komisyonlar (Ertelemiş üretim giderleri netlenmiş olarak)	(22,447,828)	-	-	-	(22,447,828)	-	-	(22,447,828)
Ödenen komisyonlar	(29,138,410)	-	-	-	(29,138,410)	166,991	-	(29,801,129)
Ertelemiş üretim giderleri	6,690,582	-	-	-	6,690,582	-	-	6,690,582
Diğer teknik gelir/ (giderler), net	(5,425,837)	-	-	-	(5,425,837)	(228,386)	-	(5,652,223)
Emeklilik faaliyetleri giderleri (komisyonlar dahil)	(36,817,099)	-	-	-	(36,817,099)	166,991	-	(37,706,204)
<b>Emeklilik teknik kar</b>	<b>98,777,988</b>	-	-	-	<b>98,777,988</b>	-	-	-
<b>Toplam teknik kar</b>	<b>98,777,988</b>	<b>54,280,481</b>	<b>7,540,145</b>	<b>11,427,507</b>	<b>172,026,131</b>	-	-	-
Genel yönetim giderleri (1)	-	-	-	-	-	(127,367,315)	-	-
<b>Faaliyet giderleri sonrası net teknik kar</b>	-	-	-	-	-	-	-	<b>44,658,816</b>
Kambiyo kar/ (zararı), net	-	-	-	-	-	-	-	(2,818,956)
Yatırım geliri/ (giderleri), net (2)	-	-	-	-	-	-	-	23,385,073
Net yatırım geliri	-	-	-	-	-	-	-	20,566,117
<b>Vergi öncesi kar</b>	-	-	-	-	<b>65,224,933</b>	-	-	-
Dönem vergi gideri	-	-	-	-	-	(15,862,059)	-	-
<b>Net dönem karı</b>	-	-	-	-	<b>49,362,874</b>	-	-	-

(1) Şirket, yukarıdaki tablodan genel yönetim giderleri içerisinde yer alan 1,487,706 TL tutarındaki kısmi komisyon giderleri, diğer gelir/ (giderler), net ve yatırım ve diğer gelirler/ (giderler), net hesapları altında takip etmektedir.

(2) Şirket, yukarıdaki tablodan yatırım ve diğer gelirler/ (giderler), net içerisinde yer alan 1,528,643 TL tutarındaki kısmi genel yönetim giderleri hesabı altında takip etmektedir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibarıyla  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 3. Bölümlere göre raporlama (devamı)

31 Aralık 2011	Sınıflamalar					Matematik karşılıklardaki net değişim	Gelir Tablosu
	Emeklilik	Hayat Koruma	Birikimli Hayat	Ferdî Kazan	Toplam		
Brüt yazılan primler	-	83,168,820	38,462,907	26,784,037	148,415,864	-	148,415,864
Reasürans devredilen primler	-	(6,182,822)	(721,542)	(47,242)	(6,951,606)	-	(6,951,606)
Yazılan primler (reasürans payı düşülmüş olarak)	-	76,986,098	37,741,365	26,736,795	141,464,258	-	141,464,258
Matematik karşılıklardaki net değişim	-	(5,228,030)	71,547,629	2,337,710	66,319,599	(28,530)	(66,291,069)
Kazanılmamış primler karşılığındaki net değişim	-	(1,328,540)	(152,643)	29,074,508	208,640,384	-	856,527
Net kazanılmış primler	-	70,429,527	109,136,351	29,074,508	208,640,384	(28,530)	142,320,785
Matematik karşılıklardaki net değişim	-	-	-	-	-	-	66,291,069
Ödenen hasarlar ve muafiyet haklarındaki değişim	-	(14,350,200)	(103,815,266)	(4,988,751)	(123,154,217)	-	(123,154,217)
Alınan komisyonlar, net	-	1,222,003	54,821	18,189	1,295,013	-	1,295,013
Ödenen komisyonlar, net	-	(12,408,242)	104,937	(12,641,582)	(24,945,887)	463,182	(24,482,705)
Diğer gelir / (giderler), net	-	371,361	-	(10,771)	360,590	(25,480)	335,110
<b>Hayat ve ferdi fazla teknik kar</b>	-	<b>45,263,449</b>	<b>5,480,843</b>	<b>11,451,591</b>	<b>62,195,883</b>	-	-
Fon işletim giderleri	66,877,506	-	-	-	66,877,506	(3,113)	66,874,393
Yönelim gider kesintisi	28,292,087	-	-	-	28,292,087	-	28,292,087
Giş ödelli gelirleri	5,175,904	-	-	-	5,175,904	-	5,175,904
Ertelenmiş giriş akladı gelirleri	10,666,199	-	-	-	10,666,199	-	10,666,199
Emeklilik gelirleri	111,011,696	-	-	-	111,011,696	(3,113)	111,008,583
Akpröly'e ödenen fon işletim giderleri	(9,380,903)	-	-	-	(9,380,903)	-	(9,380,903)
Ödenen komisyonlar (Ertelenmiş ücretim giderleri netlenmiş olarak)	(18,677,649)	-	-	-	(18,677,649)	-	(18,257,049)
Ödenen komisyonlar	(30,969,411)	-	-	-	(30,969,411)	-	(30,549,411)
Ertelenmiş ücretim giderleri	12,291,762	-	-	-	12,291,762	-	12,291,762
Diğer teknik gelir / (giderler), net	(4,421,931)	-	-	-	(4,421,931)	(38,516)	(4,460,447)
Emeklilik faaliyetleri (komisyonlar dahil)	(32,480,483)	-	-	-	(32,480,483)	-	(32,098,999)
<b>Emeklilik teknik kar</b>	<b>78,531,213</b>	-	-	-	<b>78,531,213</b>	-	-
<b>Toplam teknik kar</b>	<b>78,531,213</b>	<b>45,263,449</b>	<b>5,480,843</b>	<b>11,451,591</b>	<b>140,727,096</b>	-	-
<b>Genel yönetim giderleri (1)</b>	-	-	-	-	-	(108,378,995)	-
<b>Faaliyet giderleri sonrası net teknik kar</b>	-	-	-	-	-	-	32,348,101
Kambiyo karı (zararı), net	-	-	-	-	5,004,810	-	5,004,810
Yatırım gelir / (giderler), net (2)	-	-	-	-	24,752,417	-	24,752,417
Net yatırım gelirleri	-	-	-	-	29,757,227	-	29,757,227
<b>Vergi öncesi kar</b>	-	-	-	-	<b>62,105,328</b>	-	-
Dönem vergi gideri	-	-	-	-	(10,816,785)	-	(10,816,785)
<b>Net dönem karı</b>	-	-	-	-	<b>51,288,543</b>	-	-

(1) Şirket, yukarıdaki tabloda genel yönetim giderleri içerisinde yer alan 2.042.417 TL tutarındaki kısmi komisyon giderleri, diğer gelir / (giderler), net ve yatırım ve diğer gelirler / (giderler), net hesapları altında takip etmektedir.  
(2) Şirket, yukarıdaki tabloda yatırım ve diğer gelirler / (giderler), net içerisinde yer alan 1.254.874 TL tutarındaki kısmi genel yönetim giderleri hesabı altında takip etmektedir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi

#### Risk ve iç kontrol yönetimi ve risk faktörleri

Risk ve İç Kontrol Yönetimi, faaliyetlerini "Sigorta ve Reasürans ile Emeklilik Şirketlerinin İç Sistemlerine İlişkin Yönetmelik" çerçevesinde yürütmektedir.

Risk yönetimi ve İç Kontrol faaliyetleri aracılığıyla;

- Yasal yükümlülükler ve şirket Risk Yönetim Politikalarına ve Standartlarına uyumun sağlanması,
- Maruz kalınan tüm yapısal risklerin tespiti ve risk kabul kriterlerinin oluşturulması,
- Bu risklere uygun iç kontrol mekanizmaları ile aksiyonların tasarlanması ve uygulamaya konması ile söz konusu risklerin şeffaf biçimde raporlanması,

konularında Yönetim Kurulu'na güvence verilmesi hedeflenmektedir.

Risk yönetimi, Şirket'in hedeflerini gerçekleştirme sürecinde olumsuz sonuçlar yaratabilecek durumlardan korunmayı sağlayan temel yaklaşımdır. Yönetim anlayışının kararalma süreçleriyle risk esaslı bir yaklaşım içinde etkileşmesi, kaynakların verimli kullanılmasını ve böylece müşteriler ve hissedarlar dahil tüm iş ortaklarının beklentilerini en üst düzeyde karşılamayı sağlamaktadır. Üçlü savunma hattı adı verilen bu yaklaşımda, sorumluluk ve yetki paylaşımı aşağıdaki tabloda yansıtılmıştır:

	Sorumlular	Yetki ve görevler
1. Savunma Hattı	Şirket Yönetimi	Risklerin belirlenmesi, değerlendirilmesi, etkin bir şekilde yönetilmesi ve raporlanması, Şirket Politikalarına uyumun sağlanması. Etkin İç kontrol sisteminin kurulması ve yürütülmesinin sağlanması.
2. Savunma Hattı	Risk ve İş Gözetimi Yönetimi, Hukuk	Risklerin tespiti, değerlendirilmesi, yönetilmesi ve raporlanması konusunda Şirket yönetimine destek sağlanması, Şirket Politikalarına uyumu ve buna aykırılıkların düzeltilmesinin gözetimi, kısaca, AvivaSA Risk Yönetim Modelinin işletilmesine destek sağlanması. İç Kontrol yapısı ile Şirket varlıklarının korunduğu, faaliyetlerinin etkin ve verimli bir şekilde Kanunlara ve ilgili diğer mevzuatlara, şirket içi politikalar ile kurallara ve sigortacılık teamüllerine uygun olarak yürütüldüğü, muhasebe ve finansal raporlama sisteminin güvenilir bir şekilde çalıştığı, bütünlüğü ve bilgilerin zamanında elde edilebilirliği konularında kabul edilebilir güvence sağlanması.
3. Savunma Hattı	İç Denetim	Yasal mevzuat gereği yapılacak denetimlerde Şirket'in risk yönetimi ve iç kontrol ortamının etkinliği konusunda tarafsız ve bağımsız bir gözle Yönetim Kurulu'na güvence sağlanması.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)**

#### **Risk ve iç kontrol yönetimi ve risk faktörleri (devamı)**

Risk Yönetimi Bölümü, Şirket'in maruz kaldığı risklerin tanımlanması, ölçülmesi, izlenmesi, risklerin risk iştahı çerçevesinde belirlenen limitlerde kalmasına yönelik aksiyonların alınmasının sağlanması ve raporlanmasına yönelik faaliyetlerde bulunur. Ayrıca, 5549 sayılı Suç Gelirlerinin Aklanmasının Önlenmesi Hakkında Kanun ve ilgili yönetmeliklerin uygulanmasında, uyum birimi olarak da sorumludur.

Risk ve İç Kontrol Grup Yönetimi Yasal Düzenlemeler Komitesi'ne başkanlık ederek şirketteki mevzuat çalışmalarını izlemekte ve yönlendirmektedir. Komitede şirketin her fonksiyonundan ilgili kişiler görev almaktadır. Komite Yönetim Komitesine raporlamaktadır.

Risk yönetimi faaliyetleri, Risk ve İç Kontrol Grup Yöneticiliği koordinasyonunda, Yönetim Kurulunun çatısı altında yer alan ve şirketin icra faaliyetlerini yürüten Yönetim Komitesi tarafından yerine getirilmektedir. Yönetim Komitesi risk faaliyetlerini kendine bağlı olan ve yine kendi üyeleri tarafından temsil edilen Operasyonel Risk Komitesi'nde aylık olarak değerlendirmekte ve raporlanmasını sağlamaktadır.

Risk ve İç Kontrol Grup Yönetimi Operasyonel Risk Komitesinden çıkan veriler ışığında Yönetim Kurulu, Denetim Kurulu ve Yönetim Kurulu Risk Komitesine raporlama yapmaktadır.

Risk ve İç Kontrol Grubu Yönetimi altında faaliyet göstermekte olan Şirket iç kontrol birimi faaliyetlerini yürütürken aşağıda belirlenen başlıklarda katkı yaratmayı amaçlar:

- Şirket bünyesinde güçlü ve etkin iç kontrol bilincinin oluşturulması
- İç kontrol süreç ve uygulamalarının optimum etkinlik ve maliyet verimliliğinde işlemesi için sürekli iyileştirilmesi
- Şirket bünyesinde iç kontrol ve gözetim ile ilgili en iyi uygulamanın paylaşılması

İç Kontrol Birimi, Şirket içinde etkin bir iç kontrol ortamını sağlamak üzere kendi yönetim el kitabına ve uygulama metodolojisine uygun olarak çalışmakta ve Genel Müdüre raporlamaktadır.

İç kontrol faaliyetleri şirket fonksiyonlarının temel sorumluluklarındandır. Şirket birinci savunma hattını oluşturan şirket yönetimi Şirket içinde kendi süreçleri ile ilgili olarak şirket varlıklarının korunmasını, faaliyetlerin etkin ve verimli bir şekilde Kanunlara ve ilgili diğer mevzuatlara, şirket içi politikalar ile kurallara ve sigortacılık teamüllerine uygun olarak yürütülmesini, muhasebe ve finansal raporlama sisteminin güvenilirliğini, bütünlüğünü ve bilgilerin zamanında elde edilebilirliğini sağlayacak iç kontrol noktalarını belirleyip, kontrollerin etkin bir şekilde çalışmasını sağlamaktan sorumludur. İç Kontrol Birimi faaliyetlerinin birincil kapsamı Şirket'in birinci savunma hattında işleyen iç kontrol önlem ve süreçlerinin yeterliliğinin ve etkinliğinin incelenerek değerlendirilmesi ve üst yönetime raporlanmasıdır. Kontrollerin düzenli olarak yerine getirilmesi ve gerekli düzeltici faaliyetlerin alınması fonksiyonlar tarafından gerçekleştirilir; Risk Yönetimi ve İç Kontrol tarafından izlenir; İç Denetim tarafından denetlenir.

Risk izleme, değerlendirme ve yönetim faaliyetleri ile iç kontrol faaliyetlerini içeren raporlar, Yönetim Kurulu Risk ve Denetim Komitelerine düzenli aralıklarla sunulmaktadır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## **AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### **4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)**

#### **Risk ve iç kontrol yönetimi ve risk faktörleri (devamı)**

İç Denetim tarafından yapılan risk yönetimi ve iç kontrol denetimlerinin temel amacı ise risk ve iç kontrol yönetiminin ikinci savunma hattı olarak görevlerini yerine getirip getirmediğinin incelenmesi, gerekli düzeltmelerin yapılmasının sağlanmasıdır.

#### **Risk Yönetim Politikaları**

Risk Yönetimi Politikaları, risk yönetimi sistemi ve süreçlerine ilişkin temel ilke ve standartları belirlemektedir. Politikalar, Yönetim Kurulu tarafından onaylanmakta ve yapılacak değişikliklerde yine Yönetim Kurulu'nun onayı gerekmektedir.

Şirket genelinde uygulanacak risk yönetimi ilke ve standartlarının belirlenmesi, faaliyet koşullarındaki değişimlere bağlı olarak risk politikalarının güncellenmesi, etkin risk yönetimi sistem ve süreçlerinin tesis edilerek işletilmesi, Şirket'in risklilik düzeyinin izlenmesi, risk limitlerinin tesis edilmesi, bu limitler karşısındaki durumun kontrol edilmesi ve gerekli tedbirlerin uygulamaya konulması nihai olarak Şirket Yönetim Kurulu'nun sorumluluğundadır.

Şirket'in Risk Yönetim Modeli, altı politika ve bu politikalara bağlı olmak üzere yirmi iş standartından oluşmaktadır. Şirket risk yönetim sürecinde tutarlı ve kontrollü iş süreçlerinin önemini farkındadır. Bu sebeple, her politika ilgili iş süreçlerinde etkinliği en üst seviyede sağlamaya yönelik iş standartlarıyla desteklenir. İş standartlarının çoğunluğu birinci savunma hattının sorumluluğundadır. Şirket dahilinde her standartın bir sorumlusu bulunur, iş standartları yılda en az bir kez gözden geçirilir.

Uygulanmakta olan risk modeli, hayat ve emeklilik sektöründe faaliyet gösteren şirketin yapısal risklerini, bu risklere özgü ölçülebilir verileri, risk etmenlerini, bu risklerin şirket tarafından hangi sınırlara kadar kabul edilebileceğini ve nasıl yönetileceğini ortaya koymaktadır. Risk Yönetim Politikaları, Şirket'in finansal, operasyonel ve itibari kayıp risklerini en etkin biçimde nasıl yönetebileceğini açıklayan pratik rehberlerdir.

Risk limitlerinin belirlenmesinde risk ölçüm sonuçları ve Şirket'in risk iştahı temel unsurlar olarak dikkate alınmaktadır. Risk limitlerinden ayrı olarak risklilik düzeyini olumsuz yönde etkileyecek gelişme ve oluşumlara ait göstergeler erken uyarı sinyali olarak belirlenmekte ve izlenmektedir.

Şirket'in karşı karşıya olduğu en önemli riskler, Sigortalama Riski, Piyasa Riski ve Kredi Riski'dir.

#### **Sigorta Riski**

Şirket'in tahsil ettiği primlerin tazminat yükümlülüklerini ve kar payı ödemelerini karşılamaması ihtimalini ve gerçekleşen hasar ve tazminatlarla ilgili ödemelerin beklentilerin üzerinde olmasını ifade eder. Sigortalama Riski yönetimi ve izleme sürecine yönelik yapılan belli başlı analizler aşağıdakilerden oluşmaktadır:

- Ürün bazında karlılık analizi
- Hasar prim oranları
- İptal, iştirah, vefat tutar ve oranları
- NBC (New Business Contributions) yeni iş karı / katkısı, PVNBP (Present value of new business premiums) yeni iş kaynaklı primlerin bugünkü değeri, EEV (European Embedded Value) aktüeryal gerçek değer hesaplamaları

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

Şirket bu analizleri hasar/prim dengesini yönetmek, yükümlülüklerini doğru belirlemek ve bu yükümlülükleri karşılayacak yeterli karşılıkların bulunduğundan emin olmak amacıyla yapmaktadır. Şirket'in branş bazında sigorta riski aşağıdaki gibidir:

#### a) Hayat branşı

##### Kısa dönem

Hayat Sigortası (TL, ABD Doları, Avro),  
Koruma Sigortası (ABD Doları),  
Ciddi Sağlık Riski Sigortası (ABD Doları),

Bu sigorta türlerinde hem bireysel hem de grup sözleşmeleri yapılmaktadır.

##### Uzun dönem

Koruma Sigortaları (TL, ABD Doları),  
Kredi Hayat (TL, ABD Doları),  
Birikimli Hayat Sigortaları (TL, ABD Doları, Avro),

Bu sigorta türlerinde hem bireysel hem de grup sözleşmeleri yapılmaktadır.

#### b) Ferdi kaza branşı

Ferdi kaza sigortaları bireysel ya da grup sözleşmeleri olarak sunulmaktadır.

Hayat ve kaza sigortaları için riskler, ölümlülük oranları, hastalık oranları, devamlılık riski ve yatırım riski olarak özetlenebilir.

Bu riskleri yönetmekteki en önemli unsur reasürans anlaşmaları ve underwriting yapılmasıdır. Bazı hayat sigortası sözleşmelerinde garanti edilen minimum faizi karşılamak için ise ayrılan rezervler risksiz olan hazine bonusu ve devlet tahvillerinde değerlendirilmektedir.

Birikimli poliçelerde garanti edilen faiz oranı TL poliçeleri için %6, ABD Doları poliçeleri için ise %2'dir.

Diğer poliçelerde garanti edilen faiz oranı TL poliçeleri için %9, döviz poliçeleri için %2.5'dur.

2012 ve 2011 yılları için dağıtılan kar payı oranları ise aşağıdaki tabloda verilmiştir:

	31 Aralık 2012 Kar payları	31 Aralık 2011 Kar payları
TL (birim esaslı)	%8,33	%7,97
ABD Doları (birim esaslı)	%6,33	%6,56
TL (diğer)	%9,51	%9,10
ABD Doları (diğer)	%6,48	%6,35
Avro (diğer)	%4,79	%4,61

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

#### c) Emeklilik branşı

Bireysel emeklilik tasarruf planları sunulmaktadır. Emeklilik sözleşmeleri üzerindeki yatırım riski sigortalılardadır. Katılımcılar kendi yatırım tercihlerine göre fonlarını değerlendirmektedirler. Bu branşın Şirket üzerindeki riski ise poliçelerin devamlılık riskidir.

#### Hayat sigortası riski

Şirket'in hayat sigortası riski, Şirket'in vefat ve hastalık riskine ve poliçeyi devam ettirme oranları ile yönetim giderleri gibi faktörlere bağlı tahmin edilenden daha kötü operasyonel deneyime maruz kalınmasından kaynaklanmaktadır.

Şirket; ilgili işletmenin riski değerlendirmek ve ücretlendirmek için gereken temel becerilere sahip olması halinde ölçülmüş bir miktar hayat sigortası riskini almayı tercih etmektedir.

Öncelikli olarak poliçe devamlılığı, ölüm ve gider riski olmak üzere, hayat sigortası risklerinin yazım risk profili 2013 yılında sabit kalmıştır.

Sözleşmelerden çıkış riski önemini korumakta ve bir bakıma ekonomik koşullardan etkilenecek değişken bir görünüm sergilemektedir.

Şirket; hayat koruma sigortası alanını büyümeye ve potansiyel kayıplarını azaltmak adına reasüranstan faydalanmaya devam etmektedir. Daha genel olarak; hayat sigortası riski Şirket portföyündeki diğer risklere karşı çeşitlilik sağlamaktadır.

Hayat sigortası riski; Solvency 2 Standart Formülü'ne baz ekonomik sermaye modeline dayandırılmaktadır. Hayat sigortası riskinin belirlenmesi ve yönetilmesi; poliçe tanzimi, fiyatlandırma, ürün tasarımı ve yönetimi, in-force management, hasar kabul ve reasüransı kapsayan sektör standartları tarafından yönetilmektedir. Bireysel hayat sigortası riski aşağıdaki faktörlerle yönetilmektedir:

- Vefat ve hastalık riski reasürans faktörünün artırılmasıyla aza indirgenebilmektedir. Şirket; çalışacağı reasürans şirketlerini devredeceği riskleri alabilecek şirketlerin risk iştahı, finansal gücü ve kredibilitesiyle değerlendirmektedir.
- Sözleşmelerden çıkış riski, şirket geçmişinin sıklıkla takip edilmesi ile yönetilmekte ve yerel piyasa koşullarına göre değerlendirilmektedir. Genellikle, sözleşmelerden çıkış riski sigortalıların poliçelerini ön görülen zamandan önce iptal etmeleriyle artış göstermektedir. İptallerin finansal etkileri, mümkün olduğu durumlarda iştiraklere getirilecek cezalar gibi uygun ürün tasarımı ile azaltılabilmektedir. Şirket aynı zamanda; müşterilerini elde tutmak için özelliği girişimlerde bulunmaktadır.
- Gider riski çoğunlukla iş birimi karlılık analizleri ve giderlerin sık sık takip edilmesi ile yönetilebilmektedir.



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

#### Sigorta riskinin yönetimi

Sigorta sözleşmelerinden kaynaklanan risklerin yönetilmesindeki amaç ve bu risklerin azaltılmasına ilişkin politikalar:

Sigorta riski, finansal riskten başka sigortalıdan sigortacıya devredilen risk olarak tanımlanmaktadır. Devredilen risk gelecekteki belirsiz bir olaydır. Belirsizlik, olayın gerçekleşip gerçekleşmemesinin, büyüklüğünün ya da zamanının bilinmemesinden kaynaklanmaktadır.

Sigortacı tarafından alınan primlerin sigortalıya ödenen tazminatlara oranı şirketin sigorta riskini karşılama kapasitesini ifade etmektedir.

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle Şirket'in ilgili branşlarında hasar/prim oranları aşağıdaki gibi gerçekleşmiştir. Alınan primlerin gerçekleşen hasarları karşılama kapasitesinin olduğu görülmektedir.

Beklenen net hasar prim oranı	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Hayat	%12	%19	23%
Ferdi kaza	%13	%17	21%

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle, risk teminatı bazında toplam riskin reasürörlere devredilen kısmı aşağıda verilmiştir.

#### 31 Aralık 2012

##### Hayat

Ecelen vefat	Kazaen vefat	Kazaen maluliyet	Hastalık maluliyet	Tehlikeli hastalıklar	Toplu Taşıma
%2,81	%0,52	%1,75	%1,32	%2,94	%0,07

##### Ferdi kaza

Ecelen vefat	Kazaen vefat	Kazaen maluliyet	Kaza sonucu tedavi masrafları
-	%0,15	%0,21	-

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

#### Sigorta riskinin yönetimi (devamı)

31 Aralık 2011					
Hayat					
Ecelen vefat	Kazaen vefat	Kazaen maluliyet	Hastalık maluliyet	Tehlikeli hastalıklar	Toplu Taşıma
%2,68	%0,58	%1,95	%1,60	%1,64	%0,02

  

Ferdî kaza			
Ecelen vefat	Kazaen vefat	Kazaen maluliyet	Kaza sonucu tedavi masrafları
-	%0.13	%0.18	-

  

1 Ocak 2011					
Hayat					
Ecelen vefat	Kazaen vefat	Kazaen maluliyet	Hastalık maluliyet	Tehlikeli hastalıklar	Toplu Taşıma
%2.86	%0.68	%2.11	%1.82	%0.73	%0.01

  

Ferdî kaza			
Ecelen vefat	Kazaen vefat	Kazaen maluliyet	Kaza sonucu tedavi masrafları
-	%0.04	%0.07	-

#### Sigorta riskine karşı duyarlılık

Şirket'in poliçe üretim stratejisi riskin; poliçe türüne, üstlenilen riskin çeşidine ve büyüklüğüne göre reasürans şirketlerine optimum şekilde dağıtılmasına dayanmaktadır.

Şirket'in 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle dokuz adet bölüştürmeli reasürans anlaşması bulunmaktadır. Bu reasürans anlaşmaları sonucunda Şirket, 2012 yılında yazılan hayat poliçelerinin konservasyon tutarlarını vefat, kaza ve maluliyet ek teminatlar için 150,000 TL, 100,000 ABD Doları ve 75,000 Avro olarak belirlemiştir (31 Aralık 2011 - 150,000 TL, 100,000 ABD Doları ve 75,000 Avro, 1 Ocak 2011 - 130,000 TL, 100,000 ABD Doları ve 75,000 Avro). Tehlikeli Hastalık Ek Teminatı için ise bu limitlere kadar %50 konservasyon tutulmaktadır (31 Aralık 2011 - %50, 1 Ocak 2011 - %50). İstem dışı İşsizlik Ek Teminatının tamamı reasüröre devredilmektedir.

Muallak hasarlar, Şirket'in hasar bölümü tarafından periyodik olarak, gözden geçirilip güncellenmektedir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

#### Sigorta riskine karşı duyarlılık (devamı)

Şirket, hayat sigortası ve ferdi kaza branşlarında sigorta sözleşmesi yapmaktadır. Buna göre, düzenlenen sigorta sözleşmelerinde, sigortalanan mahiyetine göre sigorta riski yoğunlaşması brüt ve net (reasürans sonrası) olarak aşağıdaki tabloda özetlenmiştir:

31 Aralık 2012	Toplam brüt risk yükümlülüğü	Toplam risk yükümlülüğünde reasürans payı	Net risk yükümlülüğü
Hayat	23,743,593,952	1,187,729,863	22,555,864,089
Ferdi Kaza	27,725,569,588	99,467,067	27,626,102,521
<b>Toplam</b>	<b>51,469,163,540</b>	<b>1,287,196,930</b>	<b>50,181,966,610</b>

31 Aralık 2011	Toplam brüt risk yükümlülüğü	Toplam risk yükümlülüğünde reasürans payı	Net risk yükümlülüğü
Hayat	16,674,182,631	848,477,987	15,825,704,644
Ferdi Kaza	28,451,826,433	89,180,312	28,362,646,121
<b>Toplam</b>	<b>45,126,009,064</b>	<b>937,658,299</b>	<b>44,188,350,765</b>

1 Ocak 2011	Toplam brüt risk yükümlülüğü	Toplam risk yükümlülüğünde reasürans payı	Net risk yükümlülüğü
Hayat	14,486,876,357	779,346,387	13,707,529,970
Ferdi Kaza	33,526,346,702	34,756,703	33,491,589,999
<b>Toplam</b>	<b>48,013,223,059</b>	<b>814,103,090</b>	<b>47,199,119,969</b>

Şirket'in 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihlerindeki brüt muallak hasar tutarları aşağıdaki tabloda verilmiştir:

Muallak hasar	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Hayat	23,415,322	17,052,101	15,842,635
Ferdi Kaza	5,998,737	4,979,423	3,848,313
<b>Toplam</b>	<b>29,414,059</b>	<b>22,031,524</b>	<b>19,690,948</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

#### Finansal risk yönetimi

Şirket'in kullandığı belli başlı finansal araçlar, nakit, vadeli banka mevduatları, devlet tahvilleri, hazine bonoları, özel sektör tahvilleri ve Eurobondlardır. 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle gerçeğe uygun değerleriyle takip edilen finansal varlıkların tümü 1.seviye finansal varlıklardır. Şirket kullandığı finansal araçlar ve sigorta sözleşmesi yükümlülükleri dolayısıyla çeşitli finansal risklerle karşı karşıya kalmaktadır. Kullanılan araçlardan kaynaklanan riskler piyasa riski, likidite riski ve kredi riskidir. Şirket yönetimi bu riskleri aşağıda belirtildiği gibi yönetmektedir.

#### a) Piyasa riski

Şirket'in sahip olduğu varlıkların değerinde faiz riski, hisse senedi fiyatları, döviz riski dalgalanmaları nedeniyle oluşabilecek zarar riskini ifade eder.

Şirket'in Serbest ve Sigortalılara ait fonları Yönetim Kurulu tarafından belirlenen yatırım stratejisi çerçevesinde yönetilmektedir. Piyasa riski haftalık İcra Komitesi ve yatırım komitesi toplantılarında izlenmektedir.

Piyasa riskinin izlenmesi sürecinde, likidite riski hazırlanan nakit akış projeksiyon çalışmaları ile izlenmektedir.

#### i) Kur riski

Kur riski Şirket'in başlıca ABD Doları ve Avro yabancı para borç ve varlıklara sahip olmasından ve bunların TL'ye çevrilmesi sırasında yabancı para kuru değişikliklerinden doğan kur riskinden kaynaklanmaktadır.

31 Aralık 2012 tarihi itibariyle tüm değişkenlerin sabit kalması koşuluyla eurobondların TL karşısında %10'luk değer artışının/azalışının özkaynaklar üzerindeki etkisi 152,073 TL'dir.

#### 31 Aralık 2012 tarihi itibariyle:

Yabancı para borç ve varlıklar Kur değişimi (*)	Gelir/ gider etkisi		
	ABD Doları	Avro	GBP
10%	1,810,134	151,252	79,945
-10%	(1,810,134)	(151,252)	(79,945)

31 Aralık 2011 tarihi itibariyle tüm değişkenlerin sabit kalması koşuluyla eurobondların TL karşısında %10'luk değer artışının/azalışının özkaynaklar üzerindeki etkisi 145,189 TL'dir.

#### 31 Aralık 2011 tarihi itibariyle:

Yabancı para borç ve varlıklar Kur değişimi (*)	Gelir/ gider etkisi		
	ABD Doları	Avro	GBP
10%	2,726,503	132,511	116,912
-10%	(2,726,503)	(132,511)	(116,912)

(\*) İlgili tutarlar para birimlerinin TL değerini ifade etmektedir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

#### a) Piyasa riski (devamı)

##### ii) Faiz riski

Faiz riski piyasa faizlerindeki dalgalanmalardan kaynaklanan finansal varlıkların gerçeğe uygun değerlerindeki ya da gelecek nakit akışlarındaki değişiklikleri ifade eder. Faiz riski, Şirket tarafından piyasa koşullarının incelenmesi ve uygun değerlendirme yöntemleri vasıtasıyla yakından takip edilmektedir.

Aşağıdaki tabloda, diğer bütün değişkenlerin sabit kalması koşuluyla, piyasa faiz oranlarında TL menkul kıymetler için 5 puanlık artışın/azalışın, ABD Doları ve Avro cinsi menkul kıymetlerde ise 1 puanlık artışın/azalışın, kar ve kar yedekleri üzerindeki etkisi gösterilmektedir. Çalışmada temel alınan mantık; ortalama piyasa faiz oranlarında gerçekleşebilecek yukarı-aşağı yönlü değişim kullanılarak, yıllara göre farklı oranlarda tespit edilmiş stresslerin etkisiyle her bir yıl için geçerli bir iskonto faizi oranı bulunması ve bu oran üzerinden menkul kıymetlerin piyasa değerinin vade süresi ile bağlantılı olarak iskontolanmasıdır.

31 Aralık 2012 tarihi itibariyle:

Piyasa faizi artışı / (azalışı) (**)	Kar ve kar yedekleri üzerindeki etkisi		
	TL	ABD Doları (*)	Avro (*)
5%	(11,211,892)	(2,678,728)	(61,718)
-5%	10,324,779	2,224,698	47,804

  

Alım satım amaçlı finansal varlık (sermayedar)			
Piyasa faizi artışı / (azalışı) (**)	TL	ABD Doları (*)	Avro (*)
	5%	(700,467)	-
-5%	765,939	-	-

  

Satılmaya hazır finansal varlıklar			
Piyasa faizi artışı / (azalışı) (**)	TL	ABD Doları (*)	Avro (*)
	%5 Riskli sigortalılara ait finansal varlıklar	(6,763,875)	(2,603,073)
%5 Satılmaya hazır finansal varlıklar	(3,747,550)	(75,654)	-
-%5 Riskli sigortalılara ait finansal varlıklar	6,260,996	2,158,396	47,804
-%5 Satılmaya hazır finansal varlıklar	3,297,844	66,302	-

(\*) ABD Doları ve Avro portföy için %1 puanlık değişime göre faiz riski hesaplanmıştır.

(\*\*) Tutarlar ilgili para birimi cinsinden belirtilmiştir..

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

#### b) Piyasa riski (devamı)

31 Aralık 2011 tarihi itibariyle :

Piyasa faizi artışı / (azalışı) (**)	Kar ve kar yedekleri üzerindeki etkisi		
	TL	ABD Doları (*)	Avro (*)
5%	(12,728,342)	(2,773,410)	(149,745)
-5%	15,218,745	2,411,017	126,330

#### Alım satım amaçlı finansal varlık (sermayedar)

Piyasa faizi artışı / (azalışı) (**)	TL	ABD Doları (*)	Avro (*)
	5%	(1,152,772)	-
-5%	1,353,905	-	-

#### Satılmaya hazır finansal varlıklar

Piyasa faizi artışı / (azalışı) (**)	TL	ABD Doları (*)	Avro (*)
	%5 Riskli sigortalılara ait finansal varlıklar	(11,291,510)	(2,628,557)
%5 Satılmaya hazır finansal varlıklar	(284,060)	(144,853)	-
-%5 Riskli sigortalılara ait finansal varlıklar	13,592,980	2,298,696	126,330
-%5 Satılmaya hazır finansal varlıklar	271,860	112,322	-

(\*) ABD Doları ve Avro portföy için %1 puanlık değişime göre faiz riski hesaplanmıştır.

(\*\*) Tutarlar ilgili para birimi cinsinden belirtilmiştir.

#### b) Kredi riski

Şirket'in ilişkide bulunduğu üçüncü tarafların, yapılan sözleşme gereklerine uymayarak yükümlülüklerini kısmen veya tamamen zamanında yerine getirememelerinden dolayı Şirket'in karşılaştığı durumu ifade eder. Şirket, faaliyetlerinin büyük çoğunluğunu Türkiye'de yürüttüğünden Türkiye'deki kredi riskine maruz kalmaktadır.

Şirket'in kredi riski yönetim süreci temelde reasürör şirketlerin belirlenmesi aşamasında ele alınmaktadır. Reasürans plasmanları kredibilitesi kontrol edilen reasürörler tarafından karşılanmakta, yapılan anlaşmalar Şirket Yönetim Kurulu tarafından onaylanmaktadır. 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle, Şirket'in toplam kredi riski tutarı sırasıyla 729,639,128 TL, 708,685,201 TL ve 672,683,265 TL'dir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibarıyla finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

#### c) Likidite riski

Şirket, sigorta sözleşmelerinden kaynaklanan yükümlülüklerin karşılanabilmesi için elinde bulunan nakit kaynakları kullanmaktadır. Likidite riski, makul bir maliyet dahilinde, borçların ödenmesi için yeterli nakdin bulunmaması riskidir. Yönetim, söz konusu borçların ödenmesine yetecek tutarda fon bulundurulmasıyla ilgili limitleri belirler.

Şirket'in 31 Aralık 2012 tarihi itibarıyla likidite riski tablosu aşağıdaki gibidir:

31 Aralık 2012	Defter					Toplam	
	değeri	1 aya kadar	1-3 ay arası	3 aydan 1 yıla kadar	1-5 yıl arası 5 yıldan fazla		Vadesiz
<b>Finansal varlıklar</b>							
Nakit ve nakit benzeri varlıklar	299,185,453	256,042,244	18,663,553	24,479,656	-	-	299,185,453
Finansal varlıklar	409,546,878	4,540,264	89,538,488	34,301,328	74,296,206	-	387,774,202
- Satılmaya hazır finansal varlıklar	30,929,539	-	-	-	8,983,451	-	30,288,799
- Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlık	16,389,210	-	16,389,210	-	-	-	16,389,210
- Riskli hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlar	362,228,129	4,540,264	73,149,278	34,301,328	176,114,465	-	341,096,193
Prim ve diğer sigorta alacakları	10,252,839	-	5,331,194	4,921,645	-	-	10,252,839
Emeklilik faaliyetlerinden alacaklar	10,653,958	6,789,257	1,104,025	1,344,395	1,416,281	-	10,653,958
Diğer finansal varlıklar	849,457	-	-	-	-	849,457	849,457
<b>Toplam varlıklar</b>	<b>730,488,585</b>	<b>267,371,765</b>	<b>114,637,260</b>	<b>65,047,024</b>	<b>186,514,197</b>	<b>74,296,206</b>	<b>708,715,909</b>
<b>Finansal yükümlülükler</b>							
Finansal borçlar	1,189,477	1,189,477	-	-	-	-	1,189,477
Sigorta ve reasürans şirketlerine borçlar	5,106,963	34,501	4,852,737	219,725	-	-	5,106,963
Emeklilik faaliyetlerinden borçlar	72,461,918	65,326,357	7,135,561	-	-	-	72,461,918
Diğer borçlar ve yükümlülükler	19,490,484	6,718,102	9,025,333	-	3,747,049	-	19,490,484
<b>Toplam yükümlülükler</b>	<b>98,248,842</b>	<b>73,268,437</b>	<b>21,013,631</b>	<b>219,725</b>	<b>3,747,049</b>	<b>-</b>	<b>98,248,842</b>
<b>Likidite açığı/ fazlası</b>	<b>632,239,743</b>	<b>194,103,328</b>	<b>93,623,629</b>	<b>64,827,299</b>	<b>182,767,148</b>	<b>74,296,206</b>	<b>610,467,067</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibarıyla finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

#### c) Likidite riski (devamı)

31 Aralık 2011 tarihi itibarıyla likidite riski tablosu aşağıdaki gibidir:

31 Aralık 2011	Defter değeri	1 aya kadar	1-3 ay arası	3 aydan 1 yıla kadar	1-5 yıl arası	5 yıldan fazla	Vadesiz indirgenmemiş tutar	Toplam
<b>Finansal varlıklar</b>								
Nakit ve nakit benzeri varlıklar	268,144,618	82,058,945	54,820,979	131,264,693	-	-	-	268,144,617
Finansal varlıklar	423,394,806	4,229,200	25,126,390	86,198,667	221,880,104	79,368,865	-	416,803,226
- Satılmaya hazır finansal varlıklar	14,438,067	-	-	-	11,266,277	3,206,667	-	14,472,944
- Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıklar	14,528,617	-	-	-	14,528,617	-	-	14,528,617
- Riskli hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlar	394,428,122	4,229,200	25,126,390	86,198,667	196,085,210	76,162,198	-	387,801,665
Prim ve diğer sigorta alacakları	8,595,187	-	4,771,616	3,743,761	79,810	-	-	8,595,187
Emeklilik faaliyetlerinden alacaklar	8,550,590	5,406,333	988,905	1,107,100	1,048,251	-	-	8,550,589
Diğer finansal varlıklar	857,460	-	-	-	-	-	857,460	857,460
<b>Toplam varlıklar</b>	<b>709,542,661</b>	<b>91,694,478</b>	<b>85,707,890</b>	<b>222,314,221</b>	<b>223,008,165</b>	<b>79,368,865</b>	<b>857,460</b>	<b>702,951,079</b>
<b>Finansal yükümlülükler</b>								
Finansal borçlar	2,280,000	2,280,000	-	-	-	-	-	2,280,000
Sigorta ve reasürans şirketlerine borçlar	4,802,190	58,601	4,616,159	127,430	-	-	-	4,802,190
Emeklilik faaliyetlerinden borçlar	53,615,139	50,199,409	3,415,731	-	-	-	-	53,615,140
Diğer borçlar ve yükümlülükler	25,456,521	9,115,406	11,800,257	-	4,540,858	-	-	25,456,521
<b>Toplam yükümlülükler</b>	<b>86,153,850</b>	<b>61,653,416</b>	<b>19,832,147</b>	<b>127,430</b>	<b>4,540,858</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>86,153,851</b>
<b>Likidite açığı/ fazlası</b>	<b>623,388,811</b>	<b>30,041,062</b>	<b>65,875,743</b>	<b>222,186,791</b>	<b>218,467,307</b>	<b>79,368,865</b>	<b>857,460</b>	<b>616,797,228</b>



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibarıyla finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

1 Ocak 2011 tarihi itibarıyla likidite riski tablosu aşağıdaki gibidir:

1 Ocak 2011	Defter değeri	1 aya kadar	1-3 ay arası	3 aydan 1 yıla kadar	1-5 yıl arası	5 yıldan fazla	Vadesiz indirgenmemiş tutar	Toplam
<b>Finansal varlıklar</b>								
Nakit ve nakit benzeri varlıklar	165,589,340	84,239,917	67,889,136	13,460,287	-	-	-	165,589,340
Finansal varlıklar	493,710,142	-	52,671,038	38,800,373	299,626,092	72,104,859	-	463,202,362
- Satılmaya hazır finansal varlıklar	51,546,630	-	17,490,898	10,029,345	11,962,329	9,263,498	-	48,746,070
- Gerçeğe uygun değer farkı karı/zarara yansıtılan finansal varlıklar	44,075,301	-	25,308,527	44,928	18,721,847	-	-	44,075,302
- Riskli hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlar	398,088,211	-	9,871,613	28,726,100	268,941,916	62,841,361	-	370,380,990
Prım ve diğer sigorta alacakları	6,861,075	39,160	3,590,535	3,231,380	-	-	-	6,861,075
Emeklilik faaliyetlerinden alacaklar	6,522,708	4,994,383	658,770	769,555	100,000	-	-	6,522,708
Diğer finansal varlıklar	859,603	-	-	-	-	-	859,603	859,603
<b>Toplam varlıklar</b>	<b>673,542,868</b>	<b>89,273,460</b>	<b>124,809,479</b>	<b>56,261,595</b>	<b>299,726,092</b>	<b>72,104,859</b>	<b>859,603</b>	<b>643,035,088</b>
<b>Finansal yükümlülükler</b>								
Finansal borçlar	3,102,248	3,102,248	-	-	-	-	-	3,102,248
Sigorta ve reasürans şirketlerine borçlar	3,225,226	65,724	3,112,582	46,920	-	-	-	3,225,226
Emeklilik faaliyetlerinden borçlar	43,944,969	40,677,883	3,267,086	-	-	-	-	43,944,969
Diğer borçlar ve yükümlülükler	17,805,225	7,191,536	6,075,057	-	4,538,632	-	-	17,805,225
<b>Toplam yükümlülükler</b>	<b>68,077,668</b>	<b>51,037,391</b>	<b>12,454,725</b>	<b>46,920</b>	<b>4,538,632</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>68,077,668</b>
<b>Likidite açığı/ fazlası</b>	<b>605,465,200</b>	<b>38,236,069</b>	<b>112,354,754</b>	<b>56,214,675</b>	<b>295,187,460</b>	<b>72,104,859</b>	<b>859,603</b>	<b>574,957,420</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

#### c) Likidite riski (devamı)

#### Finansal araçların gerçeğe uygun değeri

Rayiç değer, bilgili ve istekli taraflar arasında, piyasa koşullarına uygun olarak gerçekleşen işlemlerde, bir varlığın karşılığında el değiştirebileceği veya bir yükümlülüğün karşılanabileceği değerdir.

Şirket, finansal enstrümanların tahmini rayiç değerlerini halihazırda mevcut piyasa bilgileri ve uygun değerlendirme yöntemlerini kullanarak belirlemiştir. Bununla birlikte, piyasa bilgilerini değerlendirip rayiç değerleri tahmin edebilmek, yorum ve muhakeme gerektirmektedir. Sonuç olarak burada sunulan tahminler, Şirket'in cari bir piyasa işleminde elde edebileceği miktarların göstergesi olamaz.

#### Gerçeğe uygun değer ile ölçüme ilişkin sınıflandırma

Şirket'in finansal varlık ve yükümlülüklerinin gerçeğe uygun değere ilişkin sınıflandırmaları aşağıdaki gibidir:

- Seviye : Özdeş varlıklar ya da borçlar için aktif piyasalardaki kayıtlı (düzeltilmemiş) fiyatlar;
- Seviye : 1 inci sırada yer alan kayıtlı fiyatlar dışında kalan ve varlıklar ya da borçlar açısından doğrudan (fiyatlar aracılığıyla) ya da dolaylı olarak (fiyatlardan türetilmek suretiyle) gözlemlenebilir nitelikteki veriler;
- Seviye : Varlık ya da borçlara ilişkin olarak gözlemlenebilir piyasa verilerine dayanmayan veriler (gözlemlenebilir nitelikte olmayan veriler).

	31 Aralık 2012	1.Seviye	2.Seviye	3.Seviye
Gerçeğe uygun değer farkı kar/ zarara yansıtılan finansal varlıklar	16,389,210	16,389,210	-	-
Toplam satılmaya hazır finansal varlıklar	393,157,668	393,157,668	-	-
<b>Toplam</b>	<b>409,546,878</b>	<b>409,546,878</b>	-	-

  

	31 Aralık 2011	1.Seviye	2.Seviye	3.Seviye
Gerçeğe uygun değer farkı kar/ zarara yansıtılan finansal varlıklar	14,528,617	14,528,617	-	-
Toplam satılmaya hazır finansal varlıklar	408,866,189	408,866,189	-	-
<b>Toplam</b>	<b>423,394,806</b>	<b>423,394,806</b>	-	-

  

	1 Ocak 2011	1.Seviye	2.Seviye	3.Seviye
Gerçeğe uygun değer farkı kar/ zarara yansıtılan finansal varlıklar	44,075,301	44,075,301	-	-
Toplam satılmaya hazır finansal varlıklar	449,634,841	449,634,841	-	-
<b>Toplam</b>	<b>493,710,142</b>	<b>493,710,142</b>	-	-

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 4. Sigorta ve finansal riskin yönetimi (devamı)

#### d) Operasyonel riskler

Şirket'i maddi olarak ya da itibar açısından kayba uğratabilecek sigortalama riski, kredi riski ve piyasa riski dışında kalan diğer riskler operasyonel riskler olarak tanımlanmaktadır. Şirket karşı karşıya kalabileceği temel riskleri Risk kataloğunda sınıflandırmıştır. Risk kataloğu faaliyet ortamındaki, iş süreçlerindeki değişikliklerden dolayı maruz kalılabilecek tanımlanmamış risklere göre güncellenmektedir.

#### Sermaye yönetimi

Sermaye yeterliliğine ilişkin düzenlemeler Hazine Müsteşarlığı'nın 19 Ocak 2008 tarihli ve 26761 numaralı Resmi Gazete'de yayımlanan "Sigorta ve Reasürans ile Emeklilik Şirketlerinin Sermaye Yeterliliklerinin Ölçülmesine ve Değerlendirilmesine İlişkin Yönetmeliği" çerçevesinde 6 aylık dönemler itibariyle hesaplanmaktadır. Şirket'in sermaye yönetiminin esas amacı, Şirket'in operasyonlarını sürdürebilmek için güçlü bir sermaye yapısını oluşturabilmek ve devam ettirebilmek ile Şirket ortaklarına sağladığı değeri maksimize etmektir.

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle, Şirket'in mevcut yükümlülükleri ile potansiyel riskleri nedeniyle oluşabilecek zararlarına karşı yeterli miktarda özkaynağı bulunmaktadır. 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle, gerekli özkaynaklar (yukarıdaki bahsi geçen yönetmelik çerçevesinde hesaplanan) ve mevcut sermaye yeterliliği analizi aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Özkaynak toplamı	174,835,125	155,225,364	125,898,191
Gerekli asgari sermaye yedekleri	59,979,303	49,449,798	47,506,378
<b>Sermaye fazlası</b>	<b>114,855,822</b>	<b>105,775,566</b>	<b>78,391,813</b>
<b>Sermaye yeterlilik tablosu</b>	<b>31 Aralık 2012</b>	<b>31 Aralık 2011</b>	<b>1 Ocak 2011</b>
<b>I.Yöntem</b>			
Hayat branşı için gerekli özkaynak	42,164,871	35,359,000	33,663,382
Hayat dışı branşlar için gerekli özkaynak	5,810,869	4,821,127	5,572,104
Emeklilik branşı için gerekli özkaynak	12,003,563	9,269,671	8,270,892
<b>Toplam gerekli özkaynak</b>	<b>59,979,303</b>	<b>49,449,798</b>	<b>47,506,378</b>
<b>II.Yöntem</b>			
Aktif riski için gerekli özkaynak	18,798,064	11,037,136	8,256,068
Reasürans riski için gerekli özkaynak	724,161	490,334	441,854
Aşkın prim artışı için gerekli özkaynak	8,448,228	-	-
Muallak hasar karşılığı riski için gerekli özkaynak	674,181	520,262	477,131
Sigortalama riski için gerekli özkaynak	9,413,930	7,073,213	7,417,593
Kur riski için gerekli özkaynak	1,411,080	2,056,577	1,771,791
<b>Toplam gerekli özkaynak</b>	<b>39,469,644</b>	<b>21,177,522</b>	<b>18,364,437</b>
<b>Sermaye (*)</b>	<b>174,835,125</b>	<b>155,225,364</b>	<b>125,898,191</b>
<b>Gerekli özkaynak (**)</b>	<b>59,979,303</b>	<b>49,449,798</b>	<b>47,506,378</b>
<b>Sermaye yeterliliği sonucu</b>	<b>114,855,822</b>	<b>105,775,566</b>	<b>78,391,813</b>

(\*) Dengeleme karşılığı tutarı sermayeye dahil edilmiştir.

(\*\*) Sigorta ve Reasürans ile Emeklilik Şirketlerinin Sermaye Yeterliliklerinin Ölçülmesine ve Değerlendirilmesine İlişkin Yönetmelik'in 10. Maddesi uyarınca Şirket minimum gerekli özkaynak tutarını 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle hesaplamıştır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 5. Nakit ve nakit benzeri varlıklar

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihlerinde sona eren dönemlere ait nakit ve nakit benzeri varlıklar aşağıda gösterilmiştir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Kasa	1,844	830	498
Banka mevduatları	235,212,090	214,427,517	119,459,436
Diğer nakit ve nakit benzeri varlıklar (*)	63,971,519	53,716,271	46,129,406
<b>Toplam nakit ve nakit benzeri varlıklar</b>	<b>299,185,453</b>	<b>268,144,618</b>	<b>165,589,340</b>
Faiz tahakkuku	(597,333)	(512,265)	(798,229)
Vadesi 3 ayı aşan vadeli mevduatlar	(24,373,499)	(110,403,179)	(13,000,000)
<b>Nakit akış tablosuna baz olan nakit ve nakit benzeri varlıklar</b>	<b>274,214,621</b>	<b>157,229,174</b>	<b>151,791,111</b>

(\*) Bilanço tarihi itibariyle diğer nakit ve nakit benzeri varlıklar 1- 31 gün banka nezdindeki bloke kredi kartı alacaklarından oluşmaktadır.

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle Şirket'in Hazine Müsteşarlığı nezdindeki bloke mevduat detayları 32 no'lu dipnotta açıklanmıştır.

Vadeli mevduatların faiz oranları aşağıda belirtilmiştir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
	Faiz oranı (%)	Faiz oranı (%)	Faiz oranı (%)
ABD Doları	0.29	0.43	0.50
TL	8.44	11.25	8.43

31 Aralık 2012 tarihi itibariyle TL mevduatların vadeleri 2 Ocak 2013 ve 19 Nisan 2013 tarihleri arasında; yabancı para mevduatların vadesi ise 7 Ocak 2013 ve 5 Eylül 2013 tarihleri arasında değişmektedir (31 Aralık 2011: mevduatların vadeleri 2 Ocak 2012 ve 27 Aralık 2012 tarihleri arasında; yabancı para mevduatların vadesi ise 2 Ocak 2012 ve 19 Şubat 2012 tarihleri arasında değişmektedir; 1 Ocak 2011: mevduatların vadeleri 3 Ocak 2011 ve 24 Haziran 2011; yabancı para mevduatların vadesi 3 Ocak 2011'dir).

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

**5. Nakit ve nakit benzeri varlıklar (devamı)**

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihlerinde sona eren dönemlere ait nakit ve nakit benzeri varlıklar aşağıda gösterilmiştir:

	<b>31 Aralık 2012</b>	<b>31 Aralık 2011</b>	<b>1 Ocak 2011</b>
Yabancı para nakit ve nakit benzeri varlıklar			
- vadesiz mevduatlar	<b>142,983</b>	145,298	27,893
- vadeli mevduatlar	<b>6,791,229</b>	10,777,527	414,334
- kredi kartı tahsilatları	<b>46,634</b>	45,185	20,895
- kasa	<b>1,268</b>	77	71
TL nakit ve nakit benzeri varlıklar			
- vadesiz mevduatlar	<b>4,612,426</b>	7,362,824	4,447,603
- vadeli mevduatlar	<b>223,665,452</b>	196,141,868	114,569,606
- kredi kartı tahsilatları	<b>63,924,885</b>	53,671,086	46,108,511
- kasa	<b>576</b>	753	427
<b>Toplam nakit ve nakit benzeri varlıklar</b>	<b>299,185,453</b>	<b>268,144,618</b>	<b>165,589,340</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 6. Finansal varlıklar

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihlerinde sona eren dönemlere ait finansal varlıklar aşağıda gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
<b>Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlık</b>	<b>16,389,210</b>	<b>14,528,617</b>	<b>44,075,301</b>
<b>Toplam satılmaya hazır finansal varlıklar</b>	<b>393,157,668</b>	<b>408,866,189</b>	<b>449,634,841</b>
Satılmaya hazır finansal varlıklar	30,929,539	14,438,067	51,546,630
Riski hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlar	362,228,129	394,428,122	398,088,211
<b>Toplam menkul kıymet portföyü</b>	<b>409,546,878</b>	<b>423,394,806</b>	<b>493,710,142</b>

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihlerinde sona eren dönemlere ait gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıklar aşağıda gibidir:

	31 Aralık 2012		
	Maliyet değeri	Borsa rayici	Defter değeri
Devlet tahvili ve Hazine bonoları (TL)	-	-	-
Özel Sektör Bonosu	10,500,000	10,532,970	10,532,970
Varlığa dayalı menkul kıymetler	5,120,760	5,856,240	5,856,240
<b>Toplam gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlık</b>	<b>15,620,760</b>	<b>16,389,210</b>	<b>16,389,210</b>
	31 Aralık 2011		
	Maliyet değeri	Borsa rayici	Defter değeri
Devlet tahvili ve Hazine bonoları (TL)	14,638,769	14,528,617	14,528,617
Özel Sektör Bonosu	-	-	-
Varlığa dayalı menkul kıymetler	-	-	-
<b>Toplam gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlık</b>	<b>14,638,769</b>	<b>14,528,617</b>	<b>14,528,617</b>
	1 Ocak 2011		
	Maliyet değeri	Borsa rayici	Defter değeri
Devlet tahvili ve Hazine bonoları (TL)	42,937,910	44,075,301	44,075,301
Özel Sektör Bonosu	-	-	-
Varlığa dayalı menkul kıymetler	-	-	-
<b>Toplam gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlık</b>	<b>42,937,910</b>	<b>44,075,301</b>	<b>44,075,301</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

**6. Finansal varlıklar (devamı)**

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihlerinde sona eren dönemlere ait Şirket'in elinde bulundurduğu satılmaya hazır finansal varlıklar aşağıda gösterilmiştir:

	31 Aralık 2012		
	Maliyet değeri	Borsa rayici	Defter değeri
Devlet tahvili ve Hazine bonoları - TL	30,641,141	30,929,539	30,929,539
Eurobond – ABD Doları	-	-	-
<b>Satılmaya hazır finansal varlıklar</b>	<b>30,641,141</b>	<b>30,929,539</b>	<b>30,929,539</b>

  

	31 Aralık 2011		
	Maliyet değeri	Borsa rayici	Defter değeri
Devlet tahvili ve Hazine bonoları - TL	5,630,750	5,291,947	5,291,947
Eurobond - ABD Doları	8,892,370	9,146,120	9,146,120
<b>Satılmaya hazır finansal varlıklar</b>	<b>14,523,120</b>	<b>14,438,067</b>	<b>14,438,067</b>

  

	1 Ocak 2011		
	Maliyet değeri	Borsa rayici	Defter değeri
Devlet tahvili ve Hazine bonoları - TL	30,329,338	32,470,464	32,470,464
Eurobond - ABD Doları	17,380,222	19,076,166	19,076,166
<b>Satılmaya hazır finansal varlıklar</b>	<b>47,709,560</b>	<b>51,546,630</b>	<b>51,546,630</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 6. Finansal varlıklar (devamı)

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihlerinde sona eren dönemlere ait Şirket'in elinde bulundurduğu riski hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlar:

	31 Aralık 2012		
	Maliyet değeri	Borsa rayici	Defter değeri
Devlet tahvili ve Hazine Bonoları (TL)	67,257,935	70,240,904	70,240,904
Eurobond (ABD Doları)	175,735,083	185,908,997	185,908,997
Eurobond (Avro)	5,284,565	6,048,593	6,048,593
Vadeli Mevduat (TL)	87,861,825	91,232,084	91,232,084
Vadeli Mevduat (ABD Doları)	8,743,653	8,797,551	8,797,551
<b>Riski hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlar</b>	<b>344,883,061</b>	<b>362,228,129</b>	<b>362,228,129</b>

	31 Aralık 2011		
	Maliyet değeri	Borsa rayici	Defter değeri
Devlet tahvili ve Hazine Bonoları (TL)	117,222,000	113,853,953	113,853,953
Eurobond (ABD Doları)	185,844,471	192,758,726	192,758,726
Eurobond (Avro)	5,491,525	5,584,432	5,584,432
Vadeli Mevduat (TL)	57,515,000	59,462,481	59,462,481
Vadeli Mevduat (ABD Doları)	22,487,355	22,768,530	22,768,530
<b>Riski hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlar</b>	<b>388,560,351</b>	<b>394,428,122</b>	<b>394,428,122</b>

	1 Ocak 2011		
	Maliyet değeri	Borsa rayici	Defter değeri
Devlet tahvili ve Hazine Bonoları (TL)	182,361,854	187,792,566	187,792,566
Eurobond (ABD Doları)	181,678,251	205,315,381	205,315,381
Eurobond (Avro)	4,775,367	4,980,264	4,980,264
Vadeli Mevduat (TL)	-	-	-
Vadeli Mevduat (ABD Doları)	-	-	-
<b>Riski hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlar</b>	<b>368,815,472</b>	<b>398,088,211</b>	<b>398,088,211</b>



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 6. Finansal varlıklar (devamı)

Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıkların, 31 Aralık 2012 ve 2011 tarihlerinde sona eren dönemler içindeki hareket tablosu aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011
Açılış, 1 Ocak	423,394,806	493,710,142
Dönem içindeki alımlar	424,762,744	134,254,777
Satışlar	(411,235,693)	(202,402,966)
Değerleme azalışı/ (artışı)	(2,401,222)	(5,474,896)
Dönem içinde itfa yoluyla elden çıkarılanlar	(26,055,361)	(5,328,540)
Gerçekleşmemiş kur geliri/ (gideri)	(14,048,968)	31,736,027
Özkaynak altında muhasebeleşen tutar	2,147,004	566,284
Matematik karşılıklar altında muhasebeleşen tutar	19,327,533	5,777,681
Gelir tablosunda muhasebeleşen tutar	(6,343,965)	(29,443,703)
<b>Dönem sonu, 31 Aralık</b>	<b>409,546,878</b>	<b>423,394,806</b>

### Finansal varlıkların vade analizi:

Finansal varlıkların, 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihlerinde sona eren dönemlere ait vade dağılımları aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012						
	Vadesiz	0-3 ay	3-6 ay	6 ay – 1 yıl	1-3 yıl	3 yıldan fazla	Toplam
Devlet tahvili ve hazine bonusu	-	7,929,675	-	-	53,458,832	39,781,936	101,170,443
Eurobond	-	4,128,584	-	-	142,052,386	45,776,620	191,957,590
Özel sektör bonusu	-	10,532,970	-	-	-	-	10,532,970
Varlığa dayalı menkul kıymetler	-	-	5,856,240	-	-	-	5,856,240
Vadeli mevduat	-	65,728,307	-	34,301,328	-	-	100,029,635
<b>Toplam</b>	<b>-</b>	<b>88,319,536</b>	<b>5,856,240</b>	<b>34,301,328</b>	<b>195,511,218</b>	<b>85,558,556</b>	<b>409,546,878</b>

  

	31 Aralık 2011						
	Vadesiz	0-3 ay	3-6 ay	6 ay – 1 yıl	1-3 yıl	3 yıldan fazla	Toplam
Devlet tahvili ve hazine bonusu	-	7,951,800	-	25,220,364	43,673,929	56,828,423	133,674,516
Eurobond	-	2,821,027	-	-	129,723,641	74,944,611	207,489,279
Vadeli mevduat	-	18,739,562	-	63,491,449	-	-	82,231,011
<b>Toplam</b>	<b>-</b>	<b>29,512,389</b>	<b>-</b>	<b>88,711,813</b>	<b>173,397,570</b>	<b>131,773,034</b>	<b>423,394,806</b>

  

	1 Ocak 2011						
	Vadesiz	0-3 ay	3-6 ay	6 ay – 1 yıl	1-3 yıl	3 yıldan fazla	Toplam
Devlet tahvili ve hazine bonusu	-	51,648,047	44,928	39,401,147	97,903,701	75,340,510	264,338,333
Eurobond	-	2,028,407	-	-	7,218,159	220,125,243	229,371,809
Vadeli mevduat	-	-	-	-	-	-	-
<b>Toplam</b>	<b>-</b>	<b>53,676,454</b>	<b>44,928</b>	<b>39,401,147</b>	<b>105,121,860</b>	<b>295,465,753</b>	<b>493,710,142</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

**6. Finansal varlıklar (devamı)**

**Finansal varlıkların yabancı para analizi:**

				31 Aralık 2012	
	Döviz cinsi	Döviz tutarı	Döviz kuru	TL Tutar	
Satılmaya hazır finansal varlıklar	TL	-	-	30,929,539	
<b>Toplam</b>				<b>30,929,539</b>	
Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıklar	TL	-	-	16,389,210	
<b>Toplam</b>				<b>16,389,210</b>	
Riski hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlar	ABD Doları	109,226,157	1.7826	194,706,548	
	Avro	2,572,009	2.3517	6,048,593	
	TL	-	-	161,472,988	
<b>Toplam</b>				<b>362,228,129</b>	
				<b>409,546,878</b>	
				31 Aralık 2011	
	Döviz cinsi	Döviz tutarı	Döviz kuru	TL Tutar	
Satılmaya hazır finansal varlıklar	ABD Doları	4,842,035	1.8889	9,146,120	
	TL	-	-	5,291,947	
<b>Toplam</b>				<b>14,438,067</b>	
Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıklar	TL	-	-	14,528,617	
<b>Toplam</b>				<b>14,528,617</b>	
Riski hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlar	ABD Doları	114,101,994	1.8889	215,527,256	
	Avro	2,285,143	2.4438	5,584,432	
	TL	-	-	173,316,434	
<b>Toplam</b>				<b>394,428,122</b>	
				<b>423,394,806</b>	

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 6. Finansal varlıklar (devamı)

			1 Ocak 2011	
	Döviz cinsi	Döviz tutarı	Döviz kuru	TL Tutar
Satılmaya hazır finansal varlıklar	ABD Doları	12,339,047	1.5460	19,076,167
	TL	-	-	32,470,463
<b>Toplam</b>				<b>51,546,630</b>
Gerçeğe uygun değer farkı kar/zarara yansıtılan finansal varlıklar	TL	-	-	44,075,301
<b>Toplam</b>				<b>44,075,301</b>
Riski hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlar	ABD Doları	132,804,256	1.5460	205,315,380
	Avro	2,430,464	2.0491	4,980,264
	TL	-	-	187,792,567
<b>Toplam</b>				<b>398,088,211</b>
				<b>493,710,142</b>

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle hazine nezdinde blokede tutulan poliçe sahiplerine ait finansal varlıklar 32 no'lu dipnotta açıklanmıştır.

### 7. Sigortacılık teknik karşılıklarındaki reasürans payı

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle sigortacılık teknik karşılıklarındaki reasürör payları aşağıda gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Muallak hasarlar karşılığındaki reasürans payı	2,665,379	1,437,468	605,703
Kazanılmamış primler karşılığındaki reasürans payı	2,446,834	1,221,031	912,032
<b>Toplam</b>	<b>5,112,213</b>	<b>2,658,499</b>	<b>1,517,735</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 8. Prim ve diğer sigorta alacakları

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle prim ve diğer sigorta alacakları aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Sigortalılar ve reasürans şirketlerinden alacaklar	9,848,772	8,007,009	6,165,646
Sigortalılara verilen krediler (ikrazlar)	404,067	588,178	695,429
<b>Toplam</b>	<b>10,252,839</b>	<b>8,595,187</b>	<b>6,861,075</b>

Sigortalılara verilen krediler (ikrazlar) hayat sigortaları kapsamında bir kaçyılı aşkın bir süredir primlerini düzenli bir şekilde ödeyen sigortalılara belirli oranlar doğrultusunda verilen özelliikli kredilerdir (hayat sigortalarında genellikle 3 yılı aşkın süredir primlerini ödeyen sigortalılar için geçerlidir).

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle vadesi henüz gelmemiş prim ve diğer sigorta alacaklarının vade dağılımı aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Sigortalılardan alacaklar			
3 aya kadar	4,166,081	3,775,029	2,890,895
3- 6 ay arası	2,267,734	1,698,231	1,519,120
6- 9 ay arası	1,354,012	976,461	898,857
9- 12 ay arası	483,181	277,452	293,243
<b>Toplam</b>	<b>8,271,008</b>	<b>6,727,173</b>	<b>5,602,115</b>

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle vadesi geçmiş sigorta sözleşme yükümlülüklerinin vade dağılımı aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Vadesi 0-3 ayı geçmiş	941,042	696,861	391,595
Vadesi 3- 6 ayı geçmiş	363,610	273,658	94,505
Vadesi 6- 9 ayı geçmiş	194,955	113,531	15,058
Vadesi 9- 12 ayı geçmiş	78,157	115,976	23,213
Vadesi 1 yılı geçmiş	-	79,810	39,160
<b>Toplam</b>	<b>1,577,764</b>	<b>1,279,836</b>	<b>563,531</b>
<b>Genel toplam</b>	<b>9,848,772</b>	<b>8,007,009</b>	<b>6,165,646</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 8. Prim ve diğer sigorta alacakları (devamı)

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle ikrazların vade dağılımı aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
3 aya kadar	224,072	299,727	308,044
3- 6 ay arası	66,829	132,248	173,295
6- 9 ay arası	88,602	39,241	77,627
9- 12 ay arası	24,564	116,962	136,463
<b>Toplam</b>	<b>404,067</b>	<b>588,178</b>	<b>695,429</b>

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle alacaklar için alınmış olan ipotek ve diğer teminatların tutarı aşağıdaki gibidir:

			31 Aralık 2012	
	ABD Doları	Avro	TL	Toplam (TL)
<b>Alınan garanti ve kefaletler</b>				
Teminat mektupları	83,782	-	2,246,350	2,330,132
İpotek senetleri	-	-	241,200	241,200
Diğer garanti ve kefaletler	155,503	6,498	86,800	248,801
<b>Toplam</b>	<b>239,285</b>	<b>6,498</b>	<b>2,574,350</b>	<b>2,820,133</b>

			31 Aralık 2011	
	ABD Doları	Avro	TL	Toplam (TL)
<b>Alınan Garanti ve Kefaletler</b>				
Teminat mektupları	252,253	48,876	707,050	1,008,179
İpotek senetleri	-	-	243,700	243,700
Diğer garanti ve kefaletler	183,665	6,752	202,156	392,573
<b>Toplam</b>	<b>435,918</b>	<b>55,628</b>	<b>1,152,906</b>	<b>1,644,452</b>

			1 Ocak 2011	
	ABD Doları	Avro	TL	Toplam (TL)
<b>Alınan Garanti ve Kefaletler</b>				
Teminat mektupları	175,541	40,982	584,800	801,323
İpotek senetleri	-	-	245,700	245,700
Diğer garanti ve kefaletler	151,096	5,662	278,606	435,364
<b>Toplam</b>	<b>326,637</b>	<b>46,644</b>	<b>1,109,106</b>	<b>1,482,387</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 9. Emeklilik faaliyetlerinden alacaklar ve borçlar

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle emeklilik faaliyetlerinden alacaklar aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Emeklilik faaliyetlerinden alacaklar	10,546,002	8,353,309	6,422,708
Emeklilik yatırım fonu işletim ücreti alacakları	107,956	197,281	100,000
<b>Toplam</b>	<b>10,653,958</b>	<b>8,550,590</b>	<b>6,522,708</b>
Esas faaliyetlerden şüpheli alacaklar	570,351	570,351	570,351
Esas faaliyetlerden şüpheli alacak karşılığı (-)	(570,351)	(570,351)	(570,351)
<b>Net</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Toplam bireysel emeklilik faaliyetlerinden alacaklar, net</b>	<b>10,653,958</b>	<b>8,550,590</b>	<b>6,522,708</b>

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle emeklilik faaliyetlerinden borçlar aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Katılımcılar geçici hesabı	68,325,519	52,305,017	42,148,642
Emeklilik faaliyetlerinden diğer borçlar	4,136,399	1,310,122	1,796,327
<b>Toplam emeklilik faaliyetlerinden borçlar</b>	<b>72,461,918</b>	<b>53,615,139</b>	<b>43,944,969</b>

### 10. Diğer alacaklar

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle diğer alacaklar aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Peşin ödenen giderler	2,132,441	448,270	370,056
Peşin ödenen vergi ve fonlar	-	371,585	1,586,445
Ortaklardan alacaklar (33 no'lu dipnot)	150,812	29,120	-
Verilen avanslar	67,578	28,492	6,173
Gelir tahakkukları	110,196	-	-
Verilen depozito ve teminatlar	40,478	42,677	42,399
Diğer	122,071	173,451	168,274
<b>Toplam diğer alacaklar</b>	<b>2,623,576</b>	<b>1,093,595</b>	<b>2,173,347</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 11. Maddi duran varlıklar, net

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle maddi duran varlıklar ve birikmiş amortismanlarına ait hareket tablosu aşağıdaki gibidir:

Maliyet:	1 Ocak 2012	Girişler	Çıkışlar	31 Aralık 2012
Makine ve teçhizatlar	5,742,570	496,886	(35,886)	6,203,570
Demirbaş ve tesisatlar	9,845,194	1,513,948	(1,371,169)	9,987,973
Diğer maddi varlıklar	8,430,086	1,334,034	-	9,764,120
<b>Toplam</b>	<b>24,017,850</b>	<b>3,344,868</b>	<b>(1,407,055)</b>	<b>25,955,663</b>
Birikmiş amortismanlar: (-)	1 Ocak 2012	Girişler	Çıkışlar	31 Aralık 2012
Makine ve teçhizatlar	5,355,932	236,168	(35,868)	5,556,232
Demirbaş ve tesisatlar	8,712,593	453,835	(1,348,461)	7,817,967
Diğer maddi varlıklar	5,920,319	861,020	-	6,781,339
<b>Toplam</b>	<b>19,988,844</b>	<b>1,551,023</b>	<b>(1,384,329)</b>	<b>20,155,538</b>
<b>Net defter değeri</b>	<b>4,029,006</b>	<b>1,793,845</b>	<b>(22,726)</b>	<b>5,800,125</b>
Maliyet	1 Ocak 2011	Girişler	Çıkışlar	31 Aralık 2011
Makine ve teçhizatlar	5,702,749	53,424	(13,604)	5,742,569
Demirbaş ve tesisatlar	10,539,036	682,350	(1,376,192)	9,845,194
Diğer maddi varlıklar	7,646,929	792,131	(8,974)	8,430,086
<b>Toplam</b>	<b>23,888,714</b>	<b>1,527,905</b>	<b>(1,398,770)</b>	<b>24,017,849</b>
Birikmiş amortismanlar: (-)	1 Ocak 2011	Girişler	Çıkışlar	31 Aralık 2011
Makine ve teçhizatlar	4,817,994	549,463	(11,525)	5,355,932
Demirbaş ve tesisatlar	9,758,114	312,215	(1,357,736)	8,712,593
Diğer maddi varlıklar	5,224,701	704,591	(8,974)	5,920,318
<b>Toplam</b>	<b>19,800,809</b>	<b>1,566,269</b>	<b>(1,378,235)</b>	<b>19,988,843</b>
<b>Net defter değeri</b>	<b>4,087,905</b>	<b>(38,364)</b>	<b>(20,535)</b>	<b>4,029,006</b>

2012 yılına ait amortisman gideri 1,551,023 TL'dir (2011 - 1,566,269 TL).

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle kiralama yoluyla edinilmiş maddi duran varlıkların net defter değerleri aşağıdaki gibidir:

Net defter değeri	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Makine ve teçhizatlar	182	410	10,317
Demirbaş ve tesisatlar	-	107,449	138,859
Diğer maddi varlıklar	232	91,451	111,980
<b>Toplam</b>	<b>414</b>	<b>199,310</b>	<b>261,156</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 12. Maddi olmayan duran varlıklar, net

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle maddi olmayan duran varlıklara ve birikmiş amortismanlarına ait hareket tabloları aşağıdaki gibidir:

Maliyet	1 Ocak 2012	Girişler	Çıkışlar	Transferler	31 Aralık 2012
Yazılım	22,658,116	3,396,038	-	691,641	26,745,795
Yapılmakta olan yatırımlar	691,641	926,220	-	(691,641)	926,220
<b>Toplam</b>	<b>23,349,757</b>	<b>4,322,258</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>27,672,015</b>

  

Birikmiş amortismanlar(-)	1 Ocak 2012	Girişler	Çıkışlar	Transferler	31 Aralık 2012
Yazılım	21,534,985	1,305,432	-	-	22,840,417
<b>Toplam</b>	<b>21,534,985</b>	<b>1,305,432</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>22,840,417</b>

  

Net defter değeri	1 Ocak 2012				31 Aralık 2012
	1,814,772				4,831,598

  

Maliyet	1 Ocak 2011	Girişler	Çıkışlar	Transferler	31 Aralık 2011
Yazılım	21,936,681	723,093	(1,658)	-	22,658,116
Yapılmakta olan yatırımlar	-	691,641	-	-	691,641
<b>Toplam</b>	<b>21,936,681</b>	<b>1,414,734</b>	<b>(1,658)</b>	<b>-</b>	<b>23,349,757</b>

  

Birikmiş amortismanlar(-)	1 Ocak 2011	Girişler	Çıkışlar	Transferler	31 Aralık 2011
Yazılım	20,607,790	928,853	(1,658)	-	21,534,985
<b>Toplam</b>	<b>20,607,790</b>	<b>928,853</b>	<b>(1,658)</b>	<b>-</b>	<b>21,534,985</b>

  

Net defter değeri	1 Ocak 2011				31 Aralık 2011
	1,328,891				1,814,772

2012 yılına ait amortisman gideri 1,305,432 TL'dir. (2011 – 928,853 TL)

926,220 TL tutarındaki yapılmakta olan yatırımlar, satın alınan Bilgi Sistemleri ve Teknolojileri'nden oluşmaktadır.



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 13. Diğer finansal varlıklar

Diğer finansal varlıklar satılmaya hazır sermaye araçlarını kapsamaktadır. Eğer bu finansal varlıkların değerini belirleyebilecek bir piyasa fiyatı veya tahmini değerini doğru bir şekilde belirlemeyi sağlayacak herhangi bir yöntem yok ise bu varlıklar maliyetinden kayıtlara alınmaktadır. 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle diğer finansal varlıkların detayı aşağıda gibidir:

	31 Aralık 2012		31 Aralık 2011		1 Ocak 2011	
	%	TL	%	TL	%	TL
<b>Grup içi</b>						
Tursa Sabancı Turizm ve Yatırım İşletmeleri A.Ş.	0.0080	71,119	0.0080	71,119	0.008	71,119
Ak Yatırım A.Ş.	-	-	0.020	9,381	0.020	9,381
Sabancı Telekom A.Ş.	-	-	-	-	0.0027	1,708
Ak Portföy Yönetim A.Ş.	-	-	0.001	33	0.001	33
<b>Grup dışı</b>						
Milli Reasürans A.Ş.	0.1494	575,082	0.1494	575,082	0.1494	575,082
Emeklilik Gözetim Merkezi A.Ş.	8.3326	263,222	8.3326	263,222	8.3326	263,222
Enternasyonal Turizm Yatırım A.Ş.	0.0001	2	0.0001	2	0.0001	2
Endüstri Holding A.Ş.	0.0001	626	0.0001	626	0.0001	626
<b>Toplam portföy</b>		<b>910,051</b>		<b>919,465</b>		<b>921,173</b>
<b>Değer düşüklüğü (*)</b>		<b>(60,594)</b>		<b>(62,005)</b>		<b>(61,570)</b>
		<b>849,457</b>		<b>857,460</b>		<b>859,603</b>

(\*) Şirket; 31 Aralık 2012 tarihi itibariyle finansal tablolarında bağlı ortaklarından Tursa Sabancı Turizm ve Yatırım İşletmeleri A.Ş. için 60,594 TL tutarında değer düşüklüğü karşılığı ayırmıştır. (31 Aralık 2011: 62,005 TL; 1 Ocak 2011: 61,570 TL).

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

### 31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle finansal tablolara ilişkin dipnotlar

(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

#### 14. Finansal borçlar

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Kısa vadeli banka kredileri	1,189,477	2,280,000	3,102,248
<b>Toplam</b>	<b>1,189,477</b>	<b>2,280,000</b>	<b>3,102,248</b>

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle Şirket'in kısa vadeli banka kredileri, faizsiz spot kredilerden oluşmaktadır.

#### 15. Sigorta ve reasürans şirketlerine borçlar

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle sigorta ve reasürans şirketlerine borçlar aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Acentelere borçlar	4,415,181	2,654,669	2,935,934
Reasürans şirketlerine borçlar	657,281	2,088,920	223,568
Sigortalılara borçlar	34,501	58,601	65,724
<b>Toplam</b>	<b>5,106,963</b>	<b>4,802,190</b>	<b>3,225,226</b>

#### 16. Diğer karşılıklar

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle gider ve dava karşılıklarının detayı aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Personel ikramiye karşılığı	8,403,010	6,311,951	5,957,902
Komisyon karşılığı	920,000	1,565,937	799,244
Satış personeli ikramiye karşılığı	4,685,309	2,330,189	1,265,452
Dava karşılığı (34 no'lu dipnot)	5,153,849	5,090,947	4,534,843
<b>Toplam</b>	<b>19,162,168</b>	<b>15,299,024</b>	<b>12,557,441</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 16. Diğer karşılıklar (devamı)

Diğer karşılıkların hareket tablosu aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak 2012	Dönem içindeki değişim, net	31 Aralık 2012
Personel ikramiye karşılığı	6,311,951	2,091,059	8,403,010
Komisyon karşılığı	1,565,937	(645,937)	920,000
Satış personeli ikramiye karşılığı	2,330,189	2,355,120	4,685,309
Dava karşılığı (Dipnot 34)	5,090,947	62,902	5,153,849
<b>Toplam</b>	<b>15,299,024</b>	<b>3,863,144</b>	<b>19,162,168</b>

	1 Ocak 2011	Dönem içindeki değişim, net	31 Aralık 2011
Personel ikramiye karşılığı	5,957,902	354,049	6,311,951
Komisyon karşılığı	799,244	766,693	1,565,937
Satış personeli ikramiye karşılığı	1,265,452	1,064,737	2,330,189
Dava karşılığı (Dipnot 34)	4,534,843	556,104	5,090,947
<b>Toplam</b>	<b>12,557,441</b>	<b>2,741,583</b>	<b>15,299,024</b>

### 17. Vergiler

#### Kurumlar vergisi

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle peşin ödenen kurumlar vergisi tutarı kurumlar vergisi karşılığı tutarından mahsup edilerek aşağıda gösterilmiştir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Kurumlar vergisi karşılığı	14,215,052	-	666,164
Peşin ödenen kurumlar vergisi	(13,174,012)	-	-
<b>Dönem karı vergi yükümlülüğü</b>	<b>1,041,040</b>	<b>-</b>	<b>666,164</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 17. Vergiler (devamı)

#### Ertelenmiş vergi

Şirket; ertelenmiş vergi varlığı ve yükümlülüğünü yasal raporlamasıyla UFRS raporlaması arasında oluşan geçici farklar üzerinden hesaplamakta ve kayıt altına almaktadır.

Ertelenmiş vergi varlıklarının ve yükümlülüklerinin hesaplanmasında söz konusu varlığın gerçekleşeceği ve yükümlülüğün yerine getirileceği dönemlerde oluşması beklenen vergi oranları, bilanço tarihi itibariyle uygulanan vergi oranları (vergi mevzuatı) baz alınarak hesaplanır.

Türkiye için bu oran %20 olarak belirlenmiştir. 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle ertelenmiş vergi hesaplarının detayı aşağıda gösterilmiştir:

	Kümülatif geçici farklar			Ertelenmiş vergi varlığı/ (yükümlülüğü)		
	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Kıdem tazminatı karşılığı	1,810,014	1,272,987	792,468	362,003	254,597	158,494
İzin karşılığı	2,587,221	2,970,688	3,208,027	517,444	594,138	641,605
Dava karşılığı	5,153,850	5,090,947	4,534,842	1,030,770	1,018,189	906,968
AZMM karşılığı	-	1,102,632	223,871	-	220,526	44,774
İkraz BSMV karşılığı	1,070	1,341	1,777	214	268	355
Alım satım amaçlı portföy fiyat farkı	-	185,429	18,612	-	37,086	3,722
Gider tahakkukları	14,233,003	10,299,295	9,434,507	2,846,601	2,059,859	1,886,901
<b>Ertelenen vergi varlıkları</b>	<b>23,785,158</b>	<b>20,923,319</b>	<b>18,214,104</b>	<b>4,757,032</b>	<b>4,184,663</b>	<b>3,642,819</b>
Maddi varlıkların kayıtlı değerleri ile vergi matrahları arasındaki net fark	(1,649,391)	(905,710)	(778,425)	(329,878)	(181,142)	(155,685)
Eurobond değerlendirme farkı	(440,520)	(690,695)	(1,015,327)	(88,104)	(138,139)	(203,065)
Ertelenmiş üretim gideri	(84,061,255)	(73,457,876)	(51,325,193)	(16,812,251)	(14,691,575)	(10,265,039)
<b>Ertelenen vergi yükümlülükleri</b>	<b>(86,151,166)</b>	<b>(75,054,281)</b>	<b>(53,118,945)</b>	<b>(17,230,233)</b>	<b>(15,010,856)</b>	<b>(10,623,789)</b>
Özkaynak altında muhasebeleşen satılmaya hazır finansal varlıkların değerlendirme farkından kaynaklı ertelenmiş vergi varlığı / (yükümlülüğü)	(1,171,631)	(1,409,409)	(4,104,703)	(234,326)	(281,882)	(820,941)
<b>Ertelenmiş vergi yükümlülüğü, net</b>	<b>(63,537,639)</b>	<b>(55,540,371)</b>	<b>(39,009,544)</b>	<b>(12,707,527)</b>	<b>(11,108,075)</b>	<b>(7,801,911)</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 17. Vergiler (devamı)

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle vergi yükümlülüğü hareket tablosu aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
Dönem başı, 1 Ocak	(11,108,075)	(7,801,911)
Gelir tablosu altında muhasebeleşen kısım	(1,647,008)	(3,845,223)
Özkaynak altında muhasebeleşen kısım	47,556	539,059
<b>Dönem sonu, 31 Aralık</b>	<b>(12,707,527)</b>	<b>(11,108,075)</b>

Ertelenen vergi varlık ve yükümlülükleri, ilişikteki finansal tablolar ile Vergi Usul Kanunu'na göre hazırlanan finansal tablolar arasındaki farklı değerlendirmelerin sonucunda ortaya çıkan geçici farkların etkileri dikkate alınarak hesaplanmaktadır. Ertelenmiş vergi varlık ve yükümlülükleri hesaplandığı finansal dönemde geçerli olan vergi oranları kullanılarak belirlenmekte ve ilgili ertelenmiş vergi varlığı gerçekleştiğinde veya ertelenmiş vergi yükümlülüğü ödendiğinde uygulanması beklenir.

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle dönem vergi gideri aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
Gelir tablosunda muhasebeleşen vergi gideri:		
- Cari dönem vergi gideri	(14,215,051)	(6,971,562)
- Ertelenmiş vergi varlığı/ yükümlülüğü	(1,647,008)	(3,845,223)
<b>Dönem vergi gideri</b>	<b>(15,862,059)</b>	<b>(10,816,785)</b>

Vergi öncesi kar hesabı üzerinden yasal vergi oranı uygulanarak hesaplanan vergi karşılığı mutabakatı aşağıda gösterilmiştir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011
Vergi öncesi kar	65,224,933	62,105,328
Vergi oranı	20%	20%
Hesaplanan vergi	(13,044,987)	(12,421,066)
Vergiye konu olmayan gelirler	2,130,067	4,023,653
Kanunen kabul edilmeyen giderler	(4,947,139)	(2,419,372)
<b>Dönem vergi gideri</b>	<b>(15,862,059)</b>	<b>(10,816,785)</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 18. Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin karşılıklar

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Kıdem tazminatı karşılığı	1,810,014	1,272,987	792,468
<b>Toplam</b>	<b>1,810,014</b>	<b>1,272,987</b>	<b>792,468</b>

Şirket, mevcut iş kanunu gereğince, en az bir yıl hizmet verdikten sonra emeklilik, askerlik görevi, ölüm veya 25 yıl şirkette verilen hizmet sonrası çıkış gibi nedenlerden ötürü işten ayrılan veya istifa ve kötü hal dışındaki nedenlerle işine son verilen personele kıdem tazminatı ödemekle yükümlüdür.

Ödenecek tazminat her hizmet yılı için bir aylık maaş tutarı kadardır ve bu miktar 31 Aralık 2012 tarihi itibariyle 3,034 TL (31 Aralık 2011 - 2,732 TL, 1 Ocak 2011 – 2,517 TL) ile sınırlandırılmıştır.

TMS 19'a göre, Şirket'in yükümlülüklerinin hesaplanabilmesi için aktüer hesaplama gerekmektedir, Şirket, kıdem tazminatı karşılığını, "Projeksiyon Metodu" kullanarak, Şirket'in geçmiş yıllardaki personel hizmet süresini tamamlama ve kıdem tazminatına hak kazanma konularındaki deneyimlerini baz alarak hesaplamış ve ilişikteki finansal tablolara yansıtılmıştır. Kıdem tazminatı karşılığı, çalışanların emekliliği halinde ödenmesi gereken muhtemel yükümlülüğün bugünkü değeri hesaplanarak ayrılır. Buna bağlı olarak, 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle yükümlülüğü hesaplamak için kullanılan aktüer varsayımları aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
İskonto oranı	8.0%	10.0%	10.0%
Tahmin edilen maaş artış oranı	4.5%	5.1%	5.1%

Kıdem tazminatı karşılığının dönem içindeki hareketleri aşağıdaki gibidir:

	2012	2011
Dönem başı, 1 Ocak	1,272,987	792,468
Dönem içinde ödenen	(1,561,177)	(1,153,316)
Hizmet maliyeti	273,157	197,216
Faiz maliyeti	42,762	36,929
Aktüeryal kayıp	1,782,285	1,399,690
<b>Dönem sonu, 31 Aralık</b>	<b>1,810,014</b>	<b>1,272,987</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 19. Ertelenmiş giderler

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle ertelenmiş giderlerin hareket tablosu aşağıdaki gibidir:

	2012	2011
Brüt ertelenmiş üretim gideri, 1 Ocak	73,457,876	51,325,193
Dönem içinde ertelenen üretim gideri	35,943,585	41,433,717
Amortismanı	(25,340,205)	(19,301,034)
<b>Brüt ertelenmiş üretim gideri, 31 Aralık</b>	<b>84,061,256</b>	<b>73,457,876</b>
Brüt ertelenmiş komisyon gideri, 1 Ocak	10,115,341	10,863,576
Dönem içindeki değişim (27 no'lu dipnot)	4,491,580	(748,235)
<b>Brüt ertelenmiş komisyon gideri, 31 Aralık</b>	<b>14,606,921</b>	<b>10,115,341</b>
<b>Toplam brüt ertelenmiş giderler, 31 Aralık</b>	<b>98,668,177</b>	<b>83,573,217</b>

### 20. Diğer borçlar ve yükümlülükler

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle diğer borç ve yükümlülükler aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Satıcılara borçlar	7,199,041	9,354,010	4,524,712
Ödenecek vergi ve fonlar	4,276,726	7,633,317	4,986,753
İlişkili taraflara borçlar (33 no'lu)	2,724,017	3,198,184	2,116,103
İzin karşılığı	2,587,221	2,970,688	3,208,027
Gider tahakkukları	1,034,218	1,236,537	2,217,843
Ertelenmiş komisyon gelirleri	978,810	631,339	391,345
Personele borçlar	647,861	431,424	359,741
Ortaklara borçlar (33 no'lu)	42,590	1,022	701
<b>Toplam</b>	<b>19,490,484</b>	<b>25,456,521</b>	<b>17,805,225</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

**21. Sigorta sözleşme yükümlülükleri**

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle sigorta sözleşme yükümlülükleri aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
<b>Brüt sigorta sözleşme yükümlülükleri</b>			
Kazanılmamış primler karşılığı	42,506,691	31,107,673	31,438,765
Muallak hasarlar karşılığı	29,414,059	22,031,524	19,690,948
Hayat matematik karşılığı	400,549,804	421,746,953	437,022,901
<b>Toplam</b>	<b>472,470,554</b>	<b>474,886,150</b>	<b>488,152,614</b>
<b>Sigortacılık teknik karşılıklarındaki reasürans payı</b>			
Kazanılmamış primler karşılığındaki reasürans payı (7 no'lu)	2,665,379	1,437,468	912,032
Muallak hasarlar karşılığındaki reasürans payı (Dipnot 7 no'lu dipnot)	2,446,834	1,221,031	605,703
<b>Toplam</b>	<b>5,112,213</b>	<b>2,658,499</b>	<b>1,517,735</b>
<b>Net sigorta sözleşme yükümlülükleri</b>			
Kazanılmamış primler karşılığı	39,841,312	29,670,205	30,526,733
Muallak hasarlar karşılığı	26,967,225	20,810,493	19,085,245
Hayat matematik karşılığı	400,549,804	421,746,953	437,022,901
<b>Net sigorta sözleşme yükümlülükleri</b>	<b>467,358,341</b>	<b>472,227,651</b>	<b>486,634,879</b>

**Sigorta sözleşme yükümlülükleri ve reasürans varlıkları hareket tablosu**

**Muallak Hasar Karşılığı:**

31 Aralık 2012	Brüt	Reasürans payı	Net
Dönem başı	22,031,524	1,221,031	20,810,493
Dönem içindeki değişim	7,382,535	1,225,803	6,156,732
<b>Dönem sonu toplamı</b>	<b>29,414,059</b>	<b>2,446,834</b>	<b>26,967,225</b>

  

31 Aralık 2012	Brüt	Reasürans payı	Net
Rapor edilmiş hasarlar	21,179,020	1,603,044	19,575,976
Gerçekleşmiş fakat rapor edilmemiş hasarlar	8,235,039	843,790	7,391,249
<b>Dönem sonu toplamı</b>	<b>29,414,059</b>	<b>2,446,834</b>	<b>26,967,225</b>



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

**21. Sigorta sözleşme yükümlülükleri (devamı)**

31 Aralık 2011	Brüt	Reasürans payı	Net
Dönem başı	19,690,949	605,703	19,085,246
Dönem içindeki değişim	2,340,575	615,328	1,725,247
<b>Dönem sonu toplamı</b>	<b>22,031,524</b>	<b>1,221,031</b>	<b>20,810,493</b>

31 Aralık 2011	Brüt	Reasürans payı	Net
Rapor edilmiş hasarlar	15,869,324	669,010	15,200,314
Gerçekleşmiş ancak rapor edilmemiş hasarlar	6,162,200	552,021	5,610,179
<b>Dönem sonu toplamı</b>	<b>22,031,524</b>	<b>1,221,031</b>	<b>20,810,493</b>

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle ödenen hasarlar ve muallak hasarlardaki değişim aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak - 31 Aralık 2012	1 Ocak - 31 Aralık 2011
Dönem içinde gerçekleşen hasar ödemeleri	<b>132,766,410</b>	121,428,969
- Birikimli hayat branşından iştirah ve vade gelimi	<b>112,232,735</b>	104,181,648
- Hayat koruma branşından iştirahlar	<b>2,193,341</b>	372,933
- Ölüm ve maluliyet (*)	<b>18,340,334</b>	16,874,388
Muallak hasarlardaki değişim	<b>6,156,732</b>	1,725,248
<b>Ödenen hasarlar ve muallak hasarlardaki değişim</b>	<b>138,923,142</b>	<b>123,154,217</b>

(\*) Tutarlar reasürans payları netleştirilmiş şekilde gösterilmiştir.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 21. Sigorta sözleşme yükümlülükleri (devamı)

#### Kazanılmamış primler karşılığı:

31 Aralık 2012	Brüt	Reasürans payı	Net
Dönem başı kazanılmamış primler karşılığı	31,107,673	1,437,468	29,670,205
Dönem içinde yazılan primler	197,543,663	9,265,069	188,278,594
Dönem içinde kazanılan primler	(186,144,645)	(8,037,158)	(178,107,487)
<b>Dönem sonu kazanılmamış primler karşılığı</b>	<b>42,506,691</b>	<b>2,665,379</b>	<b>39,841,312</b>

31 Aralık 2011	Brüt	Reasürans payı	Net
Dönem başı kazanılmamış primler karşılığı	31,438,765	912,033	30,526,732
Dönem içinde yazılan primler	148,415,864	6,951,606	141,464,258
Dönem içinde kazanılan primler	(148,746,956)	(6,426,171)	(142,320,785)
<b>Dönem sonu kazanılmamış primler karşılığı</b>	<b>31,107,673</b>	<b>1,437,468</b>	<b>29,670,205</b>

#### Hayat matematik karşılığı:

	2012	2011	2010
	Matematik Karşılık TL	Matematik Karşılık TL	Matematik Karşılık TL
Dönem başı toplamı	415,969,273	412,763,786	422,286,505
Girişler	61,771,035	92,007,573	85,254,427
Çıkışlar	(96,518,037)	(88,802,087)	94,777,146
<b>Dönem sonu</b>	<b>381,222,270</b>	<b>415,969,272</b>	<b>412,763,786</b>

31 Aralık 2012 tarihi itibariyle 19,327,533 TL tutarındaki riski hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımların gerçeğe uygun değeri (31 Aralık 2011: 5,777,681, 1 Ocak 2011: 24,259,115 TL) matematik karşılıklara dahil edilmemiştir.

31 Aralık 2012 tarihi itibariyle Şirket, ikrazları sigorta sözleşme yükümlülükleri hesabından netleştirmiştir (31 Aralık 2011: 156,736,660 TL, 1 Ocak 2011: 138,345,067 TL).

31 Aralık 2012 tarihi itibariyle riski hayat poliçesi sahiplerine ait finansal yatırımlardan elde edilen 23,706,535 TL tutarındaki yatırım gelirleri matematik karşılık tablosuna dahil edilmemiştir. (31 Aralık 2011: 87,344,698 TL)

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibarıyla finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

**21. Sigorta sözleşme yükümlülükleri (devamı)**

Muallak hasar karşılığı bazı temel değerlemelere duyarlıdır. Yasal değişiklikler, değerlendirme sürecinin belirsizliği gibi belirli varsayımların hassasiyetinin miktarını tespit etmek mümkün değildir. Buna ek olarak, hasarların meydana gelişi ve bildirmesi ile üzerinde anlaşmaya varılması arasındaki gecikmeler nedeniyle raporlama tarihinde muallak hasar karşılıkları kesin olarak bilinmemektedir.

Sonuç olarak, müteakip dönemlerde meydana gelen gelişmeler nedeniyle nihai yükümlülükler değişiklik gösterecektir. Nihai yükümlülüklerin yeniden değerlendirilmesinden kaynaklanan farklar müteakip dönemin finansal tablolarında muhasebeleştirilmektedir.

**Hasar gelişim tablosu**

31 Aralık 2012 tarihi itibarıyla Şirket'in hasar gelişim tablosu aşağıdaki gibidir:

Hasar yılı	2005 ve öncesi	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Toplam
<b>Nihai hasar maliyeti tahmini</b>									
Hasar yılı	473,849	26,542	581,347	2,058,282	1,512,466	1,802,976	2,108,774	11,081,144	19,645,380
1 yıl sonra	-	107,366	2,470	24,500	54,984	245,761	550,246	-	985,327
2 yıl sonra	1,082	1,663	-	182,101	167,431	87,929	-	-	440,206
3 yıl sonra	-	344	-	66,473	30,180	-	-	-	96,997
4 yıl sonra	-	-	-	6,110	-	-	-	-	6,110
5 yıl sonra	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6 yıl sonra	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7 yıl sonra	5,000	-	-	-	-	-	-	-	5,000
<b>Toplam</b>	<b>479,931</b>	<b>135,915</b>	<b>583,817</b>	<b>2,337,466</b>	<b>1,765,061</b>	<b>2,136,666</b>	<b>2,659,020</b>	<b>11,081,144</b>	<b>21,179,020</b>

Gerçekleşmiş ancak rapor edilmemiş hasarlar Aktüeryal zincir merdiven metoduna göre ek muallak hasar

5,419,857  
2,815,182

31 Aralık 2012 tarihi itibarıyla toplam brüt muallak hasar karşılığı

29,414,059

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibarıyla finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

## 21. Sigorta sözleşme yükümlülükleri (devamı)

31 Aralık 2011 tarihi itibarıyla Şirket'in hasar gelişim tablosu aşağıdaki gibidir:

Hasar yılı	2004 ve öncesi	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Toplam
Nihai hasar maliyeti tahmini	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hasar yılı	7,730	2,146	27,238	19,200	64,867	67,157	1,520,824	12,945,127	14,654,289
1 yıl sonra	-	-	425	2,470	34,452	298,284	397,329	-	732,960
2 yıl sonra	-	-	-	-	194,978	212,621	-	-	407,599
3 yıl sonra	-	-	-	-	70,470	-	-	-	70,470
4 yıl sonra	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5 yıl sonra	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6 yıl sonra	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7 yıl sonra	-	4,006	-	-	-	-	-	-	4,006
<b>Toplam</b>	<b>7,730</b>	<b>6,152</b>	<b>27,663</b>	<b>21,670</b>	<b>364,767</b>	<b>578,062</b>	<b>1,918,153</b>	<b>12,945,127</b>	<b>15,869,324</b>
Gerçekleşmiş ancak rapor edilmemiş hasarlar	-	-	-	-	-	-	-	-	4,051,199
Aktüeryal zincir merdiven metoduna göre ek muallak hasar	-	-	-	-	-	-	-	-	2,111,001
<b>31 Aralık 2011 tarihi itibarıyla toplam brüt muallak hasar karşılığı</b>									<b>22,031,524</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibarıyla finansal tablolara ilişkin dipnotlar (Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

**21. Sigorta sözleşme yükümlülükleri (devamı)**

1 Ocak 2011 tarihi itibarıyla Şirket'in hasar gelişim tablosu aşağıdaki gibidir:

Hasar yılı	2003 ve öncesi	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Toplam
Nihai hasar maliyeti tahmini									
Hasar yılı	-	6,884	1,064	32,042	21,190	432,474	377,614	12,866,414	13,737,682
1 yıl sonra	-	748	457	874	9,710	138,967	473,429	-	624,185
2 yıl sonra	-	-	1,082	1,662	-	308,182	-	-	310,926
3 yıl sonra	-	-	-	344	-	-	-	-	344
4 yıl sonra	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5 yıl sonra	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6 yıl sonra	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7 yıl sonra	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Toplam</b>		<b>7,632</b>	<b>2,603</b>	<b>34,922</b>	<b>30,900</b>	<b>879,623</b>	<b>851,043</b>	<b>12,866,414</b>	<b>14,673,137</b>
Gerçekleşmiş ancak rapor edilmemiş hasarlar									5,017,811
Aktüeryal zincir merdiven metoduna göre ek muallak hasar									-
<b>1 Ocak 2011 tarihi itibarıyla toplam brüt muallak hasar karşılığı</b>	<b>-</b>	<b>7,632</b>	<b>2,603</b>	<b>34,922</b>	<b>30,900</b>	<b>879,623</b>	<b>851,043</b>	<b>12,866,415</b>	<b>19,690,948</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 22. Sermaye

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle Şirket'in sermaye yapısı aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012		31 Aralık 2011		1 Ocak 2011	
	%	TL	%	TL	%	TL
Hacı Ömer Sabancı Holding A.Ş. (Sabancı Holding)	49.83	17,830,354	49.83	17,830,354	49.83	17,830,354
Aviva International Holdings Limited	-	-	-	-	49.83	17,830,354
Aviva Europe SE	49.83	17,830,354	49.83	17,830,354	-	-
Diğer	0.34	118,489	0.34	118,489	0.34	118,489
	100.00	35,779,197	100.00	35,779,197	100.00	35,779,197
Sermaye düzeltmeleri		16,192,783		16,192,783		16,192,783
<b>Toplam özkaynak</b>		<b>51,971,980</b>		<b>51,971,980</b>		<b>51,971,980</b>

(\*) 28 Eylül 2011 tarihli ve 39 numaralı Yönetim Kurulu Kararı'na göre; Şirket, 17,830,354.50 TL nominal değerli hissesini Aviva International Holdings Limited bünyesindeki Aviva Europe SE'ye sattığını Yönetim Kurulu'na bildirmiştir. Aviva International Holdings Limited hisselerini 28 Ekim 2011 tarihinde Aviva Europe SE'ye aktarmıştır.

### Kar ve diğer sermaye yedekleri:

Kar ve diğer sermaye yedeklerinin detayı aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Kar yedekleri	9,168,359	5,711,322	5,711,322
Diğer sermaye yedekleri	66,865,115	66,865,115	66,865,115
<b>Toplam</b>	<b>76,033,474</b>	<b>72,576,437</b>	<b>72,576,437</b>

Kanuni defterlerdeki birikmiş karlar, aşağıda belirtilen kanuni yedeklerle ilgili hüküm haricinde dağıtılabılır. Türk Ticaret Kanunu'na göre, yasal yedekler birinci ve ikinci tertip yasal yedekler olmak üzere ikiye ayrılır. Türk Ticaret Kanunu'na göre birinci tertip yasal yedekler, şirketin ödenmiş/çıkarılmış sermayesinin %20'sine ulaşıncaya kadar, kanuni net karın %5'i olarak ayrılır. İkinci tertip yasal yedekler ise ödenmiş/çıkarılmış sermayenin %5'ini aşan dağıtılan karın %10'udur. Türk Ticaret Kanunu'na göre, yasal yedekler ödenmiş/çıkarılmış sermayenin %50'sini geçmediği sürece sadece zararları netleştirmek için kullanılabilir, bunun dışında herhangi bir şekilde kullanılması mümkün değildir. 31 Aralık 2012 tarihi itibariyle yasal yedeklere ait hareket tablosu bulunmamaktadır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 22. Sermaye (devamı)

#### Kar yedekleri

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle kar yedeklerinin detayı aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Yasal yedekler	1,606,831	289,045	289,045
Statü yedekleri	2,122,467	11,494	11,494
Olağanüstü yedekler	5,439,061	5,410,783	5,410,783
<b>Toplam</b>	<b>9,168,359</b>	<b>5,711,322</b>	<b>5,711,322</b>

#### Diğer sermaye yedekleri

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle Şirket'in sermaye yedeklerinde görünen 66,865,115 TL'nin 66,540,803 TL'si Aviva Emeklilik'in birleşme öncesi nominal sermayesi olan 82,320,000 TL ile Ak Emeklilik'in sermaye artırım tutarı olan 15,779,197 TL arasındaki farktan; 324,236 TL'si iştirakler enflasyon düzeltmelerinden ve 76 TL'si ise iştirakin bedelsiz hisse artırımından oluşmaktadır.

Kar yedeklerinin hareket tablosu aşağıdaki gösterilmiştir:

	2012	2011
Dönem başı, 1 Ocak	5,711,322	5,711,322
Transferler	3,457,037	-
<b>Dönem sonu, 31 Aralık</b>	<b>9,168,359</b>	<b>5,711,322</b>

#### Satılmaya hazır varlıkların değerlendirme farkları:

Satılmaya hazır finansal varlıkların makul değer değişiminden kaynaklanan gerçekleşmemiş kar ve zararlar özkaynak altında "Finansal Varlıkların Değerlemesi" hesabında muhasebeleştirilmektedir.

Satılmaya hazır varlıkların değerlendirme farklarına ilişkin hareket tablosu aşağıdaki gibidir:

	2012	2011
Dönem başı, 1 Ocak	284,402	4,372,530
Satılmaya hazır finansal varlıkların makul değer değişiminden kaynaklanan gerçekleşmemiş kar veya zararlar, net	1,628,276	(4,088,128)
<b>Dönem sonu, 31 Aralık</b>	<b>1,912,678</b>	<b>284,402</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 22. Sermaye (devamı)

#### Dağıtılamayan yedekler

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle, Şirket'in sırasıyla 6,144,489 TL, 4,036,822 TL ve 2,444,200 TL dağıtılamayan yedeği bulunmaktadır.

#### Hisse başına kar payı

2 Nisan 2012 tarihinde yapılan Şirket Olağan Genel Kurul Toplantısı'nda alınan karara istinaden, 2011 yılı faaliyet sonuçlarını içeren finansal tablolarda oluşan net kar üzerinden hisse başına 0.0064 TL olmak üzere 22,898,685 TL birinci ve ikinci yasal yedek ayrıldıktan sonra ortaklara dağıtılmıştır (2011: Bulunmamaktadır).

### 23. Hisse başına kazanç

Şirket'in hisse başına kazanç hesaplaması aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011
Dönem karı	49,362,874	51,288,543
Nominal değeri 0.01 TL olan hisselerin ağırlıklı ortalama adedi	3,577,919,700	3,577,919,700
<b>Hisse başına kazanç</b>	<b>0.0138</b>	<b>0.0143</b>

31 Aralık 2012 tarihi itibariyle, Şirket'in herbiri 0.01 TL değerinde 3,577,919,700 adet hissesi bulunmaktadır (31 Aralık 2011: herbiri 0.01 TL değerinde 3,577,919,700 adet hisse)

### 24. Yazılan primler

Yazılan primlerin dağılımı aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak- 31 Aralık 2012			1 Ocak- 31 Aralık 2011		
	Brüt	Reasürans payı	Net	Brüt	Reasürans payı	Net
Hayat dışı	32,341,198	(56,533)	32,284,665	26,784,037	(47,243)	26,736,794
Hayat	165,202,465	(9,208,536)	155,993,929	121,631,827	(6,904,363)	114,727,464
<b>Toplam prim geliri</b>	<b>197,543,663</b>	<b>(9,265,069)</b>	<b>188,278,594</b>	<b>148,415,864</b>	<b>(6,951,606)</b>	<b>141,464,258</b>



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 25. Emeklilik faaliyetlerinden elde edilen gelirler

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle sona eren dönemlere ait emeklilik faaliyetlerinden elde edilen gelirler aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
Fon işletim gelirleri	83,548,762	66,874,393
Yönetim gideri kesintisi	32,023,291	28,292,087
Giriş aidatı ve ertelenmiş giriş aidatı gelirleri	20,023,034	15,842,103
<b>Toplam</b>	<b>135,595,087</b>	<b>111,008,583</b>

### 26. Kambiyo kar / (zararları), net

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle sona eren dönemlere ait kambiyo kar/ (zararları) aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
Kambiyo karları	6,106,539	16,312,195
Kambiyo zararları	(8,925,495)	(11,307,385)
<b>Toplam</b>	<b>(2,818,956)</b>	<b>5,004,810</b>

### 27. Komisyon gelir ve giderleri, net

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle sona eren dönemlere ait komisyon gelirleri aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
Reasürans şirketlerinden elde edilen komisyon gelirleri (net)	2,039,795	1,295,013
<b>Toplam</b>	<b>2,039,795</b>	<b>1,295,013</b>

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle sona eren dönemlere ait komisyon giderleri aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
Ferdi kaza branşı komisyon giderleri	(12,924,133)	(12,178,400)
-Komisyon giderlerindeki değişim	(14,722,646)	(10,741,927)
-Ertelenmiş üretim giderindeki değişim (19 no'lu dipnot)	1,798,513	(1,436,473)
Hayat sigortası branşı komisyon giderleri	(24,191,213)	(12,304,305)
-Komisyon giderlerindeki değişim	(26,884,280)	(12,992,543)
-Ertelenmiş üretim giderindeki değişim (19 no'lu dipnot)	2,693,067	688,238
<b>Toplam</b>	<b>(37,115,346)</b>	<b>(24,482,705)</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 28. Yatırımlar ve diğer gelirler/ (giderler), net

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle sona eren dönemlere ait yatırımlar ve diğer gelir/(giderler)'in detayı aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
Faiz gelirleri	23,366,209	17,589,397
- Gerçeğe uygun değer farkı kar zarara yansıtılan finansal varlıklardan elde edilen gelir	19,818,583	13,975,564
- Satılmaya hazır finansal varlıklardan elde edilen gelir	3,547,626	3,613,833
Finansal varlıkların satışından elde edilen net gelir	1,356,378	8,012,617
-Gerçeğe uygun değer farkı kar zarara yansıtılan finansal varlıklardan elde edilen gelir	1,846,985	40,652
-Satılmaya hazır finansal varlıklardan elde edilen gelir/(giderler)	(490,607)	7,971,965
Temettü gelirleri	21,162	53,909
Yatırım yönetim giderleri	(278,237)	(101,933)
Diğer gelirler	448,204	453,301
<b>Toplam</b>	<b>24,913,716</b>	<b>26,007,291</b>

### 29. Emeklilik faaliyeti giderleri (komisyonlar dahil)

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle sona eren dönemlere ait komisyonlar dahil emeklilik faaliyeti giderleri aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
Fon işletim giderleri	(8,943,434)	(9,380,903)
Komisyon giderleri (ertelenmiş üretim gideri netleştirilmiş olarak)	(23,110,547)	(18,257,649)
- Bireysel emeklilik sistemi komisyon giderleri	(29,801,129)	(30,549,411)
- Ertelenmiş üretim giderindeki değişim (19 no'lu dipnot)	6,690,582	12,291,762
Diğer gelir/(giderler), net	(5,652,223)	(4,460,447)
<b>Toplam</b>	<b>(37,706,204)</b>	<b>(32,098,999)</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 30. Genel yönetim giderleri

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle sona eren dönemlere ait genel yönetim giderleri aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
Personel giderleri	(77,624,510)	(73,725,978)
Dışarıdan sağlanan fayda ve hizmetler (Bilgi Sistemleri hizmetleri dahil)	(14,229,703)	(11,247,281)
Reklam ve pazarlama giderleri	(7,659,724)	(6,503,147)
Seyahat ve ulaşım giderleri	(7,535,543)	(6,459,029)
Yönetim giderleri	(6,702,248)	(5,572,646)
Haberleşme giderleri	(5,487,821)	(4,402,956)
Temsil ve ağırlama giderleri	(4,691,903)	(4,551,658)
Amortisman giderleri (11 ,12 no'lu dipnot)	(2,856,455)	(2,495,122)
Diğer pazarlama, satış ve dağıtım giderleri	(1,109,456)	(1,005,551)
Ofis malzeme giderleri	(1,702,802)	(1,383,370)
Broker giderleri	(774,192)	(642,431)
Ertelenmiş üretim giderindeki değişim (19 no'lu dipnot)	3,912,798	9,840,921
Diğer giderler	(2,403,462)	(2,273,164)
<b>Toplam</b>	<b>(128,865,021)</b>	<b>(110,421,412)</b>

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle sona eren dönemlere ait personel giderleri aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
Maaşlar	(45,308,139)	(41,824,781)
Komisyon ve promosyon giderleri	(7,859,828)	(11,413,848)
Sosyal güvenlik giderleri	(6,981,984)	(6,904,905)
Diğer personel giderleri	(5,551,791)	(4,835,462)
Diğer maaş giderleri	(9,864,681)	(7,006,244)
Kıdem tazminatı karşılığı gideri	(1,561,177)	(1,153,316)
İhbar tazminatı gideri	(142,236)	(202,081)
İzin karşılığı gideri	(354,674)	(385,341)
<b>Toplam</b>	<b>(77,624,510)</b>	<b>(73,725,978)</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 31. Diğer gelir / (giderler), net

31 Aralık 2012 ve 2011 tarihleri itibariyle sona eren dönemlere ait diğer gelir ve giderler aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
<b>Diğer gelirler:</b>		
Tahakkuk eden rücu gelirleri	(581,287)	601,284
Diğer teknik gelirler	19,429	28,530
Diğer gelirler	53,453	118,029
<b>Diğer giderler:</b>		
Diğer faaliyet giderleri	(458,029)	(371,485)
Diğer giderler	(137,049)	(41,248)
<b>Toplam diğer gelir/ (giderler), net</b>	<b>(1,103,483)</b>	<b>335,110</b>

### 32. Bloke menkul kıymetler ve banka mevduatları

Sigortacılık Mevzuatı gereği; sigorta şirketleri yatırımlarını Hazine Müsteşarlığı lehine iki ay süreyle bloke bir hesapta tutmakla yükümlüdür. Bu nedenle, Şirket'in Hazine nezdinde tuttuğu varlıkları aşağıda gösterilmiştir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Bloke banka mevduatları	155,067,627	143,244,584	35,230,000
Bloke menkul kıymetler	266,148,779	299,112,867	407,154,314
<b>Toplam</b>	<b>421,216,406</b>	<b>442,357,451</b>	<b>442,384,314</b>

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle Şirket'in kendi portföyündeki nakit ve nakit benzeri varlıklar üzerindeki blokajlar aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Bloke banka mevduatları			
- Yabancı para	3,386,940	10,322,839	-
- Türk lirası	55,075,209	52,919,390	21,480,000
<b>Toplam</b>	<b>58,462,149</b>	<b>63,242,229</b>	<b>21,480,000</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

**AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.**

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

**32. Bloke menkul kıymetler ve banka mevduatları (devamı)**

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle riskli hayat poliçesi sahiplerine ait yatırımlar ve nakit ve nakit benzeri varlıklar üzerindeki blokajlar aşağıdaki gibidir:

	<b>31 Aralık 2012</b>	<b>31 Aralık 2011</b>	<b>1 Ocak 2011</b>
<b>Bloke banka mevduatları</b>			
- Yabancı para	<b>8,743,653</b>	22,487,355	-
- Türk lirası	<b>87,861,825</b>	57,515,000	13,750,000
<b>Bloke menkul kıymetler</b>			
- Yabancı para	<b>164,790,590</b>	182,454,065	186,575,226
- Türk lirası	<b>101,358,189</b>	116,658,802	220,579,088
<b>Toplam</b>	<b>362,754,257</b>	<b>379,115,222</b>	<b>420,904,314</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 33. İlişkili taraflarla işlemler

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle ilişkili taraf bakiyeleri aşağıda belirtilmiştir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
<b>Diğer ilişkili taraflar:</b>			
Akbank T.A.Ş. – vadesiz mevduat	3,539,437	6,806,322	4,252,802
Akbank T.A.Ş. – vadeli mevduat	142,741,572	143,438,610	74,904,554
Akbank T.A.Ş. – diğer nakit ve nakit benzeri varlıklar	63,732,510	53,422,048	45,900,170
<b>Nakit ve nakit benzeri varlıklar</b>	<b>210,013,519</b>	<b>203,666,980</b>	<b>125,057,526</b>
<b>Diğer ilişkili taraflar:</b>			
Akbank T.A.Ş. – özel sektör tahvili	9,020,160	-	-
Ak Finansal Kiralama A.Ş. – özel sektör tahvili	1,512,810	-	-
<b>Gerçeğe uygun değer farkı kâr veya zarara yansıtılan finansal varlıklar</b>	<b>10,532,970</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Diğer ilişkili taraflar:</b>			
Aksigorta A.Ş.	-	3,551	3,534
Aviva Sigorta A.Ş.	15,945	15,354	13,328
Vista Turizm ve Seyahat A.Ş.	-	-	889
<b>Esas faaliyetlerden alacaklar</b>	<b>15,945</b>	<b>18,905</b>	<b>17,751</b>
<b>Diğer ilişkili taraflar:</b>			
Vista Turizm ve Seyahat A.Ş.	458,919	280,666	171,040
Teknosa İç ve Dış Tic. A.Ş.	207,463	2,028	9,987
Mersin Hilton Enternasyonal Otelcilik A.Ş.	-	-	212
Adana Hilton Enternasyonal Otelcilik Ltd. Şti.	-	-	1,359
Emeklilik Gözetim Merkezi A.Ş.	31,125	65,996	42,897
Sabancı Üniversitesi	-	-	52,789
Akbank T.A.Ş.	-	294	-
Aksigorta A.Ş.	83,972	-	10,463
Enerjisa Enerji A.Ş.	35,490	32,396	-
Ak Portföy Yönetimi A.Ş.	869,192	2,794,961	1,809,204
Bimsa Uluslararası İş ve Bilgi Sistemleri A.Ş.	1,035,477	19,357	17,045
Aviva Sigorta A.Ş.	2,379	-	-
Ak Finansal Kiralama A.Ş.	-	2,486	1,107
<b>Esas faaliyetlerden borçlar</b>	<b>2,724,017</b>	<b>3,198,184</b>	<b>2,116,103</b>
<b>Ortaklar:</b>			
Hacı Ömer Sabancı Holding	21,167	1,022	701
Diğer	21,423	-	-
<b>Ortaklara borçlar</b>	<b>42,590</b>	<b>1,022</b>	<b>701</b>
<b>Ortaklar:</b>			
Aviva International Holdings	150,812	29,120	-
<b>Ortaklardan alacaklar</b>	<b>150,812</b>	<b>29,120</b>	<b>-</b>

İlişkili taraflardan alacaklar için herhangi bir teminat alınmamıştır.

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 33. İlişkili taraflarla işlemler (devamı)

1 Ocak- 31 Aralık 2012, 1 Ocak- 31 Aralık 2011 tarihleri arasında ilişkili taraflarla yapılan işlemler aşağıda belirtilmiştir:

	1 Ocak- 31 Aralık 2012	1 Ocak- 31 Aralık 2011
<b>Diğer ilişkili taraflar:</b>		
Akbank T.A.Ş.	64,033,187	49,995,130
Ak Portföy Yönetimi A.Ş.	9,223,082	9,482,400
Vista Turizm ve Seyahat A.Ş.	2,510,750	2,947,404
Aksigorta A.Ş.	2,203,710	1,968,363
Emeklilik Gözetim Merkezi A.Ş.	1,031,685	1,113,217
Milli Reasürans T.A.Ş.	669,551	497,104
Enerjisa Enerji A.Ş.	432,770	384,265
Citibank A.Ş.	231,071	286,529
Bimsa Uluslararası İş ve Bilgi Sistemleri A.Ş.	158,282	142,983
Diğer	542,253	218,159
<b>Alınan hizmetler</b>	<b>81,036,341</b>	<b>67,035,554</b>
<b>Diğer ilişkili taraflar:</b>		
Akbank T.A.Ş.	16,040,509	14,002,749
<b>Faiz gelirleri</b>	<b>16,040,509</b>	<b>14,002,749</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 33. İlişkili taraflarla işlemler (devamı)

	1 Ocak – 31 Aralık 2012	1 Ocak – 31 Aralık 2011
<b>Diğer ilişkili taraflar:</b>		
Citibank A.Ş.	1,439,268	1,896,214
Philip Morris Seyahat Perakende Satış A.Ş.	414,789	17,483
Kordsa Global Endüstriyel İplik ve Kord Bezi San. ve Tic. A.Ş.	414,703	370,602
Philip Morris Sabancı Sigara ve Tütün A.Ş.	396,592	350,004
Milli Reasürans T.A.Ş.	380,496	298,885
Aviva Sigorta A.Ş.	304,269	433,037
Brisa Bridgestone Sabancı Lastik San. ve Tic. A.Ş.	284,673	315,474
Temsa Global San. ve Tic. A.Ş.	284,357	248,386
Enerjisa Doğal Gaz Toptan Satış A.Ş.	226,208	262,257
Akçansa Çimento San. ve Tic. A.Ş.	158,552	158,310
Çimsa Çimento San. Ve Tic. A.Ş.	153,617	148,077
Sabancı Üniversitesi	149,522	152,007
Aksigorta A.Ş.	133,771	109,161
Teknosa İç ve Dış ticaret A.Ş.	129,191	111,961
Olmuksa Olmuk Mukavva San. ve Tic. A.Ş.	127,616	121,529
Sasa Polyester Sanayi A.Ş.	111,860	115,151
Yünsa Yünlü San. Tic. A.Ş.	78,256	68,087
Akbank T.A.Ş.	52,197	-
Bımsa Uluslararası İş. Bilgi ve Yönetim Sistemleri A.Ş.	47,074	42,627
Ak Portföy Yönetimi A.Ş.	43,899	35,551
Ak Yatırım Menkul Değerler A.Ş.	39,247	32,673
Philip Morris Sabancı Satış ve Pazarlama A.Ş.	20,324	365,159
Exsa Export Sanayi Mamulleri Satış ve Araştırma A.Ş.	3,715	9,902
Diğer	388,587	245,405
<b>Yazılan primler</b>	<b>5,782,783</b>	<b>5,907,942</b>
<b>Diğer ilişkili taraflar:</b>		
Milli Reasürans T.A.Ş.	-	50,497
Ak Yatırım Menkul Değerler A.Ş.	3,968	3,026
Tursa Sabancı Turizm ve Yatırım Tic. A.Ş.	303	305
Ak Portföy Yönetimi A.Ş.	106	81
<b>Temettü gelirleri</b>	<b>4,377</b>	<b>53,909</b>



(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 34. Şarta bağlı yükümlülükler

#### Dava karşılıkları

Şirket aleyhine açılan davalara ilişkin gerekli karşılıklar, diğer karşılıklar ve davalık muallak hasar karşılığı altında sınıflandırılmıştır.

Şirket'in 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle, toplam dava riski sırasıyla 11,962,578 TL, 10,156,406 TL ve 8,629,715 TL'dir. Şirket aleyhine açılan davalara ilişkin karşılıkların detayı aşağıda belirtilmiştir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
<b>Diğer karşılıklar altında sınıflanan dava karşılıkları:</b>			
-Aleyhe açılan iş davalarına ilişkin karşılıklar	5,153,849	5,090,947	4,534,843
-Aleyhe açılan sigorta davalarına ilişkin karşılıklar	2,646,245	3,068,215	3,179,888
-Aleyhe açılan diğer dava karşılıkları	2,195,371	1,703,700	1,065,407
	312,233	319,032	289,548
<b>Muallak hasar karşılıkları altında sınıflanan dava karşılıkları</b>	<b>6,808,729</b>	<b>5,065,459</b>	<b>4,094,872</b>
<b>Toplam dava karşılığı</b>	<b>11,962,578</b>	<b>10,156,406</b>	<b>8,629,715</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)

### 35. Taahhütler

#### Operasyonel kiralamalar

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle operasyonel kiralamalar altında gösterilen gelecek dönemlere ait minimum kira yükümlülüğü aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2012			
	TL	ABD Doları	Avro	Toplam
1 yıla kadar	1,519,244	2,960,143	834,113	5,313,500
1-5 yıl arası	1,139,820	5,727,915	1,607,507	8,475,242
<b>Toplam operasyonel kiralama yükümlülüğü</b>	<b>2,659,064</b>	<b>8,688,058</b>	<b>2,441,620</b>	<b>13,788,742</b>

  

	31 Aralık 2011			
	TL	ABD Doları	Avro	Toplam
1 yıla kadar	1,179,243	3,034,042	1,614,542	5,827,827
1-5 yıl arası	2,113,803	9,206,144	3,229,084	14,549,031
<b>Toplam operasyonel kiralama yükümlülüğü</b>	<b>3,293,046</b>	<b>12,240,186</b>	<b>4,843,626</b>	<b>20,376,858</b>

  

	1 Ocak 2011			
	TL	ABD Doları	Avro	Toplam
1 yıla kadar	793,876	4,281,127	24,589	5,099,592
1-5 yıl arası	2,308,467	9,994,229	82,989	12,385,685
<b>Toplam operasyonel kiralama yükümlülüğü</b>	<b>3,102,343</b>	<b>14,275,356</b>	<b>107,578</b>	<b>17,485,277</b>

31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2010 tarihleri itibariyle sigortacılık faaliyetlerinden kaynaklanan Şirket'in karşı karşıya kaldığı toplam risk detayına 4 no'lu dipnotta yer verilmektedir.

Şirket'in, 31 Aralık 2012, 2011 ve 1 Ocak 2011 tarihleri itibariyle, tedarikçi ve İcra Müdürlükleri'ne vermiş olduğu teminat mektupları aşağıda belirtilmiştir:

	31 Aralık 2012	31 Aralık 2011	1 Ocak 2011
Teminat mektupları	2,532,515	1,671,354	712,554
<b>Toplam</b>	<b>2,532,515</b>	<b>1,671,354</b>	<b>712,554</b>

(İngilizce aslının Türkçe tercümesidir)

## AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş.

**31 Aralık 2012 ve 2011 itibariyle  
finansal tablolara ilişkin dipnotlar  
(Tutarlar aksi belirtilmedikçe Türk Lirası ("TL") olarak ifade edilmiştir.)**

### 36. Bilanço tarihinden sonraki olaylar

T.C. Başbakanlık Hazine Müsteşarlığı tarafından 9 Kasım 2012 tarihli Resmi Gazete'de yayımlanan "Bireysel Emeklilik Sistemi Hakkında Yönetmelik", 1 Ocak 2013 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere yürürlüğe girmiştir.

Şirket, 11 Ocak 2013 tarihli 1 no'lu Yönetim Kurulu Kararı'na göre; Tursa Sabancı Turizm ve Yatırım İşletmeleri A.Ş. şirketine ait hisselerini Hacı Ömer Sabancı Holding A.Ş.'ye satmıştır.

Bilanço tarihinden sonra Şirket'in kurucusu olduğu 6 yeni emeklilik yatırım fonunun isimleri ve halka arz ediliş tarihleri aşağıda belirtilmiştir:

Yatırım Fonu'nun adı	Halka arz tarihi
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Katkı Emeklilik Yatırım Fonu	02.05.2013
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Standart Emeklilik Yatırım Fonu	03.05.2013
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Altın Emeklilik Yatırım Fonu	20.06.2013
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Gelir Amaçlı Alternatif Esnek Emeklilik Yatırım Fonu (*)	-
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. BRIC Ülkeleri Esnek Emeklilik Yatırım Fonu (*)	-
AvivaSA Emeklilik ve Hayat A.Ş. Özel Sektör Borçlanma Araçları Emeklilik Yatırım Fonu (*)	-

(\*) İlgili Emeklilik yatırım fonları henüz arz edilmemiştir.

Şirket, 2012 ve 2013 yıllarına ait net dağıtılabilir kar üzerinden yasal yedekler ayrıldıktan sonra, hissedarlarına 2013 ve 2014 yıllarında sırasıyla 33,632,445 TL ve 26,118,814 TL kar dağıtımını yapmıştır.

Şirket, 15 Temmuz 2014 tarihli 35 no'lu Yönetim Kurulu Kararı'na göre; planan halka arz işlemi kapsamında, sermaye piyasası kanunu çerçevesinde, esas sözleşmesinin değiştirilmesini ve kayıtlı sermaye sisteminin kabulü onaylanmıştır.